



# லண்டன் மூசு

International Tamil Monthly Magazine

Vol 8

LONDON MURASU

JANUARY 14th

1978

No 8

வெளி

நி

க

வ



ம

வ

நி

Edition mensuelle internationale en Tamoule

PATRONS PLEASE NOTE THAT WE HAVE MOVED TO  
A LARGER PREMISES WITH A MUCH WIDER SELECTION  
OF SAREES



*For Sarees*

*visit*

# SAREE BOUTIQUE

197 UPPER TOOTING ROAD  
LONDON SW17  
Tel. 01-672 6537  
(opposite, R.A.C.S)

LATEST SPECIALITY

FANTASTIC SELECTION IN PRINTED A-TELL, AMERICAN  
GEORGETTE, WOOLLY GEORGETTE, KANJEEPURAM, BANARAS,  
& KASHMIR SAREES, READY-MADE, CHIFFON & GAJJI BLOUSES,  
PETTICOATS, SAREE BORDERS & COSTUME JEWELLERY ETC., ETC.

# கிண்டன் முரசு

தமிழகத்துத் தொண்டு செய்வோன் சுவடில்  
பார்த்தாசன்.

ஆசிரியர்.

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc.(Econ)(Lond)

சிறப்பாசிரியர்கள்

க.ஞானசூரியன் M.Sc.(Lond), ARIC

அரங்க முருகையன்

ஆசிரியர்.

கோ.ஜம்பு, பக்கீர் M.Sc.(Lond)

திருவர்கள்.

தமிழ்நாடு டி.செல்வராஜன்(வெள்ளி)ஆ.ஞானசேகரன் M.Sc(மதுரை)

தேனம் எஸ்.எஸ்.மணி B.Com தேனச்செய்யு மெளலானு

மைசூர் ஆர்.கண்ணன் B.A., B.O.L. மலேசியா பொ.பாலகாபால் B.A., B.L.  
மெறியில் எம்.தங்கமத்துகனடா கே.வெங்கடராமன்

முரசு 8 வத தி.ஆ. 2009 ஜனவரி 14, 1978 ஒலி8



பிக்ஸ்

ஆசிரியருரை	2	சிறுசிறுகூட்டங்கள்	28
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	மேற்குள்ளுள்ளித்தமிழர்	34
சிறுசிறு செய்திகள்	5	சிறப்புநாட்டுறப்பு	36
மேற்குநாடுகளின் செய்திகள்	9	சிறுகதை	38
திரைக்குவந்தவை	12	NEWSGRAM	43
1977ல்திரைப்படஉலகம்	14	ILANKAI THAMIL US	47
உலகத்தமிழ்ப்பள்ளபாடு	17	STDG COMM UK	48
அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு	20	RELIGIOUSGRAM	49
நிழற்படத்தில் செய்திகள்	26	CLASSIFIEDS	51



## LONDON MURASU PIRASURAM

Publishers of "LONDON MURASU"  
The First Tamil International Monthly Magazine

8 ASHEN GROVE  
LONDON SW19 8BN



மேற்க நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த் திங்கள் ஏடு. கிவாய நோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசுரம். லண்டன் முரசு பிரசுரத்தால் வெளியிடப்பட்டது.

# அழகிய மொழி தமிழ்

2. லகிள் பல பாகங்களும் சிதறிக்கிடந்த யூத இனத்தவர் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளாக பல இன்னல்களுக்கிடையே தமது இனத்தைக் கட்டிக் காத்து , இன்று தமக்கென ஒரு நாட்டை அமைத்து , பல குறைகளும் பல நாடுகளும் தலைநகரம் வாழ்ந்து வருகின்றனர். யூதமக்கள் தம்மை ஒருமித்த இனமாக கட்டிக் காப்பதற்கு அவர்களது மொழி, சமயம், பழக்கவழக்கங்கள், அனைத்துக்கும் பொது அடிப்படையாக "பழைய ஏற்பாடும், வறிப்பீழவும்" வரப்பிரசாதமாக அமைந்திருந்தன. உலகில் பல பாகங்களும் இன்று தனித்தனியே பரந்து வாரும் தமிழர்களுக்கு ஒரு சகந்திர நாடு இல்லை. பலவிதமான மானில், மாவட்ட பழக்க வேறுபாடுகள், சமயங்கள், சாதிகள் என்று வேறுபட்டு வேறு இருக்கிறார்கள். இந்த நிலையில் தமிழர்கள் என்று அழைப்பதில் எந்தவிதமான அர்த்தமே இல்லாதநிலை ஏற்பட்டு வருகின்றதல்லவா?

'நான் ஒரு தமிழன்' என்று கூறிக்கொள்ளும் பல வெளிநாட்டுத் தமிழர்களுக்குத் "தமிழ்" என்ற சொல்லெக்கட சரிவர உச்சரிக்க முடிவதில்லை. இரண்டு வேறு நாடுகளின் தமிழர்கள் சந்திக்க நேர்மென்போது கூட அவர்கள் ஒன்று சேராமல் ஒதுங்கிக் கொள்வதைப் பார்க்கின்றோம். வெளிநாடுகளில் வந்து குடியேறியும் தம்மைப்பற்றி ஜாதிகள் அடிப்படையிலேயே சிந்திப்போர் கூட இன்னும் நம்மிடையே இருக்கின்றார்கள். வெளிநாடுகளில் வளர்ந்து வரும் தமிழர்களின் குழந்தைகளோ எந்தவித எதிர்காலப் பண்பாட்டுமொழித் திட்டமின்றி ஏதே தானேவென்று வளர்ந்து வருவதையும் பார்க்கின்றோம்.

இந்த நிலையில் இன்றைய தமிழ்த் தலைவர்களும், தமிழ் முக்கியஸ்தர்களும், தமிழ் பெற்றோரும் செய்யவேண்டியது என்ன? தமிழர்கள் என்ற அடிப்படையில் நாம் ஒரு இனமாக, வளர்ச்சியுடன் வாழவேண்டுமானால் நாம் தமிழ்மொழியின் அடிப்படையிலேயே எமது வாழ்க்கையைத் திட்டமிட வேண்டும்.

தமிழ் என்றலே அழகு என்றும் இனிமை என்றும் பொருள். கவிதை இலக்கியம், உரைநடை இலக்கியம், பேச்சு இலக்கியம் என்ற மூலகை இலக்கியத்திலும் சிறந்த நிற்கும் ஒரு ஒப்பற்ற மொழி தமிழ். இசையிலும் சிறந்தமொழி தமிழ். சொற்சிறப்பு மிகுந்த மொழி தமிழ். தொன்மைச் சிறப்பும் மிகுந்த மொழி தமிழ். பல ஆயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்பே தமிழ் இலக்கணம் அமைந்ததினால் அது ஒரு சிறந்த மொழி. "இருக்குறள்" எழுதப்பட்ட மொழி தமிழ். ஏன்? எழுதவும், படிக்கவும், பேசவும் கூட மிக எளிதான மொழி தமிழ். நமது இனம் சந்ததியினருக்கும், தமிழ் அறியாத தமிழர்களுக்கும், இந்தத் தமிழையே கற்றுக்கொடுத்து அந்த அழகு மொழியையே மையமாகவைத்தே நாம் ஒரு கட்டுக்கோப்புள்ள வளர்ச்சிபெறும் மக்களாக வாழநிலைப்பதே, இந்தப் பொங்கல்புத்தாண்டில் நாம் நமது வருங்கால சந்ததியினருக்கு செய்யும் ஒரு மாபெரும் தொண்டாகும்.



# தாய் நாடுகளின் விசயங்கள்

“பல்வேறு நாடுகளும் பரந்திருக்கும் உலகத் தமிழ் இனத்தில் சந்ததொகையில் பயங்கரமான வீழ்ச்சி காணப்படுகிறது. அந்தந்த நாடுகளிலுள்ள அரசுகள் தமிழர்களை இரண்டாந்தரப் பிரஜைகளாகக் கணித்து அவர்களின் மொழி, கலை, கலாச்சாரங்களின் வளர்ச்சிக்கு உதவ முன்வராமையும், இந்த எண்ணிக்கை வீழ்ச்சிக்கான காரணங்களிலொன்றாகும். என்று சென்னை நடைபெற்ற உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் முதலாவது முதலாவது மகாநாட்டில் விளக்கவுரை நிகழ்த்திய அதன் பொதுச் செயலர் திரு. இரா. கனகரத்தினம் குறிப்பிட்டார்.

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் முதலாவது உலகத் தழுவிய மாநாடு சென்னையில் டிசம்பர் 16, 17, 18 தேதிகளில் நடந்தேறியது. மாநாட்டில் தமிழக முதல்வர் எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன், ஸ்ரீலங்கை முதல்வர் கலைஞர் கருணாநிதி, செய்திச் சுற்றலாத்தலை அமைச்சர் ஆர். எம்.வீரப்பன், செஞ்சி எம்.எல்.ஏ. இராமச்சந்திரன், விடுதலை ஏட்டின் ஆசிரியர் - இராவிடக் கழகப் பொதுச் செயலர் சி.விரமணி, பாவலர் தென்மொழி பெருஞ்சித்திரனார், உ.க.ப. இயக்கச் செயலர் குரும்பிட்டி இரா கனகரத்தினம் (இலங்கை), உ.த.ப. இயக்கத்தலைவர் இர.ந.வீரப்பன் (மலேசியா), தங்கனமுத்து (மொர்சியசு) தேவகுமாரன் (ரியூனியன்), கனகாப்பிரான் (ச) மணவைத்தம்பி, மலேசியா ஸ்ரீ நெமொரன், செல்வி. தன்மாபுரம், கு.தமிழ்மன்னன், இராஜ மீனோகரன் (இலங்கை) வேந்தனார் இளங்கோ இன்னும் பலர் பங்குபற்றினார்கள். உ.க.ப. இயக்கத்தின் செயலர் குரும்பிட்டி திரு. கனகரத்தினம் ஆற்றிய உரையில்:

உலகத் தமிழ் இனத்தைக் காப்பாற்றவும், நெருங்கிய இணைப்புகள் ஏற்படுத்தவும் ஆவன செய்யுமாறு அவர் தமிழ் நாடு அரசு, உலகத் தமிழ் அறிஞர்கள், தமிழ்ப் பத்திரிகையாளர்கள், தலைவர்கள் முதலானோருக்கு பரிசுக்க வேண்டுகோளும் விடுத்தார். திரு. கனகரத்தினம் முக்கிய அம்சங்கள் வருமாறு:



உலகத் தமிழ் பண்பாட்டு இயக்கம் 1874ம் ஆண்டு கைத்திங்கள் 9ம் நாள் ஈழத் தமிழகத்தின் பெருநகரான யாழ்ப்பாணத்தில் ஆரம்பிக்கப்பட்டது. இந்த அமைப்பு உருவாகி 1974ல் எனக்கு உதவிய ஈழ, லண்டன், தமிழக, ஏடுகளுக்கு முதற்கண் எனது நன்றியறிதலைச் செலுத்துகிறேன். 19ம் ஆற்றுகின்ற அரம்ப கால தமிழர் புலப் பெயர்ச்சி, தமிழக வரலாற்றில் கறை படுத்த ஒருசேர நிகழ்ச்சியாகும். இந்த உண்மைக்காலம் இன்று உணர்ந்தி விட்டிருக்கிறது.

தமிழர்களுக்கு உதவிய உலகப் பிரசித்தமானது. இந்தப் புதிய ஐரோப்பிய குடியேற்ற நாடுகளுக்குக் கப்பலேறியபோது தமிழன் எடுத்துச்சென்ற ஒரே மூல தமம் இந்த உதவியு ஒன்ற்தான். தமிழன் ஏறக்குறைய 35 சிறிய பெரிய நாடுகளில் குடியேற்றப்பட்டதாக வரலாறு நமக்குக் கூறுகிறது. இன்று தமிழர்கள் ஓரளவு தம் மொழி, கலை, கலாச்சாரங்களைப் பேணிக் காப்பாற்றிக்கொண்டு தமிழர் கனாக வாலும் நாடுகள், தமிழகம், இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர் ஆகிய நாடுகளே இதற்கு அடுத்தபடியாக பர்மா, சுமத்ரா, தென்ஹீரிக்கா, சிசெல்ஸ், மொர்சியஸ், ஹியூனியன் தீவுகளை நாம் சேர்த்துக்கொண்ட மூடியும்.

குடியேறிய நாடுகளில் இன்று எஞ்சியுள்ள தமிழ்ச் சந்ததியினரையாவது நாம் காப்பாற்றியாகவேண்டும். இத்தகைய தாய்த் தமிழகம் செய்திட்ட பங்கு என்ன என்பதை நாம் சிந்திக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளோம். மொழியியல், தலியியல், புலியியல் அரசியல், அறிவியல், சமூகவியல் குறை ஆய்வாளர்களே ஏராளமாகக் கொண்ட தமிழகத்தில் ஒரு சிலரே இத்தகைய சிபெட்டிருக்கிறார்களா? அகநாற்று, புறநாற்று, தொல்காப்பியம், இதுகாசம், இவற்றோடு புத்தையுண்ட வறப்பா, மொகஞ்ச தாரோ நாகர்க்ப் புதைபொருளாராய்ச்சியுடன் காலத்தையும் விரயமாக்கி வருகி



மேலே: - உ.த.ப. மாநாட்டுத் தீர்மானங்களை தமிழக முதல்வரிடம் கையள்கு நிற்கின்ற இயக்கப் பொதுச் செயலர் குரும்பிட்டி இரா. கனகரத்தினம் - தமிழக முதல்வர் அளித்த வரவேற்பு விருந்தினர்போது.

இ - வ : 1. மொர்சியசுப் பேராளர் திரு. தங்கனமுத்துவும், ரியூனியன் பேராளர் திரு. தேவகுமாரும். 2. பிரான்சு நாட்டுப் பேராளர் திரு. கனகா. 3. செல்வி தன்மாபுரம் உரையாற்றுகின்றார். (இ - வ): இயக்கத் தலைவர் திரு. இரா. ந. வீரப்பன், கலைஞர் கருணாநிதி செஞ்சி எம்.எல்.ஏ. திரு. இராமச்சந்திரன், பொதுச் செயலர் இரா. கனகரத்தினம்.

றுர்கள். பழைய புதை பொருட்கள் அகழ்வாராய்ந்து செய்யும் அதே சமயத்தில் புதிய புதை குழிகள் பல உருவாகி வருகின்றன. என்பதைச் சுட்டிக்காட்டி விழிப்பு ஏற்படுத்த வேண்டியது எனது கடமையாகிறது. எனவே தமிழக அறிஞர்களே முதலில் அனைத்துலகிலும் தமிழின் அறிவைச் சிறிது சிறிதியுயர்கள். அந்த அறிவு நிலையைத் தடுக்க உதவுங்கள். உங்கள் பார்வை கரிப்பின் கடல்வரை செல்லட்டுமென இறைஞ்சுகிறேன் என்று.

தி.மு.க. தலைவர் கலைஞர் கருணாநிதி அவர்கள் தனது உரையில்: - பல்வேறு நாடுகளிலிருந்து தமிழகத்தின் தலைநகரத்திலே ஒன்றுகூடி தமிழ் இனம் சிறக்க தமிழ்மொழி வளர தமிழ்ப்பண்பாடு பாதுகாக்கப்பட திட்டங்களைத் தீட்டுவதற்கான உழைப்பினை மேற்கொண்டிருக்கிற அவர்கள் அனைவருக்கும் தமிழ் நிலத்தின் சார்பில் என்னுடைய வாழ்த்துக்களை போற்றுகிறேன் என்று. தொடர்ந்து அவர் கூறியதாவது:

தமிழ் இலக்கியத்தில் கையல் ஊமைகையல்லாத ஊமை) என்கிற ஒரு கருத்து விளக்கப்படுகிறது. பாறையில் வெள்ளினைய் வைக்கப்பட்டு அந்த வெள்ளினைய் ஞாயின் உச்சிக்குச் சென்ற காரணத்தால் உருகத் தொடங்கி அதைக்காவல் காத்துக்கொண்டிருந்தவன் பேசமுடியாத ஊமையாகவும், கையால் எடுக்கவியலாத அளவிற்கு மிக இல்லாதவனாகவும் இருந்து, அந்த வெள்ளினைய் காப்பாற்றப்பட வேண்டும் என்ற ஏக்கமும் ஏற்படாமலும் அது எவ்வளவு பரிதாபகரமான சூழ்நிலையோ அதை போலத்தான் இன்றைய தமிழகத்தில் இருக்கிற நாங்கள் கையல்லாத ஊமையர்களாக இருக்கிறோம். தாய்த் தமிழகத்தில் இருக்கிற நாங்கள் இலங்கைவாழ் தமிழர்கள் கொடுமைகளுக்கு ஆளாக்கப்பட்டாலும், அங்கே வெள்ளினைய் உருகினாலும், நாங்கள் இங்கே கையல்லாத ஊமைகளாக இருந்தாலும், பாறையிலிருந்து நாங்கள் உருண்டு, நாங்கள் உருளுவதைப் பார்த்து ஏன் உருகிறான் என்ற கவனித்து அதற்குப் பிறகாவது உருகின்ற வெள்ளினைய்யை தடுத்த நிறுத்த மாட்டார்களா என்பதற்காக உயிரைச் சூச்சமாக மதித்து நாங்கள் உங்களைப் பாதுகாக்கத் தயாராக இருக்கிறோம்.

வீரமனையும், பெருஞ்சித்திரனும் பேசிய நேரத்தில் இது ஒரு அரசியல் சார்புடைய கட்டமாக நான் கருதவில்லை. நீங்களும் கருதக்கூடாது என்று கேட்டுக் கொள்கிறேன் என்று. உலகெங்கும் இருக்கிற தமிழ்மக்கள் தாய்த் தமிழகத்திலே இருக்கிற அரசியல் கட்சிகள் சிலவற்றின் மீது இரக்கப்பட்டவர்களாய் இருக்கக்கூடும். இங்கே இருக்கிற அரசியல் கட்சிகள் சில அவர்களின் கவர்ந்து இருக்கக்கூடும். பல்வேறு அரசியல் கொள்கைகளுக்கு தங்களை ஆட்படுத்திக் கொண்டவர்களாக இருக்கக்கூடும். அனைத்திற்கும் அப்பாற்பட்டு தமிழன் என்ற ஒரு உணர்வு இருந்தால் போதும் என்பதைச் சுட்டிக்காட்டத்தான் இந்தக் கட்டம் நடைபெறுகிறது.

அரசியல் மாச்சரியங்களுக்குக் கோ, கட்சி வேறுபாடுகளுக்கோ இடம் அளித்து விட்டால் தமிழ் இனம் வாழ இயலாது. ஆங்காங்கு இருக்கிற அவர்கள் தாங்கள் வாழ்கிற இடங்களிலுள்ள அரசியலை, உலகத்தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கம் உலகத்தில் உள்ள தமிழர்களின் பாதுகாக்கும் இயக்கம். தன்னகத்தே எடுத்துக்கொண்டு அந்த ஒரு மாபெரும் சீரிய கருத்தைகுறிக்கோலாகக் கொடுத்துவிடக் கூடாது என்பதுதான் என்னுடைய திட்டவட்டமான கருத்து. அதைத்தான் உங்கள் முன்னால் எடுத்துவைக்கக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.

பக்கத்தில் இருக்கிற ஈழநாட்டில் அவர்களுடைய கோரிக்கைகள் நாட்டிற்கேற்ப, பகுதிக் கேற்ப, மெல்லமெல்ல வளர்ந்து, அவைகள் கேட்கப்படாத காரணத்தால் ஆள வந்தவர்கள் கேளாக் காதினராக இருந்த காரணத்தினால் நிலமைமுற்றி இன்று தனி ஈழநாடு வேண்டுமென்ற அளவிற்கு வளர்ந்திருப்பதைக் காணுகின்றோம். அப்படி அங்கே வளருகின்ற நேரத்தில் அங்கே உள்ள ஒரு இயக்கம் எப்படிப்பட்ட தவறான பிரச்சாரத்தில் ஈடுபட்டு இலங்கையில் இருக்கிற தமிழர்கள் எழுப்பிய முடிக்கம் தவறு சரியா என்ற அளவில் தங்களுடைய கவனத்தைச் செலுத்துவதை விட்டு, 'இங்கே இருக்கிற என்மது சிறிப். பாய்ந்து, ஏன் ஈழத் தமிழர்கள் தனிநாடு கேட்கிறார்கள் தெரியுமா? திருகோணமலையில் ஒருகனத்தை அமைக்க கருணாநிதி திட்டமிட்டிருக்கிறார் என்று கூறியிருக்கிறார்கள். கருணாநிதியின் தலையை உருட்டாதிருந்தால் சிலருக்கு ஆறதல் ஏற்படுவதில்லை. திருகோணமலையில் ஒரு தனிக் கனத்தை உருவாக்கி அங்கே போர் வீரர்களைக் குவித்து, கப்பல் மூலமாக அவர்களின் இங்கே கொண்டுவருவது இங்கே தமிழ்நாட்டைப் பிரிக்கச் சதி என்ற அளவில் திசை திருப்பி விடுகின்ற போக்கில் நடக்கிறார்கள். இலங்கையில் இருக்கிற பிரச்சினைகளை இன்றைக்கு இந்திய நாட்டில் உள்ள சூழ்நிலைக்கு ஏற்ப மத்திய அரசுக்கு எடுத்துச்சொல்லி, மத்திய அரசிடம் வாதாடி, மத்திய அரசின் கவனத்திற்குக் கொண்டு வருகின்ற அளவிற்கு தமிழகத்தில் திராவிடர் கழகமானும் சரி, வேறு பல தமிழகத்து அரசியல் கட்சிகளாலும் சரி தங்களால் இயன்ற அளவிற்கு கடமைகளைச் செய்தது.

1961ல் இப்போது நடைபெற்றதைப்போல் பெருங்கொடுமைகள் இலங்கையில் நடைபெற்றபோது, அன்னு அவர்கள் தமிழகத்தில் பேரணி ஒன்றை நடத்தி இலங்கைத் துவவர் ஆலயத்துக்குச் சென்ற முறையிட்டதைத்து, அதற்குப்பிறகு அந்தக் கலவரம் ஓரளவுக்கு அடங்க பெரியதோர் காரணமாக அந்தப் பேரணி அமைந்தது. அவர் வழிநின்றதான் இன்று இலங்கையில் உள்ளநமது மக்கள் ஆபத்துக்கு ஆளானபோது நாடும் பேரணி ஒன்றை நடத்தி சென்னையில் 5லட்சத்துக்கு மேற்பட்ட மக்கள் கலந்தகொண்



## அட்டைப் படம்....

உலகத் தமிழர்களின் ஒருங்கிணைக்கும் பொங்கல் விழாவை யொட்டி லண்டன் ஞாபக வாசகர்களுக்கு வாழ்த்துத் தெரிவிப்பவர் தென்மேற்கு லண்டன் ரேய்ன்ஸ் பார்க்கில் வசிக்கும் 13வயதுச் சிறுமி வாசுகி வாமதேவன். லண்டன் மாநகரசபையில் பொறியியலாளராக பணிபுரியும் திரு.வாமதேவன் தம்பதிகளின் புகல்வியான வாசுகி ஸ்ட்ரத்தம் ஹில் கிளப்பாம் உயர்நிலைக் கல்லூரியில் கல்வி கற்று வருகின்றார்.

டபேரணிகைய நடத்தி, மத்திய சர்க்காரின் கவனம் ஈர்க்கப்பட்டு, மத்திய சர்க்காரின் அமைச்சர்களோடு கலந்து பேசும் வாய்ப்பை அங்கே ஏற்படுத்திக்கொண்டு, இங்கே நான்குகோடி தமிழர்கள் குழுவினர்கள் என்பதால் இலங்கையில் உள்ள அமளி ஓரளவு குறைந்தது என்பதை நானல்ல, இலங்கையில் இருந்து வந்த நண்பர்கள் பேசியதிலிருந்து புரிந்திருப்பீர்கள். இலங்கையில் அமளி என்றும் இலங்கைக்குச் செல்லலாம் கொண்டு வர எம்முடைய படைமைய என்றெல்லாம் அழைக்கத் தேவையில்லை; நம்முடைய உணர்வுகளைக் காட்டிலவே போதும், இலங்கையில் இருக்கிற தமிழர்களுக்கு ஆதரவாக நான்குகோடித் தமிழர்கள் இங்கே இருக்கிறார்கள் என்ற உணர்வு ஒன்றே அங்கே உள்ள சிங்களவரைப் பணிய வைக்கும். அந்த உணர்வை நாம் இழந்துவிட்டால் இருக்க வேண்டும் என்பதற்காகத்தான் இந்தச் சந்திப்பு. என்று கலைஞர் கருணாநிதி கூறினார்.

அனைத்துத் கட்சிகளையும் சார்ந்த நாடாளுமன்ற சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான தமிழர்களிடமிருந்து குழு ஒன்றை அமைத்து அனைத்து நாடுகளுக்குச் சென்று அங்குள்ள தமிழ் மக்களின் பிரச்சினைகளைக் கண்டறிந்து உரிய முறையில் அரசுகளை அணுகிப் பரிசீலனை செய்யும் இக் குழுவின் காண்பதும், உலகியுள்ள தமிழர்களுக்கு எங்கு-இடம், இன்னல் நேர்ந்தாலும் ஒடிவந்த தக்க உதவிகளைச் செய்வதும் இக் குழுவின் பணிகளும், நோக்கமுமாகும். என்றார்.

உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் அடுத்த மாநாட்டை 1980ம் ஆண்டு மொலியியல் நாட்டில் நடத்துவது என்றும் மொரியல், ரியூனியன் ஆகிய இரு நாடுகளும் கட்டாக இம்மாநாட்டை நடத்தும் என்றும் உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின் தலைவர் மலேசியா வீரப்பன் அறிவித்துள்ளார். சென்னைில் செய்தியாளர்கள் கட்டத்தில் தங்கள் மாநாட்டுத் தீர்மானங்கள் குறித்து பேசிய வீரப்பன் மேலும் கூறியதாவது: - தமிழ்நாட்டில் உலகத் தமிழ் உறவுத் தொடர்பு நிலையம் அமைக்கத் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது. இந்நிலையம் உலகத் தமிழர்களின் பிரச்சினைகளை ஆராய்ந்து உரிய முறையில் அரசுகளை அணுகி தமிழர் பிரச்சினைகளுக்கு தீர்வுகண்டு தமிழ் மக்களின் நலனைப் பாதுகாக்கும். தமிழ் வளர்ச்சியில் தீவிர கவனம் செலுத்தக் கடல் கடந்துவரும் தமிழ் எழுத்தாளர்களின் இலக்கியப் படைப்புக்களை வெளியிட்டு மொழிவளம்பெணும்.

## சீதரிய ரிசய்கிகள்

இந்தியாவில் நாடெங்கேயும் பல விபத்துக்கள் அண்மையில் ஏற்பட்டுள்ளன. பரோடாவில் உள்ள அணுசக்திக்குப் பயன்படுத்தப்படும் கனநீர் தயாரிக்கும் தொழிற்சாலை வெடித்துச் சேதமாகியது; டில்லி சென்றகொண்டிருந்த ஆமதாபாத் மெயில் ரெயின் ஹரியானா மாநிலத்தில் விபத்துக்குள்ளாகி 19 பேர் இறந்தனர். பம்பாய் - ஹெரா மெயில் வண்டியின் மூன்று பெட்டிகள் தீப்பிடித்து எரிந்த விபத்தில் ஒருவர் இறந்தார். ஹொலாப்பூர் அருகில் தாதர்-சென்னை எக்ஸ்பிரஸ் தடம்புரண்டே ஒரு சிறுவன் இறந்தான். பம்பாயில் இருந்து துபாய் நோக்கிப் புறப்பட்ட ஏர் இந்தியா ஜம்பிரா விமானம் வெடித்து கடலில் மூழ்கியதில் 213 பேர் இறந்தனர். இவையெல்லாம் நடைபெறாதற்கு நாசவேல்தான் காரணமோ என இந்திய மத்திய புலனாய்வுத்துறை ஆராய்ந்து வருகின்றனர்.

காங்கிரஸ் கட்சியிலிருந்து ராஜிவ் காந்தி செய்த இந்திராகாந்தியும், அவரது ஆதரவாளர்களும் இந்திய தேசிய காங்கிரஸ் கட்சியைப் பிரிந்துபோய் ஆரம்பித்திருக்கிறார்கள். இதனால் தற்போது காங்கிரஸ் கட்சி இரண்டாகப் பிரிந்துள்ளது.

பாண்டிச்சேரி அரசு நிர்வாகத்தில் துணை கைரக்டராக பணிபுரிந்து வந்த செல்வி என். ராதாபாய் வேலையில்லிருந்து தற்காலிகமாக நிறுத்தப்பட்டிருப்பதை எதிர்த்து அவர் பாண்டி சட்டசபையில் மூன்று உள்நாள்வரதம் ஆரம்பித்துள்ளார். மத்திய அரசு சேவையில்லிருந்து தன்னை மாற்றும்படியும், தனக்கு பாதுகாப்பு அளிக்கும்படியும் அவர் கோரி உள்நாள்வரதம் செய்திருக்கிறார்.

திருப்பதியில் நடைபெற்ற இசைவிழாவொன்றில் செம்மங்குடி சிற்றிவாச அய்யருக்கு சப்தகிரி சங்கீத வித்வம்சினி என்ற பட்டம் சூட்டப்பட்டது.

அண்மையில் தமிழகத்தில் ஏற்பட்ட புயல் வெள்ளம் இவற்றின் விளைவுகள் பற்றிய கண்ணோட்டம்: திருச்சி நகரிலுள்ள ஹெரால்டிகரால், சீதாலட்சுமி, செயின்ட் ஜோசெப், பிஷப் ஹெப், தேசிய கல்லூரிகளின் மொத்தச் சேதம் ரூபாய் 1 கோடியைச் சென்னைப்பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் தெரிவித்துள்ளார். சென்னை மாநகரில் சேரிப்பகுதிகளில் வாரும் 6 லட்சம் மக்களுக்கு காலரா தடுப்பு ஊசி போடப்பட்டுள்ளது. திருவெங்கடமாங்கலூரில் உள்ள வீக்கிரதீசுவரர் ஆலயம் என்னும் சிலைக்கோவில் கட்டிடப் பகுதி இடிந்தது ஆயிரம் அண்டுகெட்டு மூன்று கட்டப்பட்ட இந்தக் கோவில் இருந்து பல லட்சம் ரூபாய் மதிப்புள்ள 21 ஐம்பொன்சிலைகளை தீயணைக்கும் படையினர் சேற்றிலிருந்து மீட்டனர். தமிழக முதல்வர் புயல் வெள்ள நிவாரண நிதிக்கு 2 கோடி 75 லட்சம் ரூபாய் சேர்ந்துள்ளது. தி. மு. கழகத்தின் ரூபாய் 3.75 லட்சம் நன்கொடைமைய தமிழக ஆளுநரிடம் கலைஞர் கருணாநிதி சேர்ப்பித்தார்.

தமிழ் ஈழத்திற்கு சிங்கள வளர்ச்சிக் கமைச்சர் அதுலத் முதலி வருகை தந்தபோது தமிழர் விதேலைக் கட்டணி எதிர்ப்பு இன்றி வரவேற்பை அளிக்க மூன்றுவந்தது. இதனை எதிர்த்து தமிழ் ஈழ விதேலை இடையர்கள் சில இடங்களில் ஆர்ப்பாட்டம் நடத்தியதோடு, தமிழர் விதேலைக் கட்டணியின் செயலகத்திற்கு குண்டா வீசினர்.

இலங்கையில் சிங்களப் பகுதிகளின் நெருக்கடி மிகுந்த நகரப் பகுதிகளில் வாரும் வேலையற்ற சிங்கள இடையர்களை, மக்கள் நெருக்கடி குறைந்த தமிழ் ஈழப் பகுதிகளை வலியா, முல்லைத்தீவு, மன்னார், மாங்குளம், கல்கட்டா, திரு கோணமலை ஆகிய இடங்களில் வேலைக்கமர்ந்தும் திட்டமொன்றிற்கு இலங்கைப் பிரதமர் ஜே. ஆர். ஜெயவர்தன கையொப்பம் செய்துள்ளார். இந்தத் திட்டத்தைத் தேசிய இடையர் சபை உருவாக்கியுள்ளது.

ஐப்பாணிய செயற்படை கெரில்லாக்களில் இசை திருப்பப்பட்ட மலேசிய விமானமொன்று டிசம்பர் 4ந்தேதி மலேசியாவின் தெற்குக் கரையில் உள்ள சதுப்பு நிலத்தில் விழுந்து நொருங்கியது. விமானத்தில் பிரயாணம் செய்த 94 பிரயாணிகளும் விமான ஈழியர் எழுவரும் இவ்விபத்தில் கொல்லப்பட்டனர்.

- \*\*\* 30வட்சம் ரூபாய் செலவில் நடுத்தரமக்கள் தங்கும் விடுதியொன்று கட்ட தமிழக அரசு திட்டமிட்டுள்ளது - என தமிழக செய்தி, மக்கட்தொடர்பு சுற்றுலாத்துறை அமைச்சர் திரு. ஆர். எம். வீரப்பன் தெரிவித்துள்ளார்.
- \*\*\* தமிழகத்திற்கு வருகைகளை இலங்கையின் துணைத்திட்ட அமைச்சர் ஜனப் தரைய மரிக்கார், தமிழக முதல்வர் எம். ஜி. ராமச்சந்திரனையும் சிறியமைச்சர் நாட்சில் மனோகரனையும் இலங்கைக்கு வருகைகளுமாறு அழைப்பு விடுத்தார். அழைப்பை முதலமைச்சர் எம். ஜி. ஆர் ஏற்றக்கொண்டுள்ளார்.
- \*\*\* இளம் தமிழ் ஈழவிடுதலை வீரர்கள் பரிதித்துறை மாவட்டத்தில் பொலீஸ்காரர் ஒருவரைக்கொன்று தமிழ்த் தொலைவு அக்கி எறிந்து விட்டாராம். பொலீஸ் - இராணுவப் படையினரின் தேடுதல் பின்னர் பொலீஸ்காரரின் சடலம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டதாம்.
- \*\*\* தமிழக சட்டமன்றத்திலேயே வரலாறு காணாத அமனியும், குழப்பமும் அண்மையில் நிகழ்ந்தது. மதுரை ஒளி, ஒலி காட்சி அமைப்பு சம்பந்தப்பட்ட விவாதத்தில் செய்தி, சுற்றுலாத்துறை அமைச்சர் வீரப்பன் பதிலளிக்கையிலேயே இந்த அமனி ஏற்பட்டது. அதற்கு - திரு. தரப்பினர் உறுப்பினர்களுக்கிடையே ஏற்பட்ட வாக்குவாதம், மக்கலப்பினி சமாதானம் செய்யப்பட்டது. அமனியைத் தொடர்ந்து கலைஞர் குருநிதி வெளிநடப்புச் செய்தார். கோபத்துடன் ஆட்சேபக் குரல் எழுப்பிய தி. மு. க உறுப்பினர் துறை முருகன் வெளிநடப்புச் செய்தபோது மயக்கமுற்றார்.
- \*\*\* நகைச்சுவை நடிகை மனோரமாவின் மகன் பூபதிக்கும், எழுத்தாளரும், பட அறிபுருமான மணியின் மைத்துணி மைதியும் தமிழர் இணைப்பு மணம் செய்து கொண்டார்கள். இருவரும் வெவ்வேறு ஜாதியைச் சேர்ந்தவர்கள்.
- \*\*\* கன்னியாகுமரியை வளப்படுத்தி ஒரு சிறந்த உல்லாசப் பயணிகள் பகுதியாக்குவதற்கு தமிழக அரசு இரண்டரைக் கோடி ரூபாய் செலவிடவுள்ளது.
- \*\*\* தமிழ்நாடு இயல், இசை, நாடக மன்றத்தினர் 1977 - 78ல் கலைமாமணி விருதுகளை இயல், இசை, நாடகம் துறைப்படம் முதலிய துறைகளைச் சேர்ந்த 34 கலைஞர்களுக்கு அளித்துள்ளது. விருதுகள் பெற்றோரில் குறிப்பிடத் தக்கவர்கள்: முத்தமிழ்க்காவலர் சி. ஆ. பெ. விசுவநாதம், சிறிவித்யா, மதுரை எம். பி. என். சேதுராமன் சகோதரர்கள், பாலக்காடு குஞ்சுமணி, கன்னடதேவி அழகிர்சாமி தேங்காய் சீனிவாசன் ஆகியோர்.
- \*\*\* 1976ல் விளையாட்டுத் துறையில் அர்ஜுன விருதுகள் பெறும் நால்வரில் தமிழகத்தைச் சேர்ந்த, இந்திய பெண்கள் கிரிக்கெட் குழுவின் தலைவி செல்வி. சாந்தா ரங்கசாமியும் ஒருவர்.
- \*\*\* ஈழத்தின் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி நாடாளுமன்ற உறுப்பினரான பொத்துவில் எம். பி. திரு. கனகரத்தினம் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணியினரின் விலகி, சிங்கள அரசுடன் சேர்ந்துள்ளார். அண்மையில் தான் தமிழர் விடுதலைக் கூட்டணி உறுப்பினராக இவர் தேர்தலில் நின்ற வெற்றிபெற்றார். இவரது இந்த முடிவுக்குச் சவால் விடுத்த எதிர்க்கட்சித் தலைவர் திரு. அயிர்தலிங்கம் "நீர் ஒரு சக்திய புருஷனாக இருந்தால் பதவி விலகும்... என்றும் 'உமது தலையில் இடிவிழும்' என்றும் ஆவேசத்துடன் கூறினார். எட்டப்பர் பரம்பரையை வளர்த்துவரும் சிங்கள அரசுக்கு சவால் விடுத்து கனகரத்தினத்தின் தொகுதியில் தமிழ் மக்கள் பொங்கியெழுந்து ஆர்ப்பாட்டம் செய்யத் திட்டமிட்டு வருகின்றாராம்.
- \*\*\* காலட்சென்ற யாழ்ப்பாண மேயர் அல்பிரட் துரையப்பா கொலைவழக்கையும், உடுவில் வங்கிக் கொள்ளை வழக்கையும் கொழும்பிலிருந்து யாழ்ப்பாணம் மேல் நீதி மன்றத்துக்கு மாற்றவேண்டும் என்ற விண்ணப்ப மனுக்களை முடிவை கொழும்பு நீதிமன்றம் ஒத்திவைத்துள்ளது.

# TAMIL SANGAM NEW YORK

presents

AT BOMBAY CINEMA New York Tel: 212-581-4740

வாழ்வு என் பக்கம்

Starring: MUTHURAMAN, LAKSHMI, SRIKANTH  
S. VARALAKSHMI - MANORAMA....

உருவகம்: சீருஷணன் பஞ்சு

SATURDAY 11<sup>th</sup> FEBRUARY AT 2.00PM



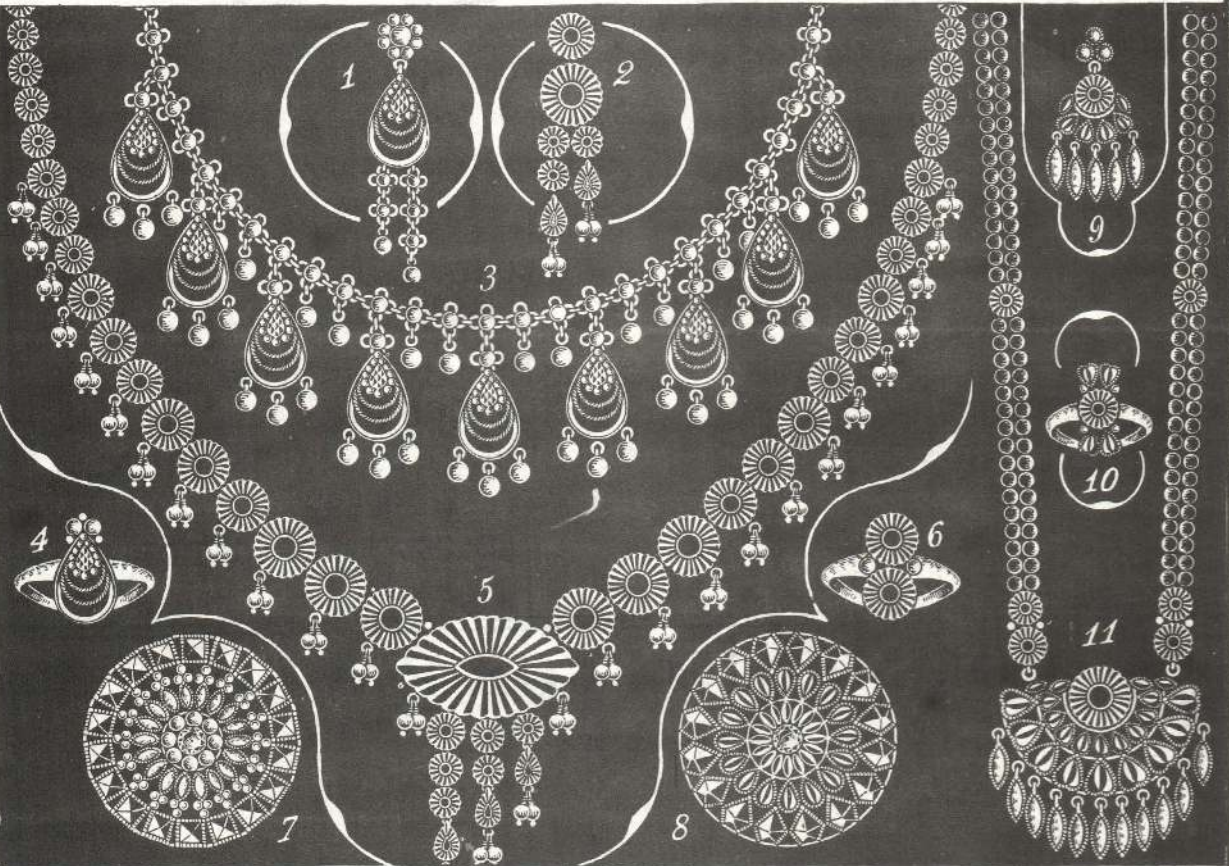


# BHANJI GOKALDAS & SONS

Goldsmiths & Jewellers

316 High Street North, Manor Park, London E12 6SA.

Tel: 01 471 6070



All jewellery in 22 carats.

U.K. Government Hallmarked.

- \* உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நடைகளைத் தயாரித்துக் கொடுவோம்.
- \* தயார் செய்யப்பட்ட நடைகள் பல வகைகள் எம்மிடம் உள்ளன: கிராபுகள், கோடுகள், மொதிரங்கள், கல்யாண மொதிரங்கள், சங்கிலிகள், பக்கங்கள், முக்குத்தி, வெகல்ஸ் வகைகள் அனைத்தும் உள்ளன.
- \* கிராபுகள் - சனி 3.00 காஸ் - 6.00 காஸ்.

# GOING ABROAD?

ON BUSINESS OR PLEASURE?

## FARE SAVERS

TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON  
SCHEDULED AIRLINES



CONTACT  
**LINK EXPRESS TRAVEL**  
18, HANOVER STREET,  
LONDON W.1.  
PHONE: 01 629 9581 (5 LINES)  
TELEX: 299892  
CABLES: LINKEX LONDON W.1.



## COMMISSION FOR RACIAL EQUALITY

*Wishes your readers  
a prosperous  
New Year*

For more information about the CRE write or phone:  
Information Department  
Commission for Racial Equality  
Elliot House, 10/12 Allington Street  
London SW1E 5EH Tel: 01-828 7022

# மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

## மேற்குநாடுகள் எங்கும் பொங்கல் விழா மயம்!

மேற்குநாடுகளின் தலைநகர்களில் இந்த ஆண்டு கைப்பொங்கல்

கல் விழாக்கள் மிகவும் சிறப்பான முறையில் கொண்டாடப் பட்டுக்கின்றன. பாரிஸ்நகரில் ஜனவரி 14ந்தேதியன்று மாலை பொங்கல்விழா மிகவும் சிறப்பாகக்கொண்டாட ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட்டுள்ளன. லண்டனிலும் 14ம் 15ம் தேதிகளில் பொங்கல் விழாக்கள் கொண்டாடப் பட்டவுள்ளன. நியூயார்க்கில் 14ம் நாளன்று விழா கொண்டாடப்படுகின்றது.



### பொங்கல் திருநாள்



பாரிஸில் உள்ள மாபெரும் மண்டபமான SALLE WAGRAM (METRO:ÉTOILE) ல் கைப்பொங்கல் விழாவின் பாரிஸில் லக்ஷியி தமிழ்ச்சங்கத்தின் ஆதரவில் ஏற்பாடு செய்துள்ளார் திரு.பொன்னு சாமி வல்லி அவர்கள். விழா மாலை 2.30க்கு ஆரம்பமாகிறது. ஜென்வா நகரைச்சேர்ந்த செல்வி. மஞ்சளா நரசிம்மன் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சியோடு விழா ஆரம்பமாகின்றது. சங்கீத நிகழ்ச்சிகளும், பொங்கல் விருந்தும் விழாவில் இடம் பெறுகின்றது. மக்கள் திரும்பி வராமல் ஜி. ராமச்சந்திரன் நடத்துள்ள வெற்றிப்படமான நாளை நமதே திரைப்படக் காட்சியுடன் விழா முடிவடையும்.

லண்டனில் ஜனவரி 14ம் நாளன்று பிரித்தானிய இந்துக்கோவில் அறநிலையத்தினரால் தென்மேற்கு லண்டன் விம்பிள்டன் பार्க் மண்டபத்தில் பொங்கல் விழாவும், புகழையும் நடைபெறுகின்றது. விழா மாலை 7 மணிக்கு ஆரம்பமாகின்றது. லண்டனுக்கு கருகாமையில் உள்ள எல்செக்ஸ் மாவட்டத்தில் கைப்பொங்கல் நிகழ்ச்சி நடத்தினர். அதே மாலை மெனிக்கு விழாக்கொண்டாடுகின்றனர். விழா 74, FRIERN GARDENS, WICKFORD ல் நடைபெறுகின்றது.

லண்டனில் ஜனவரி 15ம்நாளன்று மாலை 3.30க்கு பொங்கல்விழாக்கொண்டாடுகின்றனர் லண்டன் தமிழ்ச்சங்கத்தினர். பெரியளவில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள இந்தவிழாவில் கலைநிகழ்ச்சிகளும், பேச்சுக்களும் "அட குறுக்காலை போவானே" நாடகமும் இடம்பெறுகின்றது.

லண்டனின் தமிழர் மூன்றேற்றக் கழகத்தினர் இந்த ஆண்டில் கிழக்கு லண்டனில் ஈஸ்ட்வோர்ட்ஸ் உள்ள டிரிவிட்டி கம்ப்யூட்டி சென்டரில் ஜனவரி 15ம் நாளன்று பொங்கல் விழாக்கொண்டாடுகின்றனர். நியூயார்க்கில் தமிழ்ச்சங்கத்தினர் ஜனவரி 14ம் நாளன்று வேறாஸில் மான் அட்டோரியத்தில் பொங்கல் விழாவை பெரியளவில் கொண்டாடுகின்றனர். பொங்கல் விருந்திற்குப் பின்னர் ஒருவனுக்கு ஒருத்தி" தமிழ்ப்படம் திரையிடப்படுகின்றது.

பகரின் தென்னிந்திய கல்யாணி நிகழ்ச்சிக்கு மஞ்சளா நரசிம்மன் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சி



மஞ்சளா

மத்திய கிழக்கின் பகரின் நாட்டின் தென்னிந்தியர்களுக்கென முதல் முதலாக நிறுவப்படும் கல்யாணிக் கட்டிட நிகழ்ச்சி ஜென்வாவின் மஞ்சளா நரசிம்மன் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சிகள் அளித்து 15,000 பவுண்ட் நிதி சேர்த்துக் கொடுத்தார். பகரின் இந்திய கலைக்கழகத்தினரால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட ஒரு பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சிகளில் செல்வி மஞ்சளா தோன்றி பரதவிருந்தளித்தார். பக்கவார்த்தி இசையளித்தவர்கள்: திரு. கனேசபிள்ளை (முட்டுவாங்கம்), திருமதி. முத்துலட்சுமி (வாய்ப்பாடு); திரு. கிருஷ்ணமூர்த்தி (யிருத்தம்), திரு. மோகனரங்கம் (கிளாரிண்ட்). இந்த நிகழ்ச்சிகளில் பகரின் நாட்டு அமைச்சர்கள், மற்றும் அரபு முக்கியஸ்தர்கள் கலந்துகொண்டமை குறிப்பிடத்தக்கது. அரேபியக் கரையோர நாடுகளின் தொலைக்காட்சியும் பரதநிகழ்ச்சியைக் காண்பித்தனர் தொலைக்காட்சி நிலையத்தினர். 13வயது நிரம்பிய செல்வி மஞ்சளாவும், அவரது பெற்றோரும் பகரின் இந்தியக் கல்வி நிதி நிர்வாகம் முயற்சிக்கு இலாசமாகவும், ஆர்வமாகவும் முன்வந்து செய்த தொண்டின்பு பாராட்டி பகரின் தமிழர்களும் அரபிய மக்களும் அவர்களை வரவேற்ற விருந்துகள் அளித்தனர் மஞ்சளாவின் பரதநிகழ்ச்சிகள் டிசம்பர் இறுதியில் நடைபெற்றன.

கார்டிஃபில் வேல்ஸ் பல்கலைக்கழக இலங்கையர் சங்க விழா

கார்டிஃபில் நகரில் வேல்ஸ் பல்கலைக்கழக இலங்கையர் மாணவர் சங்கத்தின் கலைவிழாவொன்று டிசம்பர் 1ந்தேதி நடைபெற்றது. விழாவில் பல தமிழர்கள் கலந்துகொண்டார்கள். லண்டன், இலங்கைச் சேர்ந்த செல்வி புஷ்பசிவஜோதியின் பரதநாட்டிய நிகழ்ச்சியொன்று அன்று மாலை இடம்பெற்றது.

ஈழமாணவர் பொதுமன்றம் தேசிய மாணவ பேரவையால் அங்கீகாரம்!

கடந்த ஆண்டு ஆகஸ்ட்மாதம் லண்டனில் ஆரம்பிக்கப்பட்ட முற்போக்கு மாணவர் மன்றமான ஈழ மாணவர் பொதுமன்றம் (GUES) இங்கிலாந்தின் தேசிய மாணவ பேரவையால் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இங்கிலாந்தின் வெனிநாட்டு மாணவர் மன்றங்கட்கு அந்தந்தநாட்டு வரையறைகடையுடனே தேசிய மாணவ பேரவை அங்கீகரிக்கும் வழமை இருப்பினும், இலங்கையின் இரு தேசிய இனப் பிரச்சினையை முன்னிட்டு ஈழமாணவர் பொது மன்றத்தை அங்கீகாரம் செய்யத் தயாராக தாம் இருப்பதாக இங்கிலாந்தின் தேசிய மாணவ பேரவை தெரிவித்துள்ளது. ஈழமாணவர் பொதுமன்றத்தின் முகவரி வருமாறு:

GENERAL UNION OF EELAM STUDENTS, 65 WHITEHALL ROAD, THORNTON HEATH, SURREY.

புஷ்பா

இனத்தாக்குதல்கள் பற்றி இங்கிலாந்துப் பாராளுமன்ற உறுப்பினர்  
தகவல் தருமாறு வேண்டுகோள்

இங்கிலாந்தின் பல நகரங்களிலும் அவ்வப்போது ஆசிய ஆபிரிக்க மக்களின் இன தாக்குதல்கள் நடைபெற்று வருகின்றன. இவற்றைத் "தேசிய முன்னணி" எனப்படும் கட்சியினர் நடத்தி வருவதாகவும், இதற்குப் போலீசார் தகுந்த நடவடிக்கைகள் எடுக்காமல் இருப்பதாகவும் முறைப்பாடுகள் வந்துள்ளன. இது சம்பந்தமாக உண்மை நிலையை அறியத் தாம் விரும்புவதாக திரு. . அலெக்சர் லயன் எம்.பி.பத்திரிகைகளுக்கு வேண்டுகோள் கடிதம் விடுத்துள்ளார். லண்டன் றுரசிற்கு அவர் அனுப்பியுள்ள கடிதத்தில், இது சம்பந்தமாக அவ்வயுற்ற மக்கள் தன்னுடன் நேரடியாகத் தொடர்புகொள்ளும்படி தெரிவித்துள்ளார். அவரது முகவரி: ALEX LYON MP HOUSE OF COMMONS, LONDON SW1;



அகதிகள் நிதி கலைவிழாவிற்கு உதவியளிக்கோர்க்கு  
அமெச்சூர் தமிழ்ச்சங்கினூர்கள் நன்றி

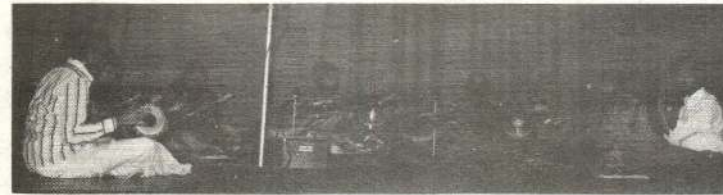
"எந் நன்றி கொண்டுக்கும் உய்வுண்டாம் உய்விலே. செய் நன்றி கொன்ற மகற்கு." - பொய்யாமொழி.

ஈழத் தமிழினத்தின் இன்னல் செவியுற்றுக் கடல் கடந்து வாழும் அத்தனை தமிழியங்களும் இரத்தக் கண்ணீர் வடித்தன. எம்முடன் பிறந்தவர்களின் இழப்பு நம் இழப்பே என்ற போரிரச்சல் எங்கிருந்தெல்லாமோ பிறந்தன. எல்லோரும் தத்தமது பங்கைச் செலுத்த முன்வந்த வேளையில், லண்டனில் வாழும் தமிழ்ச் சங்கினூர்களும், தமது காணிக்கையைச் செலுத்தப் புறப்பட்டனர்.

அந்தப் பணியில் கோனோடு தோள் நின்று நம்முடன் பலரும் ஒத்துழைத்தனர். அன்பும் ஆதரவும், அறிவுரைகளும் அளிவிழங்கினர். பலர் ஓய்வின்றி நிதி திரட்டினர் ஒப்பற்ற நண்பர்கள் பலர். நிதி வழங்கினர் நெஞ்சுறிகொண்ட பற்பலர் இறையருளும், நல்ல இதயங்களின் வாழ்த்தொலியும் துணைநிற்க அன்ற கலைக்கதம்ப நிகழ்ச்சி அர்ப்பணமாகியது வகுவிக்கப்பட்ட நிதிவிபரம் வருமாறு: வசூலிக்கப்பட்ட மொத்தத்தொகை - £1289 - 00. மொத்தச் செலவு - £239 - 00. அனுப்பி வைக்கப்பட்டது - £1050 - 00 இத்தொகை STANDING COMMITTEE க்கடாக இலங்கையிலுள்ள TRRO க்கு அகதிக் குடும்பங்களை உடனடியாக குடியிருத்தவதற்காக அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது.

தமிழ்ச் சகோதரர்களின் கண்ணீர்துடைக்க நமது பங்கு செலுத்தப்பட்டுள்ளது. இந்தப் பணியில் எம்முடன் ஒத்துழைத்த அத்தனை இதயங்களுக்கும் நன்றி கலந்த வணக்கங்களைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறோம்.

இப்படிக்கு  
அமெச்சூர் தமிழ்ச் சங்கினூரும், லண்டன்.



நம் பணி தொடரட்டும்.

தவறுக்கு வருந்துகிறோம்: டிசம்பர் இதழில் 'சுதந்திரன்' இதழிலிருந்து மறுபிரசுரம் செய்யப்பட்ட "தமிழ் அகதிகள் கூறும் கண்ணீர்க் கதைகள்" தொகுப்பில் - அமரப் குணராஜா என்ற பொறியியலாளர் கொடலைசெய்யப்பட்டார் என்ற துயரச் செய்தியில் - அவரது துணைவியார் சித்தசுவாதீனமற்ற நிலையில் இருக்கின்றார் எனத் தெரிவிக்கப் பட்டிருந்தது. இந்தச் செய்தி தவறு எனவும், அமரர் திரு. குணராஜா அவர்களது துணைவியார் சம்பவம் நடைபெற்றபோது கந்தளாயில் இருக்கவில்லை - பதிலாக அவர் யாழ்ப்பாணத்திலேயே இருந்தார் என்றும், அவர் சித்தசுவாதீனத்தால் பாதிக்கப்படவில்லை என்றும் லண்டன் றுரசுக்கு தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

நிதி சேகரிப்பு விபரங்கள்: தமிழ்நாட்டில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்தாலும், புயலாலும் பாதிக்கப்பட்டோருக்கு அனுப்புவதற்காக சேகரிக்கப்பட்ட நிதி விபரங்களைக் கீழே தருகின்றோம்.

தமிழ்நாடு புயல் நிவாரண நிதி - லண்டன் தமிழ்ச்சங்கம்: - £417 - 32. , ஆந்திரப் பிரதேச புயல்நிவாரண நிதி - ஆந்திரா அசோசியேஷன் ஐக்கிய ராச்சியம் £782 - 83

உலகம் சுற்றும் தமிழ் சைக்கிளில் திரு.பார்த்தசாரதிக்கு சேர்த்து அளித்த அன்பளிப்பு நிதி

பாரிசில் திரு. மக்ஸிபீக் அவர்களின் திரைப்படக் காட்சிகளின் போது தமிழன்பர்கள் சேகரித்துக் கொடுத்தது F.Fr1400 - 00 . லண்டன், லண்டன் றுரசு பிரசுர ஆதரவில் தமிழன்பர்கள் கொடுத்த தொகை £132 - 00 . இதன் முழு விபரங்கள் அடுத்த இதழில் வெளியிடப்படும். லண்டன் தமிழ்ச்சங்கம் கொடுத்த தொகை £10 - 00.

CEYLON CINE CLUB

PRESENTS

வாழ்ந்து  
காட்டுகிறேன்

திரைப்படம் கிருஷ்ணன் பஞ்சு

"VAALNTHU KAATTUKIREN"

STARRING: MUTHURAMAN-SUJATHA

SRIKANTH - PADMAPRIYA-MANDRAMA



\* TWO  
SHOWS



COMMONWEALTH INSTITUTE,

HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W.8.

4th FEBRUARY '78  
SATURDAY 2.30 PM  
& 6.30 PM

T. THURAISSINGHAM,  
93 CAVENDISH ROAD  
LONDON SW 19.  
TEL: 01-540 5424

K. NITHIANANTHAN  
6 CROOKHAM ROAD  
LONDON SW 6.  
TEL: 01-731 2116



# நிரைக்கு வந்தவை

தொகுப்பு: எஸ்.எஸ். மணி



சிவாஜி புரொடக்ஷன்ஸாரின் அண்ணன் ஒரு கோயில் தீபாவளியின்போது திரைக்கு வந்துள்ளது. சிவாஜி கணேசன், சுஜாதா, சுமீத்ரா, ஜெய்கணேஷ், மனோமா தேங்காய், ஏ.கருணாநிதி, சுருளிராஜன் ஆகியோர் நடித்திருக்கிறார்கள். தங்கைக்காகத் தன்னை அர்ப்பணிக்கும் ஒரு அண்ணனாக இந்தப்படத்தில் நடித்துள்ளார் சிவாஜி. பாசம் நிறைந்த அண்ணன் பாத்திரம் சிவாஜிக்குக் கைவந்த கலை ஆய்ந்ரே. தங்கை சுமீத்ராவைக் கயவன் ஒருவன் கடத்தி கற்பைச் சூறையாடும் கட்டத்தில், அறைக்குள் காரால் மோதி உடைத்துச் சென்ற அவனுடன் சிவாஜிக்கணேசன் போராடும் கட்டத்தில் சிவாஜி சிங்கமே தான். சிவாஜிக்கு ஜோடியாகச் சுஜாதா வருகின்றார். நடிப்பதற்குச் சுஜாதாவுக்கு வாய்ப்புக் கொடுக்கப்படவில்லை. சுமீத்ராவின் நடிப்புப் பல இடத்தில் நன்றாக அமைந்துள்ளது. அண்ணன் ஒரு கோயில் என்றதுமே முடிவில் அண்ணன் இறந்துவிடுவாரோ என்று நினைக்க வேண்டியதில்லை - இனிய முடிவுதான். பட ஆரம்பத்திலும் தலைப்பு(TITLE)க் காட்சி நன்றாக உள்ளது. வண்ணம் இயற்கைக்காட்சிகள் எழில் - பிரமாதம். ஒளிப்பதிவை ஜி.ஆர்.நாதன் திறமையாகக் கையாண்டுள்ளார். கதை வசனம் வியட்நாம்விடு சுந்தரம் கலை. கங்கா, இசை. எம்.எஸ்.விஸ்வநாதன். மலலிகை முல்லை, அண்ணன் ஒரு கோயில், நாலுபக்கம் வேருண்டு பாட்டுக்கள் கேட்கும் லபாரட்டரி தைரக்ஷன். கே.விஜயன்.

## அண்ணன் ஒரு கோயில்

படமாக உள்ளன. எடிட்டிங்: பி.கந்தசாமி, வண்ணம்: பிரசாத் கலர்

யிருகங்களை வேலைவாங்குவதில் தேவரை யாரும்யில் முடியாது. என்பதை அட்டுக்காரவமே மூலம் மீண்டும் கு தடவை நிரூபித்துள்ளார். சாயந்தால் சாய்கிற பக்கம் நாயும் அட்டுவைத்திருந்து ஒரு அட்டைத் தேர்ந்தெடுத்து தற்கு நடிப்புச் சொல்லிக்கொடுத்து அதனை நன்றாக நடிக்க வந்த தேவரை எப்படிப் பாராட்டினாலும் தரும். வில்லன்களேரட்டி வீரட்டி அடிப்பது, கார் பின்னால் டிரைக்குப்பாதை எல்லாம் ஒவெது மன்னடியிட்டெ வணக்கம் தெரிவிப்பது, ராஸ்ஸிஸ்டர் ரேடியோவை தன் காலால் இயக்கி பாட்டுக் கப்பது போன்ற இடங்களில் இந்த ஆடு யிருகங்களில் ஒரு டிக்கர்திலகமாகவே நடித்துள்ளது. சிவமூரடும், சிற்றப்பியா ம் சோடைபோகவில்லை. சிந்துநேரமே கடைசித் காட்சி னில் நாகேஷ் வந்தாலும் நம் நெடுசில் நிற்கிறார். கவிதா தான் மறைகிறார். சுருளிராஜனது மாமா வேலை விழந்து முந்து சிரிக்கவைக்கிறது. படத்தில் கதைமீட்டை என்பது ஒரு கதையல்ல. ஏன் என்றால் தேவர்படத்தில் யாரும் கதையையும் திர்பார்க்கமாட்டார்கள். வண்ணம் குழமையாக உள்ளது. படப்பிடிப்புக்கும் ஒரு சபாஷ் போடலாம். பாடல்கள் சுமார்தான். குதல்பாராட்டுகள். மொத்தத்தில் அலமேயவை யார் மறந்தாலும், ட்டை யாரும் மறக்கமாட்டார்கள். கதை: தேவர், வசனம். துயலன், எடிட்டிங் எம்.ஜி.பாலுராவ், இசை: சங்கர் - கணேஷ்



## ஆட்டுக்கார அலமேயு



அவுட்டலட்சுமி பிச்சர்ஸ் தயாரித்துள்ள ஆறுபுடிப்பங்கன் படம் ஒரு பொழுதுபோக்குப் படம். சிறிவந்தியா, ஓர்விஜயா, லட்சுமிநிதி, விஜயகுமார், ரஜனிகாந்த், வி.கே.ராமசாமி, பண்டாரிபாய், மனோமா, எஸ்.வி.சகஸ்ரநாமம், சுருளிராஜன், விஜயசந்திரன் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். ஐந்துபெண்களும் பெற்றால் அரசனும் அண்டியா வான் என்பது பழமொழி. இந்தப் படத்தில் ஆறு பெண்கள் நினைத்தால் அண்டியையும் அரசனாகி விடுவார்கள் என்பது புதுமொழி. சிறிவந்தியாவுக்குத்தான் கொஞ்சம் கூட வாய்ப்புக் கிடைத்துள்ளது. விஜயகுமார் தான் இவருக்கு ஜோடி. ஓம்.விஜயாவும், ரஜனிகாந்தும் இன்னொரு ஜோடி. ரஜனிகாந்துக்கு பிடி, சிகரெட் இல்லாமல் நடிக்க வே முடியாது போலும். கதை, வசனம்: கலைஞானம் - பதைசமணி. பாடல்கள்: கண்ணதாசன், இசை: எம். எஸ்.விஸ்வநாதன். (நாங்கு பாடல்களும் கேட்கும்படியாக உள்ளன) ஒளிப்பதிவு: பி.பாலிகர்ராவ் தைரக்ஷன்: கே.எம்.பாலகிருஷ்ணன். தயாரிப்பு: எஸ்.எஸ்.எஸ். திருமால்.

# பெண்ணைச் சொல்லிக் குற்றயில்லை



தீபாவளியன்று வெளிவந்த 'ஏ' சர்டிபிகேட் (வயது வந்தவர்கட்கு மட்டுமே) படம் பெண்ணைச் சொல்லிக் குற்றயில்லை. சிற்காந்த், சிவகுமார், ஓய். விஜயா, பாடப் ஜெயலட்சுமி மனோரமா, தேவ் காய்சீன்வாசன் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். காட்சிகளில் மட்டுமல்ல, கதையும் 'ஏ' இருக்கிறது. மனைவியை உடல் உறவில் ஒரு கணவன் திருப்திப்படுத்தா விட்டால், அவன் மற்றொருவனைத் தேடிச் சென்று விடுவான் என்பது கதை. மனைவியாக வருபவர் ஓய். விஜயா. தனிக் கதாநாயகியாக அவர் நடிக்கும் முதல் படம் இது. விரகதாபத்தால் துடிக்கும் காட்சிகளில் திறமையாக நடித்துள்ளார் என்றால் அதற்கு அவரது உடற்கூடும் ஒரு காரணமாகும். கணவராக வருபவர் சிற்காந்த் - அப்பாவியாக ஒரு மாறப்பட்ட வேடத்தில் அமைதியாக நடித்துள்ளார்.

முதல் இரவன்றே சிற்காந்த் தன் மனைவியிடம் பாராளுகமாகப் பழுவூறு வழமைக்கு மாறப்பட்டு இருக்கின்றது. திருமணமாகிச் சில நாட்களுக்குப் பின் இப்படி நடந்துகொள்கிறார் என்றால் நம்பக் கூடியதாய் இருந்திருக்கும். மற்றொருவனாக வருபவர் சிவகுமார். விஜயா சிவகுமாரைக் கெடுக்க முயலும் காட்சிகளில் ஆபாசம் தலையெடுக்கிறது. ரசிக்கவும் முடிகிறது. பாட்டின் நடுவில் இடையிடையே வசனங்களையும், நிகழ்ச்சிகளையும் தொடுத்திருப்பது கைரகட்டர் மூத்துராமலின் திறமையை வெளிப்படுத்துகின்றது. அழகான குழந்தையொன்றை அறிமுகப்படுத்தி தாலாட்டுப் பாடும் இடம் கொள்ளை அழகு. பாடலும் நன்றாக சேர்ந்துவிடுகிறது. கதை - வசனம்: வாலி. சிறப்பாக உள்ளது. இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன். எடிட்டிங்: தாமோதரன். ஒளிப்பதிவு: பாபு, கைரகட்டி, எஸ். பி. மூத்துராமன்.

மெர்னூ மூவின் தயாரித்து செப்டம்பர் 30 தேதியன்று வெளிவந்த படம் 'எல்லாம் அவளே'. கஜேந்திர கருணாநிதியின் மகன் மு. க. முத்து, சந்திரகலா, நாசுரேஷ், அசோகன் ஆகியோர் நடித்துள்ளனர். எம். ஜி. ஆர் முதல்வர் ஆன பிறகு மு. க. முத்து நடித்து வெளிவரும் முதல் படம் இது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. (எம். ஜி. ஆர். நடிகர் பதவியிலிருந்து விலகி இன்று ஒரு முதலமைச்சர் ஆகி இருக்கிறார் என்றால் அதற்கு மு. க. முத்துவும் ஒரு காரணமாக இருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். 'எல்லாம் அவளே' ஒரு பொழுதுபோக்குப் படம். கதை வசனம்: டி. என். பாலு, இசை: எம். எஸ். விஸ்வநாதன், ஒளிப்பதிவு: கஜேந்திரமணி, கைரகட்டி: அய்யர் தம்.



## எல்லாமிலானா

கே. பி. கே. பிலிம்ஸ் தயாரித்துள்ள 'ஒடிவீனயாடு தாத்தா' படம் அக்டோபர் 7ல் திரைக்கு வந்தள்ளது. சிற்காந்த், சிற்ப்ரியா, வி. கே. ராமசாய், அசோகன், கருணிராஜன், மனோரமா நடித்துள்ள இப்படம் வயதுவந்தவர்களுக்கு (ஏ) மட்டுமே படம். படம் முழுவதும் ஒரே சிரிப்பு. ஆனால் கடைசிக் காட்சியில் அசோகனை சாக அடித்துப்போட்டு மனதை இடை வைத்துவிட்டார்கள். படத்தில் சில இடங்களில் மைக் போன்ற கருவிகளின், நிழல் மட்டுமல்லாது நேரிலேயே வந்துவிடுகின்றன. கதை வசனம், கைரகட்டி: டி. என். பாலு. பாடல்கள்: கண்ணதாசன் வாலி ராஜா. இசை: இனையராஜா, எடிட்டிங்: ராஜகோபால், ஒளிப்பதிவு: என். கே. விஸ்வநாதன்.



## ஒடி வினாயாடு தாத்தா

# 1977ல் தமிழ்த் திரைப்பட உலகம்

- எஸ்.எஸ். மணி.

1977ம் ஆண்டில் 62 தமிழ்ப் படங்கள் திரைக்கு வந்துள்ளன. அவைகள் விபரம் பின்வருமாறு:

1. அன்ற சிந்திய ரத்தம், 2. அவன் ஒரு சரித்திரம், 3. அண்ணன் ஒரு கோயில், 4. ஆட்டுக்கார அலமேலு, 5. ஆளுக்கொரு ஆசை, 6. இன்றபோல் என்றும் வாழ்க, 7. இடையதலைமுறை, 8. தீபம், 9. நவரத்தினம், 10. முருகனடிமை, 11. சொர்க்கம் நரகம், 12. மீனவநான்பன், 13. பட்டணபிரவேசம், 14. 16 வயதிலே, 15. நாம் பிறந்த மண், 16. சிறி சிறுஷணலீலா, 17. சக்கரவர்த்தி, 18. ரவுடிராக்கம்மா, 19. காயதீரி, 20. பெண்ணைச் சொல்லிக்குற்ற மீல்லை, 21. சொல்லுகண்டு சொல்லு, 22. நீ வாயுவேண்டும், 23. நல்லதுக்குக் காலமில்லை, 24. தூர்காதேவி, 25. நந்தா என் நிலா, 26. புனித அந்தோணியார், 27. பெருமைக்குரியவன், 28. சாய்ந்தாடம்மா சாய்ந்தாடு, 29. கால மடி காலம், 30. தனிக்குடித்தனம், 31. சிலநேரங்களில் சில மனிதர்கள், 32. குண்டலம்மீ, 33. முன்னுநான், 34. கேள்லைடம்மீக்கம்மா, 35. சொன்னதைச் செய்வேன், 36. தாலியா சலங்கையா, 37. மாமியார் நீடு, 38. தேவியின் திருமணம், 39. பலப்பீடசை, 40. மதுரத்தம், 41. பாலாபிஷேகம், 42. கவிக்குயில், 43. துணையிருப்பான் மீண்டுசி, 44. ரகு பதிராகவராஜாராம், 45. பெண்ணென்மம், 46. புவளு ஒரு கேள்விக்குறி, 47. அவர்கள், 48. அவர் எனக்கே சொந்தம், 49. ஆசை மனைவி, 50. ஆறுபுடிப்பங்கள், 51. ஆடு புயியாட்டம், 52. உயர்ந்தவர்கள், 53. உன்னைச் சுற்றி உலகம், 54. என் தலம் செய்தேன், 55. எதற்கும் குணிந்தவன், 56. எல்லாம் அவளே, 57. ஒளிமயமான எதிர்காலம், 58. ஒருவனுக்கு ஒருத்தி, 59. புண்ணியம் செய்தவன், 60. சொந்தமடி நீ எனக்கு, 61. மழைமேகம்

இந்தப் படங்களில் முதல் 17 படங்களும் வண்ணப் படங்களாகும். வண்ணப் படங்களைப் பொறுத்தவரையில் இன்னும் தமிழ்ப்பட உலகம் வளரவில்லை என்றே கூறவேண்டும். இந்தி பட உலகில் திரைக்கு வருவதில் 90 சதமானமும் வண்ணப் படங்களாகும். இதுபோக எட்டு கடைபிங் படங்களும் கடந்த ஆண்டில் திரையிடப்பட்டுள்ளன. தீபம், மீனவநான்பன், பாலாபிஷேகம் இன்றபோல் என்றும் வாழ்க, 16 வயதிலே, சிலநேரங்களில் சில மனிதர்கள், ஆசிய படங்கள் 100 நாட்களுக்குமேல் ஓடி உள்ளன 100 நாட்கள் ஓடாவிட்டாலும், அவர்கள், ஆட்டுக்கார அலமேலு, அண்ணன் ஒரு கோயில், உயர்ந்தவர்கள், மழைமேகம், சொந்தமடி நீ எனக்கும், மதுரத்தம், சொர்க்கம் நரகம், பெண்ணென்மம், புவளு ஒரு கேள்விக்குறி, பட்டணபிரவேசம், போன்றபல படங்கள் அமோக ஆதரவுடன் ஓடின. குறிப்பாக ரசிகர்களிடம் இந்த ஆண்டில் நடத்திர மோகம் பெரும்பாலும் அறவே ஒழிந்து தரமான கதை அம்சம் உள்ள படங்களுக்கு ஆதரவு கொடுத்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

\* 77ன் ஒரு அதிசய நிகழ்ச்சி. ஒரு நடிகரான எம்.ஜி.ஆர். தமிழ் நாட்டின் முதலமைச்சர் ஆனததான். கலை உலகுக்கே இது பெருமையைத் தேடித்தந்தது.

\* விஜயகுமாரும், மஞ்சளாவுமீ திடீர்த் திருமணம் செய்துகொண்டு பரபரப்பு ஏற்படுத்தினார்கள். பிரமினா, சுஜாதா, ராஜ் கோகிலா, ராஜ சிறி, போன்ற நடிகைகளும் திருமணம் செய்துகொண்டனர்.

\* கடந்த ஆண்டில் மிகப்பெரிய பெயர் உள்ள படம், 'சில நேரங்களில் சில மனிதர்கள்', சிறிய பெயர்ப் படம் 'தீபம்'.

\* நடிகை சுனந்தினி 10மாடிக் கட்டிடத்தின் உச்சியில் இருந்து குதித்துத் தற்கொலை செய்து தமிழ்ப்பட உலகையே கதிகலங்கவைத்துவிட்டார். ஏ.பி.நாகராஜன் திடீரென அமரரானதும் பெரும் துயரநிகழ்ச்சியாக அமைந்துவிட்டது.

\* ஆர்வோகலவில் தயாரான முதல் தமிழ்ப்படம் என்ற பெருமை பட்டணபிரவேசத்துக்குக் கிடைத்தது. தொடர்ந்து பதினாறு வயதிலே, ஆளுக்கொரு ஆசை படங்களிலும் ஆர்வோ கலர்தான் இடம் பெற்றது.

\* 16 வயதிலே என்ற ஒரே படத்தை இயக்கிப் பெரும் வெற்றி பெறச்செய்து பாரதிராஜா நல்ல வரவேற்பைப் பெற்றார். இசை இடையராஜா என்ற கடைபிங் காட்டியதுமே கைதட்டலை பெறும் அளவுக்கு இடையராஜாவும் பாராட்டுதல்களைப் பெற்றார்.

\* வில்லன் நடிகர் ரஜினிகாந்தும் ஒவ்வொரு படத்திலும் ஒவ்வொரு விதமாக சேஷ்டைகள் காண்பித்து ரசிகர்களின் உற்சத்தில் நீங்காத இடத்தைப் பெற்றார். 'எதற்கும் குணிந்தவன்' ஜெயலட்சுமி கவர்ச்சி வேடத்தில் நடித்து ரசிகர்களைக் கவர்ந்தார். 'பட்டணபிரவேசம்' கவர்னா, மீரா, டெல்லிகளேஷே, போன்ற பல புதுமுகங்கள் பரவலாக பல படங்களில் நடித்தார்கள்

\* அதிக படங்களில் நடித்தவர் விஜயகுமார், மொத்தம் 14 படங்கள், சிலகுமார் ஜெய்சங்கர் 12 படங்களிலும், முத்துராமன் ரஜினிகாந்த் 8 படங்களிலும் சிவாஜி 5ம், எம்.ஜி.ஆர். மூன்று படங்களிலும் கமல் 6 படங்களிலும் நடித்தனர்.

\* நடிகைகளில் சிறப்பியிழாவுக்கு முதல் இடம் 11 படங்கள், பரபரப்பு ஜெயலட்சுமி, சுஜாதா 9 படங்களிலும், விஜயா 5, சுமீத்ரா 5, ஓய், விஜயா 6, லட்சுமி 4 படங்களிலும் சிறித்தியா 6 படங்களிலும், சிறிதேவி 4 படங்களிலும் நடித்திருந்தார்கள். மஞ்சளா, ரவிச்சந்திரன், மு.க.முத்து, ராதாசுபாஜா ஒவ்வொருவரும் ஒரு படத்தில்தான் நடித்திருந்தார்கள்.

\* எஸ்.பி.முத்துராமனும் சிறுஷணன் பஞ்சுவும் ஆளுக்கு 5 படங்களை இயக்கி முதலிடத்தைப் பெற்றார்கள், ஜேசகாசும், வானஜெயராஜமும் அதிக படங்களில் பாடியிருந்தார்கள்.

\* "நான் தமிழ்ப்படமே பார்க்கமாட்டேன்" என்ற பெருமையாகக் கூறிக்கொண்டே இருந்தவர்கள் இப்போது "16 வயதிலே" மூன்று தடவை பார்த்தேன், புவளு ஒரு கேள்விக்குறி மூன்று தடவை பார்த்தேன், "பெண்ணென்மம் அபாரம்" என்றெல்லாம் பாராட்ட தொடங்கும் நிலைமை ஏற்பட்டுள்ளது. நிச்சயமாக தமிழ்ப்பட உலகம் 77ம் ஆண்டில் மூன்றேற்றப் பாதையில்தான் சென்றுள்ளது.

பின் குறிப்பு: 1977 டிசம்பர் 20ந்தேதி மூடிய வந்துள்ள படங்கள் மட்டும்தான் இந்தப் பட்டியலில் இடம்பெற்றுள்ளன. சிறித்துமல் தினமான டிசம்பர் 25ல் ஒருசில படங்கள் திரைக்கு வந்தாலும் வரலாம்.



# **DHAMECHA FOODS LTD**

**IMPORTERS - EXPORTERS - WHOLESALERS**

(formerly KISUMU - KENYA - EAST AFRICA)

**CASH AND CARRY**

**AT WEMBLEY**

**TRADERS ONLY**

**BUSINESS HOURS:**

<b>MONDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 8.00 p.m.</b>
<b>TUESDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 8.00 p.m.</b>
<b>WEDNESDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 8.00 p.m.</b>
<b>THURSDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 8.00 p.m.</b>
<b>FRIDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 8.00 p.m.</b>
<b>SATURDAY</b>	<b>C L O S E D</b>
<b>SUNDAY</b>	<b>10.00 a.m. to 2.00 p.m</b>

**WEMBLEY STADIUM  
INDUSTRIAL ESTATE,  
SOUTH WAY, WEMBLEY,  
MIDDX, HA9 0TU.**

**TEL: 01-902 4320-4420**

**RES: 01-954 6727**

**CABLES: DHAMECHA WEMBLEY**

**THAI PONGAL GREETINGS TO READERS OF  
LONDON MURASU**

# SHIPPING?

## CARS



## BAGGAGE

WE ARE THE LEADING SPECIALISTS IN THE SHIPMENT OF MOTOR VEHICLES AND HOUSEHOLD GOODS TO SRI LANKA, INDIA AND OTHER PORTS THROUGHOUT THE WORLD.

CARS: Our Services include:

- \* Collection of vehicle.
- \* Under cover storage facilities.
- \* Immediate shipment.
- Fully comprehensive Insurance.
- \* Also purchase of motor vehicles.

HOUSEHOLD GOODS:

- \* Collection from your house.
- \* Storage Facilities.
- \* Expert Packing.
- \* Immediate shipment.
- \* Also purchase of domestic goods.

WE ALSO HAVE A FLEET OF VANS AND LORRIES FOR DOMESTIC TRANSPORT SERVICE — CONTACT:

Household Goods Dept.  
Unit 7.  
Bath Road, Hounslow, Middx.  
01-572-0934/5.

Motor Vehicles Dept.  
233 Staines Road  
Hounslow, Middx.  
01-570-6360/5998.

U.K.'s LEADING SAREE CHAIN STORE. Sarees for all occasions.

# BHAVNEETA

# NOVELTIES

★★★★★

30 Hampstead Road,  
London NW1 2PH  
Near Warren Street Tube  
Tel: 01-387 0230

245, Euston Road,  
London NW1 2BU  
Tel: 01-387-6956  
in between Euston Square and  
Warren Street tube stations.

9 The Broadway,  
Southall, Middlesex UB1 1JR  
Tel: 01-571 4314

4 Tooting High Street,  
London SW17 ORG.  
Near Tooting Broadway Tube  
Tel: 01-672 4929

359 Stratford Road,  
Sparkhill, Birmingham B11 4JY.  
Tel: 021-773 7893

356 High Street North,  
East Ham, London E12 6PH  
Tel: 01-472 6782

141 Burnt Oak Broadway,  
Edgware Road, Edgware,  
Middlesex HA8 5EJ  
Nearest Tubes: Burnt Oak and Edgware  
Tel: 01-952 9064

142 Ealing Road, Wembley  
Middlesex HAO 4PY  
Near Wembley Central and Alperton  
Stations  
Tel: 01-903 3449

2 The Arcade, Westbury Avenue,  
London N22 6BL  
Near Turnpike Lane Tube  
Tel: 01-889 5838



VISIT YOUR NEAREST BRANCH.



# உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கம் பண்பாட்டு வெணியூர்

பகுதி 2

**உலகத் தமிழ்ப் பண்பாட்டு இயக்கத்தின்** முதலாவது உலகம் தழுவிய மாநாடு சென்னையில் கடந்தமாதம் நடைபெற்ற முடிவடைந்தது. அடுத்த மாநாடு மொரீஷியஸில் நடைபெறத் திட்டமிடப்பட்டுள்ளது. உ.த.ப.இயக்க மாநாட்டையொட்டி நாம் வெளியிடும் அனுபந்தத்தில் இரண்டாவது பகுதியை இங்கு வெளியிடுகின்றோம். அனுபந்தத்தைத் திரட்டி எழுதியவர் நமது சிறப்பாசிரியர் தமிழ்மணி அரங்க முருகையன் அவர்கள் ஆகும்.

**சீர்மீடு சிங்கப்பூர்:** சிங்கப்பூர் என்ற தற்போது வழங்கும் பெயர் சிங்க புரம் என்ற இரு வடமொழிச் சொற்களால் ஆன ஒன்று என்பதையும், அவ்வாறு அத்தீவுக்குப் பெயரிட்டவன் சோழமுலத்து இளவரசனான நீல உத்தமன் என்பான். என்பதையும் பலரும் அறிந்திருப்பர். (அந்நாட்டுப் பள்ளிக்கூட நூல்களில் சங்க நீல உத்தமா, அலெக்சாந்தரின் வழித்தோன்றல் எனப் பழையாக எழுதப்பட்டுள்ளது) தமிழர்க்கும் சிங்கபுரத்துக்கும் நீண்டகாலத் தொடர்புண்டு. நகரின் நடுவரை இடத்திலே இன்றளவும் இலங்கும் சோழியர் (சூலியர்) தெருவே இக்கூற்றை மெய்ப்பிக்கும். சிவப்பாறு (சிவலத்தாரி), செம்பவளக்கரை (செம்பவாங்), காஞ்சி (கிராஞ்சி) மந்தைவெளி (மன்னாய்), தஞ்சைப் புகார் (தஞ்சோங்கபார்) போன்ற நற்றமிழ்ப் பெயர்களை இத்தீவில் சில பகுதிகள் ஏற்றானதையும் விடக் குறிப்பிடத்தக்கது, தமிழர் சிங்கையில் பொங்கலுக்கு எழுப்பிய நிரந்தர நினைவுச்சின்னமாகும். ஆம், அழகொளிக் கும் சிங்கையிலே பொங்கோல் (பொங்கலிதெறை) என்ற பெயருடனேயே ஒருபகுதி (படகுத்துறை) இலங்குகிறது. சீனர், மலாய்க் காரர்களுக்கு அடுத்தபடியாக அழிக எண்ணிக்கையில் - ஒரளக்கம் - தமிழர் செப்பமாக இங்கு வாழ்கிறார்கள். இந்தியாவுக்கு வெளியே தமிழ் ஆட்சி மொழியாக விளங்கும் மற்றேர் நாடொரு எண்ணி அது சிங்கப்பூரே ஆகும்.

தமிழ் முரசு, தமிழ் மலர் போன்ற நாழிதற்கும், வேறு பற்பல சிறுமை, மாத வெளியீடுகளுக்கும் இச்சின்னத்திற்கு நாட்டிலிருந்து வெளிவருகின்றன. தமிழ் முரசு கடந்த 3 ஆண்டுகளில் தமிழ்மொழி மேம்பாட்டுக்கும், வளர்ச்சிக்கும் இதழ்த்துறைக்கும் ஆற்றிய பணி கொஞ்ச நஞ்சுமன்ற. பத்து ஆண்டுகட்டு முன்னர் தொடங்கப்பெற்ற தமிழ் மலரே உலகிலேயே அதிகமான மக்களோடு வெளிவரும் ஒரே நாளோடு என்ற பெருமைக்குரியது. உமறுப் புலவரின் பேரால் உயர்நிலைப் பள்ளியும், பாரதிகாசனும், நாகம் மையார் போன்ற குழுகாய சீர்திருத்தக்காரர்களின் பெயரால் பற்பல தமிழ்ப்பள்ளிகளும் இத்தீவில் பல்வேறு பகுதிகளில் இலங்குகின்றன. சிங்கை அரசாங்க பன்மொழிச் கொள்கையடி சில அரசாங்கப் பள்ளிகளில் தமிழ் பயிற்றுமொழியாகவும் உள்ளது. காலை மணி ஆறாதல் இரவு மணி வேரை தொடர்ந்து தமிழ் ஒலிப்பும் சிங்கை வாடுலி, ஒவ்வொரு நாளும் தமிழில் செய் தியும், சிறுமைச்சிறுமுறை தமிழ்த்துறைப்படங்கள், மற்றும் காலைநிகழ்ச்சிகள் காட்டி மகிழ்விக்கும் தொடலைக்காட்சி நிலையத்தா ரின் நற்பணி குறிப்பிடத்தக்கது. இந்நாட்டு வெளியூறு அமைச்சர் திரு. இராசரெத்தினம் தமிழரே! அவர் போலவே, அரசாங்க மற்றும் பல பொறுப்பான பதவிகளில் தமிழர்கள் அமர்ந்துள்ளனர். நாடாளுமன்ற உறுப்பினர்களாகவும், கல்வித்துறை அறிஞர்கள் வாணிய சபையே உடையோராகவும், பல தமிழர்கள் விளங்குகின்றனர். இந்நாட்டுத் தொழிற்சங்க வளர்ச்சிக்குத் தமிழர் ஆற்றிய பங்கு குறிப்பிடத்தக்கவொன்றும். மாரியம்மன் கோவில், தண்டையுதபாணி கோவில், சிவன், பெருமான், கிருட்டினன், காளியம்மன், இராமர் கோயில்களை இத்தீவில் பல்வேறு இடங்களிலும் காணலாம். ஆண்டுகொறும் கைப்பூச விழா மிகச் சிறப்பாக இந்நாட்டில் கொண்டாடப்படுகிறது. சிங்கப்பூரில் தொழில் வானிக முன்னேற்றத்திற்கு இந்திய நாட்டுக் கோட்டை (நகரத்தாரி) செட்டியாரர்கள் பணம் கடனாக அளித்துப்புகை எவரும் மறக்கவோ மறக்கவோ இயலாது. இந்நூற்றுண்டின் தொடக்கத்தில் சிங்கையில் பேருந்து நிறுவனங்கள், திரைப்பட அரங்கங்கள், பெரும் வானிக நிறுவனங்கள் தமிழர்க்கு உரிமையானதாக இருந்ததாக அறிகின்றோம். ஆனால் இன்றோ வானிகத்துறையில் மட்டுமே தமிழர் உடனதாகச் சொல்லலாம். சிங்கையின் சாலைகளை அமைத்தவர்கள் தமிழர்கள்! அதுபோலவே கல்விச்சாலைகளை நிறுவியும், பள்ளி ஆசிரியர்களாக அமர்ந்து கல்விக்கு ஆற்றிய தொண்டை மிகப் பெரிதாகும். இந்நாட்டில் அரசியல் விழிப்புணர்ச்சியை ஏற்படுத்தியோரும் தமிழரே! தம்நாட்டைத் தமிழர்வளப் படுத்திய நன்றியை மறவாமல் இன்ற தழிழை ஆட்சி மொழிகளில் ஒன்றாக அரியணை ஏற்றிச் சிறப்பித்த சிங்கைமக்களுக்குத் தமிழர் கடமைப்பட்டுள்ளனர்.

**பர்மா :** இந்தியாவையொட்டியே அமைந்துள்ள பர்மாவுக்கும், தமிழகத்துக்கும் குறிப்பாகப் பிற்காலச் சோழர்களுக்கும் தொடர்பு இருந்து வந்தது என்பதை மெய்ப்பிக்கும் பல வரலாற்றுச் சான்றுகள் உள்ளன. தமிழகத்தின் துறைமுகங்களுள் ஒன்றான நாகையில் சூளாமணி விகாரம் என்ற புத்தப் பள்ளியை பர்மிய மன்னரின் வேண்டுகோளின்படி சோழமன்னர் கட்ட இசைவு தந்துவந்ததாகவும், நாகையிலிருந்து பர்மாவுக்குப் பற்பல பண்டங்களை ஏற்றிய மரக்கலங்களை சென்று வந்தனவாம். உருவஅமைப்புப் பெரிதும் தமிழரை சில இடங்களுக்கும் பர்மியர், தமிழர்களின் சில விழாக்களைக் கொண்டாடுவது சரிவாக கட்டிக் காட்டத்தக்கதாம். புதுநீர் விதெலை விழாவெடுத்துக் கொண்டாடுதல் தமிழர் தம் வழக்கம். ஆடிப்பெருக்கு என்றும், புதுநீர்விழாவென்றும் ஆற்றங்கரையில் குளித்து முடிபிப் புத்தாடை புனைந்து தெய்வத்தை வணங்கிப் பழம் முதலானவற்றைப் படைத்து மகிழ்வார் தமிழர். அதைப்போலவே பர்மியர் ஆண்டுக்கொருமுறை புதுநீர் விழாவினை இன்னும் கொண்டாடாடி வருகின்றனர். உன்ற, விருந்தினர், நண்பர் மீது நேரக் கொட்டி மகிழ்வார். பர்மாவிலே தமிழர் வழமாக வாழ்ந்தனர் மட்டுமல்லாமல் அந்நாட்டைப் பெரிதும் வளப்படுத்தினர். பர்மா ஆங்கிலேயர் ஆட்சியின்கீழ் வந்தபின் வேளாண்மையையே பெரிதும் நம்பியிருக்கும் பர்மாவை வளப்படுத்தத் தமிழரே தக்கவர் என்று அவர்களின் ஆங்கு கொண்டாடுகின்றனர். தமிழரின் கைபட்டு எங்கும் வளம் மீறிந்தது. வேளாண்மை, கல்வி, வானிகம் ஆகிய எல்லாத் துறைகளிலும் தமிழர் மேம்பட்டு நின்றனர். பற்பல தமிழ்ப் பள்ளிகள் எத்துணை எத்தனையோ கோயில்கள் நாள், மாத, சிறுமை குடிகள் என்று இருந்து வந்தன. பர்மா விதெலை பெற்றதும் குடியுரிமை பெறுதற்குத் தமிழரைத் தமிழகத்துக்கு அனுப்பியது. அப்போதும் நடுவரைச அவர்களுக்குரிய முறையான இழப்பீட்டினைக் கேட்கவில்லை. ஏதிலிகளாக வந்த அவர்கள் உறவினர், நண்பர்களைத் தஞ்சமடைந்தனர், எப்படியோ வாழத் தேடிப்பட்டனர். தமிழர்களில் பெரும்பான்மையினரை தமிழகம் அனுப்பிய பர்மிய அரசு இன்ற தமிழரை மீண்டும் வருமாறு கேட்டுள்ளது. அந்நாட்டு வரும் குறைந்த போனதே இதற்குக் காரணம். எண்ணிக்கையில் கொஞ்சமாக இன்ற பர்மாவில் தமிழர் இருப்பினும் தம் மொழி, பண்பாடு, கலைகளை மறவாமல் போற்றிப் போனிப் பாதுகாத்து வருவது பாராட்டத்தக்கது. திருக்குறளைப் பர்மிய மொழியில் பெயர்த்துத் தமிழ்ப்பர் ஒருவர் தாம் போகுமிடமெல்லாம் குறளின் பெருமையை எடுத்துக்கறி நற்றொண்டாற்றி வருகிறார். அவருக்கும், அவர்போன்ற தமிழ்ந் தொண்டர்களுக்கும் உலகத் தமிழர் வணக்கம் தெரிவிக்கக் கடமைப்பட்டுள்ளனர்.

for **INSURANCE**  
with leading Companies  
**LIFE, MOTOR, FIRE,**  
**GENERAL**  
**& MORTGAGES**

**Charterhouse**  
**Insurance Brokers**

18 HANOVER STREET  
LONDON W1R 9HG  
TEL: 01 629 9581 (5 LINES)  
TELEX: 299892

CONSULT



**MALAYSIA & SINGAPORE**  
**Restaurant**

Nearest tube  
Earls Court.

306 EARL'S COURT ROAD,  
LONDON, S.W.5  
Telephone: 01-370 2445

*Exquisite-South Indian & Malaysian Dishes.*  
**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,**  
**RICE & CURRY, ETC..**

உங்கள் குடும்பத்துடன் வருகை தாருங்கள்

**லண்டன் மூசு**

LONDON MURASU,  
8 ASHEN GROVE,  
WIMBLEDON,  
LONDON SW19 8BN  
(Tel: 01-946 3374)

ANNUAL SUBSCRIPTION  
(12 ISSUES)

EUROPE	{ £4.80p F.FR 48.00
OUTSIDE EUROPE (AIR MAIL)	{ £7.20p F.FR 72.00 US\$ 14.00

**OVERSEAS TRAVEL**  
**CONSULTANTS**

(Insurance & Investment Consultants)

CONSULT US FOR ECONOMY FARES TO  
Colombo & the Far East

T. THIYAGALINGAM  
18 NIGHTINGALE LANE  
LONDON SW1R 8TB  
01-675 1415

பிஜி : ஆங்கிலேயருக்குத் தமிழரின் வேளாண்மைத் திறத்தில் நம்பிக்கை மிகுதி. எங்கெங்கு வேளாண்மை செழிக்கவேண்டுமோ அங்கெல்லாம் தமிழரைக் கொண்டு சென்றனர். இலங்கையில் தேயிலைத் தோட்டமா? தமிழர்களே அதை! மலேயாவில் ரப்பர் தோட்டமா? கொண்டு வா தமிழனே! பர்மா நெல் வயல் செழிக்கவேண்டுமோ? இருக்கவே இருக்கிறார் தமிழன்! இப்படிச் சொல்லிக்கொண்டே போகலாம். இதேபோன்று பிஜியில் கரும்புத் தோட்டங்களை வளப்படுத்த ஆங்கிலேயருக்குத் தமிழர் தேவைப்பட்டனர். அப்படிப் பிஜிக்குப்போன தமிழர்கள் அனைவரும் தமிழகம் திரும்பிவிடாமல் அங்கேயே குடும்பம் குடும்பமாக தங்கிவிட்டனர் பற்பலராவர். அப்படித் தங்கியவர்களின் சந்ததியினர் இன்று 30,000 பேர்கள் பிஜியில் உள்ளனர். ஏனென்த தென் இந்தியரோடு ஜக்கிய சன்மார்க்க சங்கம் போன்ற பொது அமைப்புகள் அமைத்து தத்தம் மொழி, கலை பண்பாட்டினைப் பேணி வந்த தமிழர்களிடமிருந்து முக்கிய பொறுப்புகளைக் கைப்பற்றி இந்தியே இந்தியாவின் மொழியேன ஏனைய மொழிகளை அழித்து இந்தியை ஏற்றிவைத்தவர் ஆர். சி. மிசு வடவர் ஒருவர். அதனால் இன்று வாடுவியிலும் இந்தியே அதிகம் செலுத்துகிறதாம். தமிழ் பயிற்றுவிக்க வந்த தமிழ்சிபியர்கள் தமிழ் நாட்டுக்குத் திருப்பியனுப்பப்பட்ட கொடுமை. இப்படி என்னென்னவோ நிகழ்ந்ததாம். எல்லாவற்றிற்கும் அடிப்படைக்காரணம் தமிழர்களை ஒற்றமையிலாத்த தன்மையும், போட்டி மனப்பான்மையும் யார் ஆண்டாலென்ன? என்ன நிகழ்ந்தாலென்ன? என்ற மனப்போக்கே அன்றே விளவு. ஒரு இடையே > தலைமுறையினருக்குத் தமிழே - எழுதப் படிக்க மட்டுமல்ல - பேசக்கூடத் தெரியாமல் போய்விட்டது. கலப்பு மணம், தமிழனும் இன்றொரு தமிழனும் தமிழி லே பேசக் கூச்சம். இப்படியெல்லாம் பல காரணம் சொல்லலாம். இன்று பிஜியில் தமிழ்த்தொண்டர் இரு. அப்பாப்பினை போன்றார் அரிய இடையறு முயற்சியால் இளஞ்சிறுர்களுக்குத் தமிழ் கற்பிக்கப்பட்டு வருகிறது. அந்நற்பணிக்ரு உலகம் முழுவதும் வாழுகிற தமிழர்கள் அவருக்கு மடல் எழுதித் தங்கள் ஆதரவையும், நன்றியையும் தெரிவித்ததோடு பலர் பினைகளுக்காக, பாட நூல்களையும் விடுத்துவைத்த செய்தி அறிந்து மகிழ்கிறோம். சற்றத் தொலைவில் அமைந்துள்ள பிஜி வாழ் தமிழர்களே நாம் மறவாமல் அரவணைத்து, விழுமறையும் கழிக்கவும் புதிய நாடுகளைச் சுற்றிப் பார்க்க விரும்பும் தமிழர்கள் குறிப்பாகத் தமிழர் ளர்கள் - பிஜி சென்று வரவேண்டும்.

வள்ளலார் இராமலிங்க அடிகளாரின் மெல்லான கொள்கைகளில் பிஜி வாழ் தமிழர்களுக்கு நிறைய ஈடுபாடு உண்டு. வள்ளலாரின் கொள்கைகளை விளக்கிப் பரப்பும் இராமலிங்க மீடிகள் தொண்டர்கள் பிஜி சென்று வரலாம். இரு. அப்பாப்பினை "மித்திரன்" என்ற திங்கழிதழை அரிய முயற்சி எடுத்து நடத்தி வருகிறார். அவர்தம் நல்லுயற்சிகள் வெற்றிபெற உலகத் தமிழர் ஆதரவு தரவேண்டும்.

இன்பம் மயக்கும் இந்தோனேசியா : சாவகம் என்ற தமிழ் இலக்கியப் பாடல்களில் குறிப்பிடப்பெறும் யாவா, சுமத்திரா, போன்ற பல தீவுகளை உள்ளடக்கிய இந்தோனேசியாவுக்கும் அளவிற்கரிய நெடுங்காலமாகவே வானிக, அரவியல் தொடர்பு இருந்து வந்திருக்கிறது. மணிமேகலைவில் குறிப்பிடப்பெறும் சாதுவன் என்னும் வணிகர் ஒருநாட்டு மக்களுக்கு ஆட்சியலரிவும், பண்பும் போதித்ததாகச் சொல்லப் பெவது இந்தோனேசியாவையே குறிப்பிடுவது என்ற எண்ணத்தக்க காரணமூண்டு. பிற காலச் சோழர் தொடர்புடைய சிறிவசியப் பேரரசு அமைந்ததும் இந்நாட்டிலேயே, போராஜாழர் போன்ற இடங்களில் காணப்பெறும் தமிழர் சாயலான கோயில்களே இக்கற்றை மெய்ப்பிக்கும். மேலான என்னும் நகரில் நிறையத் தமிழர் வாழ்கின்றனர். ஆனால் இவர்கள் பழக்க வழக்கங்களில் இந்தோனேசியரைப் பின்பற்றி வருவதால் தமிழைப் படிப்படியாக மறந்து வருகின்றனர். மேலான நகரிலே தமிழ்க்கோயில்கள் இருக்கின்றன. ஒருவர் விட்டுக்குச் சென்றால் (இன்னும் சில விடுகளில்) ஒரு தட்டில் சந்தனம், குங்குரம், எலமிச்சம் பழம் முதலியன வைத்து நம்மிடம் நீட்டி வணக்கம் கைகூப்பிக்கிற வரவேற்பராம். பாலித்தீவு எனும் கவின் நிறைத் தீவில் இளம் பெண்கள் தம் மணத்திற்கிசைந்த இளங்காணையோடு ஓடிப்போவது (உடன் போக்கு என்று தமிழிலக்கியத்தில் கூறப்பெறும்) இன்றளவும் நடந்து வருகிறது. மூலாம் இராமாயண மாநாட்டினை நடத்திய இந்நாட்டில் தற்போது சிறி இராமனும், நித்தியானந்தன் போன்ற தமிழ்த்தொண்டர்கள் தமிழ் வளர்த்துத் கொண்டாற்றி வருகின்றனர். இந்தோனேசிய நாட்டின் கோநகரான ஜாகர்த்தாப் பல்கலைக்கழகத்தில் இந்திய வரலாறு (இந்திய) மொழியியல் ஆகிய பாடல்களைக் கற்பித்து வருகிறார். பேராசிரியர் செ. வை. சண்முகம் அவர்கள் அதோடு தமிழர் - இந்தோனேசியர் கலை, பண்பாட்டுத் தொடர்புகள் குறித்தும் ஆராய்ந்து வருகிறார். அண்டையிலுள்ள நட்பு நாடுகளான சிங்கை, மலேசியாவில் வாலும் தமிழர்களோடு நட்புறவுகொண்டு இந்தோனேசியாவில் வாலும் தமிழன்பர்கள், தமிழ்க்கலைகள், பண்பாடு, மொழி வளர்த்துப் பயன்பெற வாழ்த்துவோமாக.

- அடுத்த இதழில் முடிவடைகிறது.

## GLAMAR TRAVEL SERVICE, INC.

51 EAST 42nd STREET, NEW YORK, NY 10017

Member: IATA, ATC, IPSA, TTPC, ASTA.

For Professional Counselling  
To Plan Your Trips near and far,  
Business or Pleasure, Give us a Call.



- \* AIR TICKETS
- \* BUS TOURS
- \* CRUISES
- \* CAR RENTALS
- \* HOTEL RESERVATION

212-867-5445 (7 Lines)  
MRS. VISA ALAGAPPAN  
(VICE-PRESIDENT)



இலங்கைத் தமிழர் பிரச்சினையிலே அயல்நாட்டினர் செய்யத்தக்கது என்ன?

தமிழ் சமூக தனிநாடு கோரி நிற்கிறார்கள் இலங்கைத் தமிழர்கள்; அவர்களே அப்படியொரு எல்லாக்குத் தன்னிய சிங்க எப் பெரும்பான்மையினர் அந்தக்கோரிக்கையை முழுமுச்சாக எதிர்க்கிறார்கள். இந்தநிலையில் - தனித்தமிழ்நாடு கோரிக்கையை வலியுறுத்துவதா? தமிழ் மாநில ஆட்சியோடு சிறிலங்காக்கூட்டாட்சியை ஏற்படா? - அல்லது அதற்கும் குறைந்த உரிமைகளோடு பெரும்பான்மையினரிடம் ஒப்பந்தம்செய்து கொள்ளுவதா? என்பதை சமூகத்தமிழர்களே முடிவுசெய்யவேண்டும்.

அயலார் அக்கறை : இப்படிச் சொல்லிவிடுவதோடு சமூகத்தமிழர் பிரச்சினையும், அந்தப் பிரச்சினையிலே அட்டை அயல் நாட்டோரின் கடமைப்பொறுப்பும் தீர்ந்துவிடவில்லை. காரணம், சமூகத்தமிழர் பிரச்சினையில், இந்த அண்டை அயலாரைப் பாதிக்கும் சிக்கல்களும் இடையே இருக்கின்றன. முதலாவதாக, - சமூகத்தமிழர்கள், - அந்தநாட்டுக்கு குடிசையொழுங்கும், மொழியாலும், பழக்கவழக்கப் பண்பாடுகளாலும், இந்தியாவிலும் வேறுநாடுகளிலும் வாழுகின்ற தமிழர்களோடு இடையே நிற்கிறார்கள். அவர்களுக்கு அங்கே கொடுமை இழைக்கப்படுவதைப் பார்த்துக்கொண்டு அயல்நாடுகளிலே உள்ள தமிழர்கள் சும்மா இருக்க முடியாது; அவர்களே வேறு நாடுகள் என்ற எல்லாக்கோடு இவர்களைப் பிரித்துவைத்தாலும், அத்தகைய கற்பனைக்கோடு ஒன்றைக் கீறி விடுவது இயலாது. ஒட்டுறவு உடைய மனிதர்கள் ஒருவருக்காக ஒருவர் உருகுவதைத் தந்திட முடியாது. இரண்டாவதாக, 'இலங்கை நாட்டிலே எழுகின்ற தமிழர் வெறுப்பு உணர்ச்சி இலங்கைத் தமிழர்களை மட்டுமே பாதிக்கவில்லை; ஆங்கிலேயர் காலத்திலே அங்கு சென்றேறி, அந்த நாட்டையே வளப்படுத்தி விட்டு, இன்று அரசியல் சூதாட்டத்திலே சிக்கி இங்கும் அங்குமாக நிற்கின்ற பல்லாய் பம் இந்தியத் தமிழர்களையும் அந்த வெறி சிதறடிக்கிறது. இந்திய - இலங்கை ஒப்பந்தத்தின்கீழ் இலங்கைநாட்டுக்கு குடிசனாகப் பதிவுசெய்து கொண்ட இந்திய வயிசாவழித் தமிழர்கள், தங்கள் உயிருக்கும் உடைமைகளுக்கும் ஆபத்தச் சூழ்வதைக்கண்டு, மீண்டும் இந்தியக் குடியுரிமை கோரவேண்டிய அளவுக்குச் சிங்கனாவெறி அங்கே குடேறி நிற்கிறது! ஸ்ரீராவதாக, - ஒருநாட்டின் ஜந்தில் ஒருபகுதியினரான மக்கள் உரிமை மறக்கப்பட்டு, அதைக்கேட்கப் புறப்படும்போது உயிரே பறிக்கப்பட்டுக் கொடுமைப் படுத்தப்படுவதைப் பார்த்துக்கொண்டு அயல்நாடுகள் சும்மா இருக்கமுடியாது. ஒன்றைக்கு இலங்கைத் தமிழர்களுக்கு நடக்கின்ற கொடுமை, நாளை எந்த ஒரு நாட்டுச் சிறுபான்மையினருக்கும் நடக்கலாம் அல்லவா. இந்தப் பின்னணிகளிலேதான் சமூகத்தமிழர் பிரச்சினையை அணுகவேண்டும். அப்படி அணுகுகின்றபோது, மொழி - இன அடிப்படையில் எழுந்த பாசத்தினால் மற்றநாட்டுத் தமிழர்கள் இதிலே ஈடுபட வேண்டியவர்கள் ஆகின்றார்கள்; தங்கள் நாட்டைச்சேர்ந்த மக்களைப் பாதிக்கிறது என்கிற அரசியல் முறையில், இந்தியநாடு இதிலே அக்கறை காட்ட வேண்டியதாகிறது; மனிதப் பொது உரிமை, பண்பட்ட மனித நாகரீக நடைமுறை என்பவைகளின் பேரால், உலகின் மற்றைய நாடுகளும் இதிலே பங்குபற்ற வேண்டிய நிலை இருக்கிறது.

செய்யத்தக்கது யாது? 1. இந்தியத் தமிழர்கள் அனைவரும் கட்சிப் பாகுபாடுகள் இல்லாமல் - இந்தியநாட்டுக்கு குடிசன என்ற முறையில் நமது நிம்மதிக்குக் குந்தகம் விடாவிடும் நிகழ்ச்சிகளைத் தடுக்கவேண்டிய பொறுப்பு இந்திய அரசின் கடமை என்பதை வலியுறுத்தவேண்டும். இத்தகைய உணர்ச்சிகள் புறக்கணிக்கப்படுவதால் தான் தனித்தமிழ்நாடு, திராவிடநாடு போன்ற கோரிக்கைகள் எழுகின்றன என்பதையும் மத்திய அரசுக்கு உணர்த்தவேண்டும். 2. இன்னுற்ற வரும் இலங்கைத் தமிழர்களின் பிரச்சினைகளுக்கு அண்டை நாடு என்ற அன்பு முறையில் இந்திய அரசு, இலங்கை அரசோடு தொடர்புகொண்டு இச்சிக்கல்களுக்கு தீர்வுதர வேண்டும். அல்லது உலகநாடுகள் அளவில் இதை எழுப்பி, நியாயமான தீர்வுக்கு வழிகாணவேண்டும். 3. அயல்நாடுகளில் வாழும் தமிழர்கள் ஆங்காங்கு உள்ள சிறுபான்மையினர் நலஉரிமைச் சங்கங்கள் ஸ்ரீமமாகவும் அன்புள்ளம் கொண்டவர்கள் ஸ்ரீமமாகவும் இலங்கைத்தமிழர் பிரச்சினையை எடுத்து விளக்கவேண்டும்.

நினைவில் வைக்க. . . . . 'தேசிய எல்லை', உள்நாட்டுப் பிரச்சினை', 'அண்டைநாட்டுத் தீவிரம்' என்னும் தொடர்கள் தேவைக்கு அதிகமான பெரிய எழுத்துக்களிலே எழுதப்பட்டு அதன் மறைவிலே மனிதாபிமானக் கனிவுக்கொடைய செய்யப்படுகிறது. இந்த மலிகை மயக்க நிலைகளைத் தகர்த்தெறியும் விதமாக உலகத் தமிழர்கள், சமூகத்தமிழர் பிரச்சினையை எடுத்து விளங்கித் தெளிவு படுத்தல் வேண்டும்.

கரோல்பாக், நியூயார்க் 5. டாக். சாலை இளந்திரையன்.

தமிழ் மொழி எங்கள் குழந்தைகளின் பிறப்புரிமை

தமிழ், தமிழர், தமிழ்க் கலாச்சாரம் என பலவிதமான முயற்சிகளில் ஈடுபட்டுவரும் இங்கிலாந்து நாட்டுத் தமிழர்கள் இங்கு வளர்ந்து வரும் தமிழ்க் குழந்தைகளுக்குத் தமிழ் மொழி பயிற்றுவிக்காமல், அந்தக் குழந்தைகள் பெயரளவில் மட்டுமே தமிழ்க் குழந்தைகளாக இருக்கின்றனர். பெற்றோர்களை! சற்றேறியும் சிந்தித்துப் பாருங்கள். இங்கு வாழும் ஏனைய ஆசியமக்களின் வீடுகளில் தாய்மொழி நிலுவிகிறது - அவர்களது விடாமுயற்சியால். ஆனால் நமது சிறுவர்கள் ஆங்கிலத் தமிழராக தாய் நாட்டிற்குப் போய் வருகிறார்கள். ஒருசில பகுதிகளில் தமிழ்க் கல்விகளின் நடைபெற்றாலும், பெரும் முயற்சிகள் எடுக்கப்படவேண்டும். தமிழ் வகுப்புகளுக்குப் போக வசதியில்லாமல் இருப்போருக்கு தமிழ் மொழியை வேறு வழிகளில் கற்பித்தற்கு வழிகைகள் செய்ய பெற்றோர் கருத்துக்களைத் தெரிவிக்க வேண்டும். லண்டன் ரூசு லும் சில ஆரம்பப் பாடங்களைப் பாலருக்குப் பயிற்றுவிக்கலாம். வேறும் கருத்துக்கள் இருந்தால் தெரிவிப்பீர்கள். தாய்மொழி எங்கள் குழந்தைகளின் பிறப்புரிமை; தேவதூரத் தமிழை அவர்கள் அறியாமல் இழக்கலாமோ?

தெற்கு ஹார்ரோ, மிட்லெசெக்சு. - கந்தி.

சிறுமுகிற் கூட்டங்கள். . . . பற்றி : உங்கள் மாத இதழில் தொடர்கதையாக வரும் "சிறுமுகிற் கூட்டங்கள்" என்னும் கதையை எழுதும் ஆசிரியையின் கற்பனை விசித்திரமாக உள்ளது. சமுதானவர்களின் பொறுத்தமட்டில் எத்தனையோ பிரச்சினைகளுக்கு மத்தியில் சிவிக்கிறார்கள். இப்படிப்பட்ட கதை மானவ உள்ளங்களையே புள்ளபடுத்தவது மட்டுமல்லாமல் களங்கப்படுத்துகிறது. குறிப்பாக அவர் சதுபாத்திரங்கள் வேலையும், காதலமாக இருக்கிறார்கள் தவிர படிப்புக்கு முக்கியத்துவம் கொடுப்பதாகத் தெரியவில்லை இப்படிப்பட்ட கதைகளை எழுதாமல் சமுதானவர்களுக்கு பயன்படக்கூடிய சமுப்பிரச்சினைகளோடு பின்னிப் பிணைந்த கதைகளை ஆசிரியை தனது எழுத்துவன்மையைப் பிரயோகித்து எழுதலாமே. இதன்மூலம் இங்கு சிதறிக் கிடக்கும் சமுதானவ உள்ளங்களுக்கு விழிப்புணர்ச்சியூட்டலாம். ஆகவே ஆசிரியை இதை கவனத்துக்கு எடுப்பானது முழுமனதோடு நம்புகிறோம்.

லண்டன் வ.மே. 10. த. சிவகுமார்.

# BHAVNEETA

(KILBURN) Ltd.

(KALBADEVI OF LONDON)

242/242a KILBURN HIGH ROAD,  
LONDON NW6 2BS.  
PHONE: 01-624 8983

564 KINGSWAY ROAD,  
LONDON NW9 9HJ.  
PHONE: 01-204 9790

SPECIALISTS IN GHARCHOLA - PANETAR - and A to Z VARIETY OF WEDDING SAREES.

Plus: Nylon—Silk—Chiffon—Tetron—Cotton—SAREES, Blouses, Petticoats, Beautiful Materials, Fine Jewellery, Indian Wedding ceremony articles, Religious Garlands, Agarbathies, Dhoops, Religious Photos, Indian Records and Cassettes, Indian Cookery Books, Novels, Magazines, Stainless Steel and other Kitchen Utensils.



Also PAY A VISIT TO OUR COSMOPOLITAN SHOWROOM:

## SANTIAGO

258 Kilburn High Road, LONDON NW6 2BY. Phone: 01-624-1977

For: Fashionwear, Cosmetics, Beautiful Dresses, Blouses, Jeans, Fine Jewellery, Sandals (Chappals), Scarves, Belts, Incense Sticks (Agarbathies), Gifts of all descriptions.

For WHOLESALE ENQUIRIES of WEDDING SAREES AND AGARBATHIES:- CONTACT

Mr. RAMNIKLAL SHAH On Phone No. 01-624-1977.

Mr. PRABHULAL SHAH on Phone No. 01-624-8983

SOLE DISTRIBUTORS OF BHAVNEETA SPECIAL AGARBATHIES.

WE SELL THE BEST.

GROUP OF FOLFORD LIMITED.

WE SERVE THE BEST.

# Lanka Travel

175 PICCADILLY, LONDON W1

**For Economy Travel to Any Destination please consult us**

WE HAVE SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA, INDIA, SINGAPORE, AUSTRALIA, NEW ZEALAND, BANGKOK, JAPAN, MANILA, SOUTH AFRICA, GHANA, NIGERIA, ZAMBIA, AMERICA, CANADA.

Generous discounts for Groups and families.

For prompt attention Telephone:

Mr. N. M. UDESHI — 01-499 9186 (3 lines)

Mrs. K. MOORTHY — 01-669 7542

**CREDIT FACILITIES ARRANGED**

## KARIKAL RESTAURANT

SOUTH INDIAN FOOD SPECIALITY.

RICE & CURRY ETC.

SUR COMMANDE: SPECIALITES A EMPORTER

POUR: REUNION, BANQUET, MARIAGE.

SES SPECIALITE GASTRONOMIQUES

8 RUE DE VAUGIRARD  
75006 PARIS

Metro: Odeon Tel: 326-77-30

- FERME LE MARDI -



## RAJESH TRAVELS

LOWEST FARES TO SINGAPORE - BOMBAY  
MADRAS - TRIVANDRUM & ALL OVER THE  
GLOBE .

Proprietor: DEVADASA PANICKER, 20 CAMPBELL ROAD,  
EAST HAM, LONDON, E6 (Tel: 01-472 2306)



**சீதனக் கொடுமையின்றும் விடுவித்தால் தான் விமோசனம்**

செப்டம்பர் 77 இதழில் வெளியான 'பத்துக்கட்டளைகள்' தலைவங்கத்தில் அதிகுக்கியமான சீதன ஒழிப்பைத் தாங்கள் சேர் காமல் விட்டுவிட்டார்கள். நானும் இதுபற்றி என்ன நடவடிக்கை எடுக்கவேண்டும் என்று ஆலோசித்து வருகின்றேன். ஜனவரி மாதத் தில் செயல் முறையில் நடவடிக்கை எடுக்க இருக்கிறோம்.

பொதுவாக தமிழ்ப் பெண்கள் திருமணம் ஆகும் வயது 28க்கும் 35க்கும் இடையில் நிற்கின்றது. ஆனால் சிங்கள, அல்லது இல்லாமியப் பெண்கள் 18க்கும் 22க்கும் இடையில் திருமணம் செய்துகொள்வது சராசரி. இறுதியாக எடுக்கப்பட்ட சனத் தொகைக் கணக்கெடுப்பில் - சனத்தொகைப் பெருக்கத்தில் தமிழர்கள் பின்தங்கி நிற்கிறார்கள். சீதனக் கொடுமையினால் பின் தங்கி மணம் முடிப்பதாலும், குடும்பக்கட்டுப்பாட்டாலும் தமிழினம் ஓரளவிற்கு அழிகின்றது எனலாம். இன்று சமூகத்தில் 30வயதுக்கு மேல் திருமணம் ஆகாமல் இருக்கும் பெண்கள் ஏராளம். வறிய, மத்தியதர வர்க்கத்தினரே இதனால் பாதிக்கப்பட்டவர்கள். வியாபாரிகளின் பெண்கள் மட்டுமே டாக்டர்கள், கணக்காளர்கள், பொறியாளர்கள், விஞ்ஞானிகள் போன்றவர்களை மணந்து கொள்ளலாம். பணக்கார இளைஞர்களும், சொத்துக்குமேல் சொத்துச் சேர்க்கின்றனர். இவர்களின் பேராசைதான் என்ன? தமிழின்பற்றே, மனிதாபிமானப் பற்றே உள்ள இளைஞர்கள் எமது சங்கத்துடன் நேரடித் தொடர்பு கொள்வாமை. சீதனம் இன்றித் திருமணம் செய்துகொடுக்க விரும்பும் பெண்களின் பெற்றோரும் சங்கத்துடன், தொடர்பு கொள்ளலாம். வாழ்க தமிழ்! வளர்க தமிழ்ச் சமுதாயம்!

144/3 பிரவுன்ஸ்ட்ரி, யாழ்ப்பாணம்.

இ.பாலசுப்பிரமணியம், தலைவர், இலங்கைத் தமிழ்க் கலாச்சார இலக்கியச் சங்கம்.

என்றுதான் கண் திறப்பார்களோ?

பிறந்த நாடு விட்டு வெளிநாடு வந்து 5, ஆண்டுகள் கழிந்தபின்னர் சமூகத்தவர் தம்மை அந்தந்த நாட்டு வாசிகள் என்று கூறுவது சமூகத்தவர் கண்ணுக்கு நாகரீகமாகத் தென்படுகிறது. கடற்றொழில் ஆண்டு காலமாக நான் வேலை செய்கின்றேன். இந்த ஆண்டு காலத்திலும் நான் சமூக செயல்வீலி. ஆனால் எப்போது காலம் நேரம் சந்தர்ப்பம் வரும் என்று ஏங்கிக் கொண்டே இருக்கின்றேன். எனது பிறந்தநாடு சமூகம். எனது பெற்றோர் நண்பர்கள் எல்லாம் சமூகத்திலேயே. ஆகவே என்ன கொண்டு வரை எனது நாட்டுக் கலாச்சாரத்தில் நான்குநாள் நான் ஊறி வளர்ந்ததுதான் அந்த எண்ணத்துக்குக் காரணம் என நினைக்கின்றேன். ஆண்டுகளாக மேற்குநாட்டுக் கலாச்சாரத்தை நான் கரைத்துக் குடித்துவிட்டேன் - ஆனால்என்னை எந்த விதத்திலும் கவரவில்லை. கற்ப்போலும் ஒடும் புளியம்பழமும் போல்தான். ஆனால் பெரும்பாலான சமூகத்தவர்கள் இங்கிலாந் தில், என்னத்தெத்தரன் கண்டார்களோ தெரியவில்லை. இங்கிலாந்தின் குளிரில், வாழ்க்கையை நடத்துவதற்கே எவ்வளவு வேலை செய்து உழைக்கவேண்டியுள்ளது... நாகரீகம் என்ற அடிப்படையில் சில சமூக தமிழ்ப்பெண்கள் தங்கள் மதிப்பைக் குறைத்து வருவதையும் காணுகின்றேன். தமது தாய்மொழியை இலகுவில் மறந்து ஆங்கிலத்திலேயே பேசுவருகின்றார்கள் பலர். தமது தாய் மொழியை மறப்பது தனது பெற்றோரை மறப்பதுபோலல்லவா? - இவற்றிற்கெல்லாம் காரணம் பிறநாட்டு மொகமும் தப்பான அபிப்பிராயங்களும்தான். இங்கிலாந்தில் தப்பான வாழ்க்கை எண்ணம் கொண்டு வாழும் சமூகத்தமிழர்கள் என் றுதான் கண் திறப்பார்களோ?

எஸ். ஏ. டி. ரிக்கலஸ் M/V RIO D'ORO

# BLUE SAPPHIRE ENGINEERING LTD

(Heating, Ventilating & Motor Engineers)

283 WADDON ROAD, WADDON, SURREY

Telephone: 01-681 7090 Nights: 01-385 8542

We undertake and carry out

- (1) Domestic Central Heating installation and maintenance and all plumbing engineering. Emergency breakdown repairs promptly attended.
- (2) Motor Engineering. Motor car emergency repairs and maintenance done by experienced mechanics.
- (3) Electrical Engineering. Domestic appliances installed and house wiring or extensions done.

PRICES ARE COMPETITIVE  
YOUR SATISFACTION — OUR PLEASURE

DIRECTORS: S. D. GNANASEHARAM B.SC (HONS)  
S. A. PERINPANAYAGAM

# Tamil Film Society of Great Britain



விஜயகாந்தனின்

அளிக்கும்  
சாதித்திய  
அகாடமி  
புரிள பெற்ற...  
சிறந்த படம்

1977ல்  
அகில இந்திய  
சிறந்த நடிகை

பட்டம்  
லக்ஷ்மிக்கு

இந்தப் படத்தின்  
மேல் கிட்டியது!  
x ~ x

## சில நேரங்களில் சில மனிக்காள் 35 MM

"SILA NERANGALIL SILA MANITHARGAL"

ABC HAMMERSMITH	15 <sup>th</sup> JANUARY	SUNDAY 12.45 PM
ABC CROYDON	22 <sup>nd</sup> JANUARY	SUNDAY 12.15 PM
ABC LEYTON	12 <sup>th</sup> FEBRUARY	SUNDAY 12.45 PM

\* PONGAL RELEASE \*

### STARRING:

- \* LAKSHMI (NATIONAL AWARD WINNER)
- \* SRIKANTH \* NAGESH
- \* SUNDARI BAI

THAI PONGAL  
GREETINGS  
TO READERS OF  
LONDON MURASU



For AIR TICKETS  
INSURANCE  
P. SRINIVASAN  
593 MITCHAM ROAD  
CROYDON, SURREY

01-684 3095

BOOKINGS: P. SRINIVASAN 01-684 3095 (HOME); 679 1952 (OFFICE)

# STANDING COMMITTEE OF TAMIL SPEAKING PEOPLES

76 Grand Drive, Raynes Park, London SW20 (Tel: 01-540 7710)



presents

பெண்ணைக்காட்டு  
குற்றமில்லை

நடிகர்  
ஷ்ய. விஜயா  
சிவகுமார்  
படாபட்  
விஜயலக்ஷ்மி  
நடிக்ருள்ளனர்.

'PENNAI SOLLI KUTRAMILLAI'

ABC HAMMERSMITH 29<sup>th</sup> JANUARY SUNDAY 12.45 PM

King St,  
Hammersmith,  
London, W-6.

## FOR BOOKINGS:

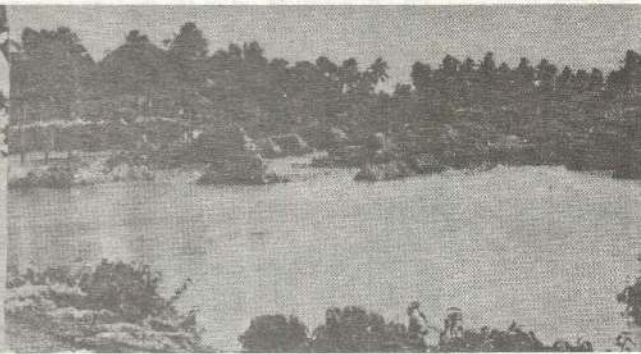
MR. S. D. BALARAJAH	01-540 9167
MR. A. EMMANUEL	01-460 3959
MR. C. KATHIRESAN	01-422 1739
MR. M. LADISLAUS	01-599 0543
DR. S. NAVARATNAM	0277 223981
MR. E. SELVENDRAN	01-393 6509
MR. R. SIVANITHY	01-684 9721
MRS. A. SURYAPRAGASAM	01-542 9981
MR. C. J. T. THAMOTHERAM	01-567 3221

தமிழ் நாடி அகதிகள்  
புனர்வாழ்வு நிதி



Released by and  
In Association with  
Tamil Film Society  
of Great Britain

P. SRINIVASAN- 01-684 3095 (HOME)  
01-679 1952 (OFFICE)



தமிழகத்தில் அண்மையில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்தாலும் புயலாலும், ஏராளமான கிராமங்கள், நகரங்கள் பாதிக்கப்பட்டன. பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு தடிகர் சிவசுமார் ரூ10,000 நன்கொடையைத் தன் தாயார் மூலம் வழங்கினார்.



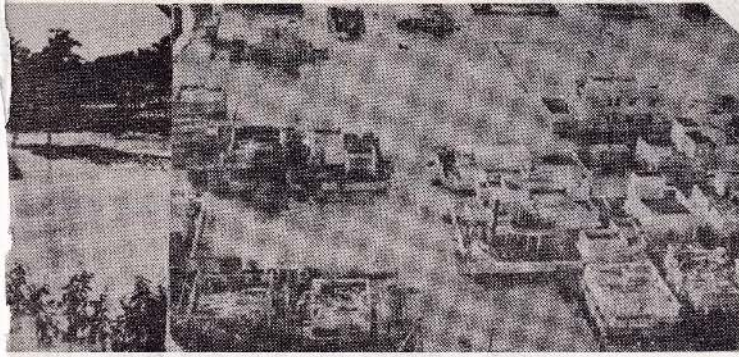
அமெரிக்க இலங்கைத் தமிழ்ச்சங்கம் நியூயார்க்கில் ஆரம்பிக்கப்பட்டபோது நவம்பர் '5ம்நாளன்று இடது பேசுபவர் தலைவர் திரு. டி. எஸ். அம்பலவாணர், அமர்ந்திருப்பவர் டாக்டர் கே. அருளாநந்தம் வலது: திருமதி ஈசமனோகரி பவானந்தம் பரதநாட்டியறிஞர் சி.



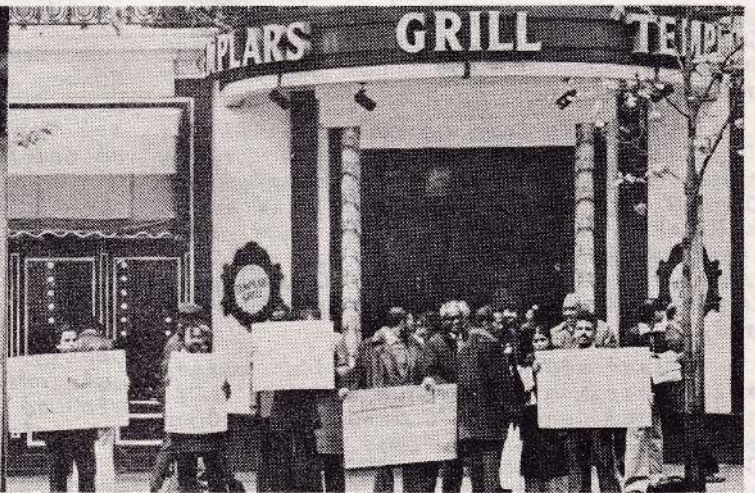
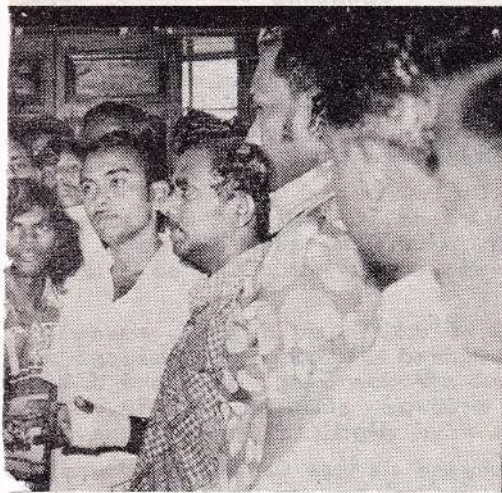
தி. மு. அர்ப்ப. இந்தி கத்தி



தன்னுட்கி நடத்த முடிவுசெய்துள்ள ஈழத்தில் அவசர அவசரமாகக் குவிக்கப்பட்டுள்ள பெருந்தொகையான சிங்கள இராணுவத்தினரை மேலே காண்புரிந்து வருகின்றார்கள். வலது: சிங்கள இராணுவ அதிகாரிகள் - காப்டன் குலதங்க, ஈழமாத்ல இராணுவ அதிகாரி கர்ணா



புதுக்கோட்டை நிறுவனங்கள் முதல் தனிப்பட்டவர்கள் வரை விரைந்து முடிவடைந்த நன்கொடைகள் வழங்கினார்கள். முதல்வர். எம்.ஜி.ஆரிடம்



கலைவர்கள் கலைஞர்கள் கருத்துநிதியை விதேசியசெய்யக் கோரி யாழ்ப்பாணத்திலும், கொழும்பிலும், லண்டனிலும் எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகள் நடைபெற்றன. இடது: கொழும்பில் கலைஞர்கள் கருத்துநிதி பொதுப்பணி மன்றத்தின் சார்பில் திரு.க.நவசோதி தரக அதிகாரியிடம் மகஜர் சமர்ப்பிக்கின்றார். வலது: லண்டனில் இந்திய துதரகம் முன்னர் தமிழர் மூன்றேற்றக்கழகம் எதிர்ப்பு ஆர்ப்பாட்டம்.



என்கின்றார்கள். இவர்கள் ஈழமரநிலத்தின் கடற்கரைப் பிரதேசங்களையும், முக்கிய கேந்திரங்களையும், தமிழ் இளைஞர்களையும் கண்காணித்துக் கொண்டுவர, தளபதி டெனிஸ் பெரேரா ஆசியோர் காவல்திட்டங்கள்பற்றி கலந்தாலோசனை செய்கின்றனர்.

# சிறுமகற்குட்டங்கள்

ராஜேஸ்வரி பாலசுப்பிரமணியம்

மார்கழிமாதத்தின் கோலாகலம் தெருத்தெருவாய் வீதி வீதியாய்ப் பளிச்சிட்டது. நத்தார் பண்டிகை கோலாகலமாகக் கொண்டாடினார்கள். கிறிஸ்துமஸ் விழைந்தான் இலங்கை மாணவர்கள் கட உழைக்கும் விழைந்தான். வெள்ளைக்காரர்கள் கிறிஸ்துமஸ் கொண்டாட்ட வெறியில் திரிவார்கள்.

செந்தில் நன்றாக உழைத்தான். வீட்டில் இருந்து காரசாரமாகக் கடிதம் வந்தது. கண்டபாட்டுக்குச் செலவளிக்காமல் பட்ட கடனைக்காகக் காச அனுப்பு என அம்மா எழுதியிருந்தான். அவனுக்குத் தெரியும் கண்டபாட்டுக்குச் செலவழிப்பதென்றால் என்ன அர்த்தமென்று. மூட்டாள்கள்; லோரூ தான் எனக்குச் செலவழிக்கிறார் என்பது எப்படி இவர்களுக்குத் தெரியும்?

கிறிஸ்துமஸ்க்கு லோரூ புது உடம்புகள் வாங்கிக் கொடுத்திருந்தான். அவனுக்கு அப்படிச் செலவழிக்கக் கட்டாது அவருக்கு. வேதனை மனதை அளித்தெடுத்தது. எங்களுக்குள் என்ன வேறுபாடு என்று லோரூ. லோரூ பின்புறம் வீட்டில் உழைத்த காசில் அதிகம் செலவழிக்கவில்லை. நா. அனு பவுண்ட அளவில் பாங்கில் வைத்திருந்தான். இப்போது உழைக்கும் காசு பெரும் பாலும் செந்திலுடன் வெளியில் திரிவதிலேயே செலவழிகிறது. அது பற்றி அவருக்குக் கவலைவில்லை. அவள் சந்தோஷமாக இருந்தான்.

நத்தார் அன்று மைரா வீட்டில் பார்ட்டி வைத்தார்கள். யசோதரனுக்கு வேதியாதலால் வரவில்லை. அடுத்த நாள் மைராவும் யோகலிங்கமும் "பெல்வாஸ்ட்டுக்குப்" போவதாக முடிவு கட்டியிருந்தார்கள். "மினிதன் கடிட்டப்பட்டக்காசு சேர்க்கிறேன். உங்கள் தரவளி கண்டபாட்டுக்குத் திரியிறியன் என யசோ அனுமனுத்தது ஓராகம் வந்தது யோகலிங்கத்துக்கு. ஒருகிழமை விய. மைராவின் செலவு. யோகலி கிட்டத்தட்ட மைரா வீட்டிலேயே குடியிருந்தான். செந்திலைப்போல் லோரூ என் காதலி என்று புலம்பிக்கொண்டு திரியவில்லை! ஒன்று இருக்கின்றோம். எனக்கொன்றும் காதலியும் சடங்குகளும் நம்பிக்கையில்லை" என்று யோகலிங்கம் செந்திலுக்கு.

மைராவுடன் தானும் போக யோசிப்பதாகவும்; செந்திலும் வந்தால் என்ன? ஒருகிழமை தானே என்று லோரூ. ஒரு கிழமை ஏழுநாட்கள். கிட்டத்தட்ட றுறுபவுண்ட உழைப்பான். கொல்டிப்பில் இன்னும் சேர்க்கவில்லை. வீட்டுக் கடனில் அரை வாசியும் கட்டவில்லை. அதற்கிடையில் ஒருகிழமை கொண்டாட்டமா? நான் செலவழிக்கின்றேன் என்று கெட்டுகிற லோரூ. அவன் மறத்துவிட்டான். லோரூ நேர்வீழ் பட்டாசாலைக்கு அப்பினிக்கேலுடன் போட்டிருந்தான். "நான் நேர்வீழ் தொடங்கினால் விய எடுப்பது சகமாக இருக்காது" என்று லோரூ. அவன் பிடிவாதமாக மறத்துவிட்டான். "என்னில் அல்லவது அக்கறை எண்டால் என் போகவேண்டும்" என்று பகிடிபோல் கேட்டான்.

யோகலிங்கத்துக்குத் தெரியும் செந்தில் சுயநலத்துல்தான் அப்படிச் சொல்கிறான் என்று. பெண்கள் எங்கள் பார்ட்டி ராக இருக்கவேண்டுமே தவிர அடிமைகளாக நடத்தக்கூடாது" என்று செந்திலுக்கு. "நீர் வேண்டாமொழல் அவன் உழைப்பில் போ. நான் யாருடைய தயவும் உல்லாசப் பிரயாணம் போகத் தயாராயில்லை" என மறத்துவிட்டான் செந்தில். லோரூவுக்கு என்ன செய்வதென்று தெரியவில்லை. லண்டனுக்கு வந்து ஒன்றரை வருடங்கள் ஆகின்றன. இன்னும் லண்டனைவிட்டு வெளியில் போய் அறியான். இப்போது கிடைக்கும் சந்தர்ப்பத்தை விட்டால் இனி நேர்வீழ் சேர்ந்தபின் போக சந்தர்ப்பம் கிடைக்குமோ தெரியாது மைராவுடன். ஆறும் செந்திலை வேதனைப்படுத்த தயாராயில்லை.

லைரூ நீ இவ்வளவு தூரம் இப்போதே வீட்டுக் கொடுத்து நடந்தால் உன் எதிர்காலம் என்னவாகும். பெண்கள் ஆண்களின் தனிப்பட்ட சொத்தல்ல அவர்கள் நினைத்துப்படி எல்லாம் நடக்க. நீர் ஒரு பிழையும் செய்யவில்லை செந்திலுக்கு. ஏன் ஒருதரம் தனியாக எங்கேயாவது போகக்கூடாது" என்று மைரா.

லைரூவும் மைராவும் யோகலிங்கமும் அயர்லாண்டுக்கு போனதை ஆத்திரத்துடன் சலித்துக்கொண்டான் செந்தில். எப்படித்தான் இருந்தாலும் லோரூ இலங்கைப் பெண் அல்ல இலங்கைப் பெண்ணென்றும் இப்படி நடந்துகொண்டானா? என ஆயிரம் தரம் நினைத்துக்கொண்டான்.

லைரூவும் மைராவும் யோகலிங்கமும் அயர்லாண்டுக்கு போனதை ஆத்திரத்துடன் சலித்துக்கொண்டான் செந்தில். எப்படித்தான் இருந்தாலும் லோரூ இலங்கைப் பெண் அல்ல இலங்கைப் பெண்ணென்றும் இப்படி நடந்துகொண்டானா? என ஆயிரம் தரம் நினைத்துக்கொண்டான்.

அந்த வேதனையை மறக்க இரண்டெழுந்தான் 'ஓய்வில்லாமல் வேலைசெய்தான். யோகலிங்கத்தில் பொருமை வந்தது அவனுக்கென்ற. என்னைப்போல் சகோதரிகள் இல்லை சீதனம் உழைத்துக்கொடுக்க. என பொருமைப்பட்டான் தன் நிலையை நினைத்து.

லைரூ தன்னைவிட்டுப்போன ஆத்திரமும், மைராவும், யோகலிங்கம் பெண்கள் உரிமையைப் பற்றிக் கதைத்தும் அவனுக்கு எரிச்சல் எரிச்சலாக வந்தது. மூன்றாம் நாள் வீட்டுக்கு வந்தபோது காய்ச்சலும் தலையிடையும் செந்திலுக்கு. யசோதரன் தமக்கை வீட்டில் நின்றவிட்டான் இரண்டு நாடாக.

இப்போதுதான் தெரிந்தது செந்திலுக்குத் தனிமைஎன்றால் என்னவென்ற. உடம்பு எழும்பமுடியாமல் நொந்தது. அடுத்த நாள் யசோ கதவைத் திறந்தபோது முன்கும் செந்திலைப் பார்த்துப் பயந்துவிட்டான். யாரும் அடித்துவிட்டுப் போய்விட்டார்களோ. என்று. ஒருகிழமை கிறிஸ்துமஸில் றுறுபவுண்ட உழைக்க வெளிக்கிட்ட செந்தில் எழும்பமுடியாமல் படுத்திருந்தான்.

"உன்னை அன்பிருந்தால் இப்படி விட்டுவிட்டுப் போய் இருப்பாளா? என்று லோரூவைத் திட்டிக்கொண்டிருந்தான். செந்தில் பதிலசொல்லும் மனநிலையில் இல்லை. லோரூ ஒருகிழமை முடிய வந்தபோது செந்திலைப்பார்த்துத் திடுக்கிட்டான். "நான் உங்களை விட்டுப் போயிருக்கக்கூடாது" என அழுதான். அவள் அப்படி அழுததும் அவன் கோபமெல்லாம் இருந்த இடம் தெரியாமல் போய் விட்டது. "உங்களை விட்டுவிட்டுப் போய் ஏதோ சந்தோஷமாய் இருந்தேனென்று நினைக்காதீர்கள். மைராவும், யோகலிங்கம் கட்டங்கள் ஊர்வலங்கள் என்று போய்விட்டார்கள். நான்கொஞ்சம் ஊர் சற்றிப்பார்த்தேன். நீங்கலும் இருந்திருந்தால் எப்படி இருக்கும் என யோசித்தேன். உடனே லண்டனுக்கு வரவேண்டும் போல் இருந்தது. உங்களைப் பிரிந்த ஒருகிழமை ஒரு வருடம் போல் இருந்தது" என்று லோரூ.

அவளைப் பிரிந்திருந்த ஒவ்வொருநாளும் ஒவ்வொரு வருடமாக இருந்தது அவனுக்கு. லோரூ நான் உன்னை அன்பாக இருக்கிறேனே இல்லையோ மைத்தியமாக இருக்கிறேன். மருந்துக்கு அடிமையான நோய்போல் இருக்கிறது என்நிலைமே. உன் மையாகத்தான் அவன் சொன்னான்.

"அப்படி இருப்பது அபாயம் தற்செயலாக எங்கள் ஒருவரில் எல்லாம் நடந்துவிட்டால் தனியாக வாழமுயற்சிக்கவேண்டும்." "அது இப்போதைக்கு என்னால் முடியாத காரியம் லோரூ

என்றும் தொடர்ந்து. செந்தில் எனக்காக இந்த உலகத்தில் உன்ன ஒருயொரு ஜீவன் நீங்கள்தான். என்னநடந்தாலும் ஒரு வரையொருவர் பிரியமாட்டோம். இறக்கும்வரை லோரா அன்புடன் சொன்னார்.

அவள் போட்ட அப்ளிக்கேஷனுக்குப் பதிலை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருந்தாள். இந்த ஏப்ரல் மாதம் படிக்கத் படிக்கத்தொடங்கினால் செந்திலின் மூன்று வருடப் படிப்பு முடிவதற்கிடையில் தன் மூன்றுவருடப் படிப்பு முடிந்தவிடும் என கணக்குப்போட்டு வைத்திருந்தாள்.

தமாதக்குளிர் தொடர மாசிடாமம் தொடங்கியது. இரண்டுகிழமை ஒருயடியாக செந்திலுக்கு உழைப்பில்லை. பாடசாலைக்குக் கட்டக் காலில்லை. கடன் கேட்பது யாருடம்? யசோதரனிடம் கேட்பதாக யோசித்திருந்தாள். தமக்கையின் கடன் முடிய தன் செலவுக்கே போதுமானதைத்தான் தன்னிடம் வைத்திருப்பதாக ஒப்பாரி வைக்காத குறையாகச் சொன்னால் யசோ. லோராவைக் கேட்பதா? அவள் தயவில் படிப்பதா? அவனுடன் படிக்கும் ஒருவன் லண்டனுக்கு வருவதற்காகஎன்றே சீதனம்கேட்டுக் கல்யாணம் எழுதிவிட்டு வந்திருக்கிறான். அவனுக்கும் எனக்கும் என்ன வித்தியாசம். நான் லோராவிடம் காசுவாங்கினால்?

ஒரே ஒரு வழிதான் உண்டு. இந்தவருடம் படிப்புக்குக் குடும்பம் சொல்லிவிட்டு உழைப்பது... அதற்கிடையில் டேறாம் ஒவ்வீசுகாரன் பிடித்துவிட்டால்...? அதைவிட யோசனையும் நல்லதாகப் படவில்லை. கல்யாணி தொடங்கிவிட்டது. செந்தில்வேல் போகவில்லை. வேலையால் வந்த லோரா தன் அறையில் செந்தில் இருப்பதைக்கண்டு ஆச்சரியப்பட்டாள். "என் கொலிஜ்ஜு" குப் போகவில்லை என்று பதறிப்போய். ஏதும் சுகமில்லையோ என நினைத்து. "அடுத்த வருடம் தொடங்குவதாக இருக்கின்றேன் என்று. தன்வேதையை மறைத்துக்கொண்டு.

1) ஏன். காலில்லை அப்படித்தானே? அவன் மறுமொழி சொல்லவில்லை. "எனக்குத் தெரியும் உழைத்த காசெல்லாம் விட்டிருக்கிற அனுப்பிவிட்டார்களென்று." "என்னசெய்வது பட்டகடன் கொடுக்க

தத்தானே வேண்டும்? செந்தில் பெருமூச்சுடன் சொன்னார். செந்தில் என்னிடம் காசிருக்கிறது. எடுத்துப் படியுங்கள்" அவன் உரிமையுடன் சொன்னார். "வேண்டாம் லோரா பெண்களின் தயவில் நான் படிக்க விரும்பவில்லை". அவன் பிடிவாதமாகச்சொன்னார். "என்ன கதை? நான் யாரோவா உங்களுக்கு?" கண்களில் நீர் மூட்டியது. லோரா நீர் கஷ்டப்பட்டு உழைத்த காசு எனக்கேன் செலவழிக்கவேண்டும்?

"நான் நீங்கள் என்ற என்ன வேறுபாடு? ஒருவிதத்தில் என் மேல் உன் ஆத்திரத்தில் தானே கிறிஸ்துமஸ் நேரத்தில் கடுமையாக வேலை செய்து வருத்தம் வந்தது. இல்லையென்றால் ஒருமுறுபுள்ள என்றமும் உழைத்திருப்பீர்கள்" என்று அன்புடன் லோரா. அடெல்லாம் பழைய கதை. ஒரு ஆறுமாதம் படிப்பு பின் போடுவதால் என்ன குறைஞ்சுபோகும்? செந்தில் குதர்க்கம் பேசினார்.

"செந்தில் அடுத்தமுறை எலக்ஷனில் லேபர் கவர்ன்ட் மென்ட்" வந்தால் வெளிநாட்டு மாணவர்களின் கொலிஜ்ஜில் இன்னும் கடுமையாக. அதோடு படிக்க என்ற வந்தவிட்டு சும்மா உழைத்துக்கொண்டு திரிந்தால் பிடித்து அனுப்பிவிடுவார்கள்." அவன் உண்மையில் அழுதான். "நீங்கள் போலஸ் என்கதி என்ன?" அவன் துடித்துவிட்டான் அவன் அருவதைப் பார்த்துவிட்டு.

லோரா; உம்மைத் துக்கப்படுத்த நான் சொல்லவில்லை வேண்டுமானால் உம்மிடம் கடன் வாங்குகிறேன் என்று செந்தில் "என் தாய் என் தந்தைக்குக் கடன் கொடுப்பதில்லை" என்று குறும்பாக. இருவரும் சிரித்தார்கள் அவள் என்ன சொல்லினார் என்று விவாதிக்கொண்டு. செந்தில் லோரா கொடுத்த "செக்" கை எடுத்துக் கொண்டு செந்தில் வரும்போது யசோதரன் கொலிஜ்ஜால் வந்திருந்தான். செந்தில் "செக்கை" மேசையில் வைத்ததைக்கண்டதும் "டேய் செந்தில் என்ன பெட்டையில் சீதனம் வாங்கத் தொடங்கிவிட்டாயா? எப்ப கல்யாணம்?" வழக்கமான நக்கலுடன் கேட்டான். "லண்டனில் ஆண்களும் ஆண்களும் பெண்களும் பெண்களும் கல்யாணம்



அவன் எதிர்பார்த்ததுபோல் ஏப்ரல் மாத ட்ரெயினிங்குக்கு அவன் எடுபடவில்லை.

செப்டம்பர் மாதம் அவன் ட்ரெயினிங் தொடங்குவதாக முடிவுசெய்யப்பட்டது. குளிரும் பனியும் முடிந்து மரங்கள் துளிர்க்கத் தொடங்கியிருந்தது ஏப்ரல் மாதம். தான் நேர்விங் எடுபட்டதை தாய்க்கு எழுதினார். தன் மகிழ்ச்சியையும் அன்பையும் எழுதியிருந்தார் மேரி. தான் செய்துமுடிக்காத காரியத்தை தன்மகன்செய்யும் போகிறான் என்ற மகிழ்ச்சியின் தொனி மேரியின் காதத்தில் தெரிந்தது.

யசோதரன் வேலைசெய்யும் இடங்களில் மட்டுமல்ல இருக்கும் இடத்திலேயே ஒருதரம் கலவரத்தையுண்டாக்கியிருந்தான். வீட்டுக்காரன் ஆபிரிக்கன். தன்விட்டில் படிக்கும் மாணவர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று அவர்களை அன்பாக நடத்தியும் அடிக்கடி அவர்கள் ஏதாவது விடையத்தில் வாக்கொடுப்பதென்போது "வாலிபர்கள் இப்படித்தான் சீவிப்பார்களென்ற" தன் மனைவிக்குச் சொல்லுவான்.

யோகலிங்கம்தான் முதலில் அறைதேடி வந்தவன். பின்னர் யசோதரன் தமக்கையுடன் இருக்கப் பிடிக்காமல் வந்தவன். கடைசியாக வந்தவன் செந்தில்வேல். யசோதரனின் துடுக்குத்தனமும், பட்டிக்காட்டுச் செய்தகைகளும் வீட்டுக்காரனுக்குப் பிடிக்காவிட்டாலும் மற்றவர்களுக்காகப் பொறுத்துக்கொண்டான்.

ஒருநாள் யசோதரன் குளிக்கும் அறையில் தொடட்டியில் நீரைத் திறந்துவிட்டு அறையில் வந்து ரெலிஷ்டுடன் பார்த்துக் கொண்டிருந்தான். கொஞ்சநேரத்தில் தண்ணீர் திறந்துவிட்டதை மறந்துவிட்டான்.

மரங்களையே அடித்தனமாகப்போட்டு அமைத்தபழங்கால் வீடு ஆறுநீர் தொடட்டியால் நிறைந்து மர இடுக்குகளால் கீழே வடிந்து விட்டுக்காரரின் சாப்பிடும் இடமேசையில் ஊற்றிக் கொள்ள இருந்தது. வீட்டுக்கார மனிஷு குய்யோ முதறையோ என்று கத்திக்கொண்டு புருஷனுக்குச் சொல்ல விட்டுக்காரன் மேலே வந்து என்னநடந்தது என்று கேட்டான். யசோதரன் வழக்கம் போல் கதைத்தான். நடந்ததற்கு மன்னிப்புக்கூடக் கேட்கவில்லை. டூட்டைவிட்டில் எங்களை வைத்துக்கொண்டு அடைக பிடுங்குவது மில்லாமல் உமக்குப் பெரிய வாய் எனத் தாறுமாறாகப் பேசி விட்டான். வீட்டுக்காரன் முக்கைப்பொத்திக் குத்துக்கொடுத்திருப்பான் ஏன் வீண் கலாட்டா என்று விட்டுவிட்டான். யோகனும், செந்திலும் வந்தபோது வீட்டுக்காரன் நடந்ததைச் சொல்லி விட்ட ஓடிவர விவரம் காலியாக்கச்சொன்னான்.

நீர்போற இடமெல்லாம் சன்னையோட வாரீர் இருக்கிற இடமெல்லாம் எங்கனோட சன்னடை பிடிக்கிறீர். உம் அக்கா விட்டிற்குப்போலும் உம் மைத்துனரோடு கொழுவுகிறீர். இப்போது என்னடாவென்றால் வீட்டுக்காரனோடும் கொழுவி எங்களுக்கு இருக்க இடமில்லாமல் பண்ணிவிட்டீர் என்றான் செந்தில்.

இவர் என்ன பெரிய கதை போகிறார்! இழுத்து நெவித்து கதைத்தான் செந்தில். யோகன் ஆத்திரத்தாடன் அவன்பு பார்த்தான். யாழ்ப்பாணத்தில் நீங்க வெள்ளைர் கொழும்பில் சிங்கனாளுக்கு எல்லாரும் பறத்தயிழ்தான். உன்னைப்போறத்த வரையில் நீர் ஆபிரிக்கனைவிடப் பெரிசு "என்றனைக்கிறீர், இஞ்சு வந்தது வெள்ளைக்காரனைப் பொறுத்தவரையில் எல்லாரும் கறுப்புத்தான் சிங்கனான் பறத்தயிழ்தான். என்றபோதும் ஒருவேலைக்காக அவன் காலிப்பிடிப்போம். கறுப்பு என்ற வெள்ளைக்காரன் அடிக்கும் போதும் பொறுத்துக்கொண்டு வருவோம் பிழைப்புக்காக ஆலுல் அடித்தால் திருப்பி அடிப்பவர்கள் ஆபிரிக்கர்கள். அதுதான் அவர்களுக்கு வெள்ளையர்கள் பயப்படுகிறார்கள். யசோ தரிச்சலுடன் பார்த்தான் யோகனை. "நீர் பெரிய பிரசங்கி வேணுமானால் இரும் அவ்வர காலிப்பிடித்துக்கொண்டு" என்றும். இப்படி மலிவரன இடம் எங்கோடா கிடைக்கும் என்றான் செந்தில்.

"மலிவான இடமோ இல்லையோ யசோதரனுடன் இருக்கும்வரை எங்களுக்கு ஆபத்துத்தான்" என்றான் யோகன். "உமக்குத் தானே இடம் இருக்கு ஏன் எங்கனோட இருக்கவேண்டும்" என்றான் யசோ. "நீர் சொல்லத் தேவையில்லை என்ன செய்யவேண்டும்" என்று யோகன் பெட்டி படுக்கையுடன் நடந்தான். (தொடரும்)

முடிக்கப் போகிறீர்களாம். நாளும் அவரும் கல்யாணம் முடித்தால் செந்தில் சட்டவிரோதமாகவா போகப் போகிறது? என்று செந்தில்.

"நீரும் உம்முடைய கண்டறியாத பகியும்? சுமமா ஊர்பேர்தெரியாத பெட்டையச் செய்துபோட்டு என்னடா எங்கட ஆக்கனோட சேரப்போறும்" கால்மேசுகளைக் கழட்டி அவை நாறுகிறதோ இல்லையோ என்ற முகர்ந்து பார்த்துக்கொண்டு கதைத்தான் யசோ. "எங்கட ஆட்கள் எப்படிச் சேர்ந்து வாழுகின்றம் வண்டலில் ஒருகார் இருந்தா பெட்ரோல் ஒருகலன் அடிச்சுப்போட்டு அடிச்சு பெற்றோல் கலலின் காசு நடட்டம் வராமல் இருக்க இரண்டு வீட்டுக்குப்போய் வேறு யாருடையதாவது வம்பு கதைத்தவிட்டுச் சாப்பிட்டுவிட்டு வருகிறார்கள். அடுத்தகிழமை மற்றவர்களைக் கப்பிடுகிறார்கள் சாப்பிட. கோழிக்கறியுடன் சாப்பிட்டுக்கொண்டு சைவத்தைப்பற்றியும், இங்கிலிஷ் கதைத்தபடி தம்மழப்பற்றியும் புழுதுவார்கள். பொதுவாக எங்கள் ஆட்களுக்குடையல் சேர்ந்து பழக என்ன இருக்கிறது. பொறுமை! வஞ்சகம்? அடுத்துக் கெடுக்கும் மனப்பான்மை!

ஒருவன் வாஷிங் மெஷின் வாங்கினால் அடுத்தவன் எப்படிக்கூடும் தானும் ஒரு மெஷின் வாங்கவேண்டும் என்பான். கோப்பைசுருவ டிஷ்வாஷர்" வாங்குபவர்கள் அதற்கு உழைக்கும் நேரத்தில் ஒருகொஞ்ச நேரத்தில் பின்னைகளைநல்லாக வளர்க்கட்டும். என்ன எங்கட ஆட்கள் கதைகதைக்கிறீர் உம்முடைய மச்சானும் நீரும் எப்படிச் சேர்ந்து வாழுகிறீர்கள் செந்திலேயும் லுச்சுவீடாமல் பேசினான். "உமக்கு யோகனின் பிரசங்கம் தெரிவிட்டது. இப்பகாசு தந்து படிப்பிக்கிறான். நீர் கல்யாணம் முடிக்கப் போகிறீர். நாளைக்கு அவர் நேர்விங் போகப்போறான் அங்க எப்படித் திரிஞ்சுபோட்டு வரப்போறனோ" பெண்பிள்ளையோல் கதைக்கும் யசோதரன் ஆண்பிள்ளை தாடு உண்மையில் என செந்தில்வேலுக்குச் சந்தேகம் வருவதுண்டு.

நீர் கல்யாணம் முடிக்கக்கை, ஒரு ஆண்பிள்ளையோடும் கதைக்காத, வீட்டுக்குள்வந்து வெளிச்சம் படாமல் வளர்த்த அண்ணியன் முகத்தை நிரிர்ந்துபார்க்காத ஒருபெண்ணைக்கட்டும் மற்றவை என்ன செய்யின் என்ற துக்கப்படாதை. வயிற்றில் அல்ல வந்திருக்கும் கனக்க யோசிக்கதான். "செந்திலின் நக்கல் கதை யசோதரனின் ஆத்திரத்தைக் கூட்டியது. உம்மைப்போல ஆட்களுக்கு ஒழுக்கமில்லை, சாதுவியல்லை மதம் இல்லை மனக்கட்டுப்பாடு இல்லை. மனித உணர்ச்சியை இல்லை. யசோ ஆத்திரத்துடன் கத்தினான்."

"உம்மைப்போல் ஆட்களுக்குச் சாதி இருக்கிறது மற்றவர்களின் உழைப்பைச்சுரண்ட, மதமிருக்கிறது திருவிழா செய்து பெரிய மனிதன் பட்டம் எடுக்க, ஒழுக்கம் இருக்கிறது ஒவ்வொரு பெண்ணையும் மூலால் இருத்தி நிறம்பார்த்துக் குணம்பார்த்துக் கடைசியில் காசு சரிவரவில்லை கல்யாணத்திற்கு என்று வியாபாரம் பேசு"

செந்தில் நிதானமாகச் சொன்னான். யோகனும் இப்படிக்கதைக்கத் தான் மாற முடியுமென்றால் ஏன் யசோ இன்னும் பட்டிக்காடாக இருக்கிறான் என்று விளக்கவில்லை செந்திலுக்கு.

இருந்துபாரும் உம்முடைய லோகு நேர்விங் போனவுடன் எப்படி இருக்கப்போறான் என்று. நான் ஆயிப்பத்திரியில் வேலை செய்யுறான் எனக்குத்தெரியும் எப்படி நேர்சுகன் சுத்தடிப்பினம் என்ற யசோ குரல் உயரக் கத்தினான் செந்தில் பதில் பேசவில்லை. இயற்கையிலேயே யிகவும் சந்தேகப் பிராணி செந்தில் தனக்குப்பின்னால் வந்தவன் வேறு யாருடனும் போகாமல் இருந்திருப்பான் என்ற ஆரம்பத்தில் நினைக்காமல் இல்லை. ஆனால் அந்த கொடியநினைவு கடந்த ஆறுமாதத்திற்குமேலாக அவருடன்பழி மாறிவிட்டது. அவனில் அவன்வைத்திருக்கும் பரிவும் காத்தனம் உண்மையானது என்று அவனுக்குத்தெரியும்.

கிழமைநாட்களில் படிப்பு. வெள்ளிக்கிழமை - தொடக்கம் குாயிற்றுக்கிழமைவரை வேலை. எப்படியும் லோரூவின் காசில் கொஞ்சமாவது குடுத்துமுடிக்கவேண்டும் என்ற அவதி மனதில் நிறைந்திருந்தது. நாட்கள் நகர்ந்து கொண்டிருந்தன. லோரூ பிட்டுனோ வகுப்புக்குக்கு ஒழுங்காகப் போய்க்கொண்டிருந்தான்.



# GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 — 3 PM; 6 — 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

“FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD” — “BRING YOUR FAMILY & FRIENDS”.

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLI - VADAI - THAYIR VADAI -  
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

## CHEAP TRAVEL AGENCY

Offers you the most competitive fares and reliable service to & from:-

All sorts of Holiday Tours.

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI, KATHMANDU,  
CALCUTTA, DACCA, COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK,  
U.S.A., U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

For prompt reply and reliability ring, write or visit:

CHEAP TRAVEL AGENCY (MEHRA)  
72 LOFTUS ROAD  
LONDON W12 7EL

Tel: 01-743 0819



## INDIAN IMPORTS FRANCE

21, Boulevard de la Chapelle 75010 PARIS - FRANCE  
Métro : La Chapelle - Tél: 201 60 43 - RC 77 A-1719

### உங்கள் தேவையே எங்கள் சேவை

திடீர் வடை, இட்டி, தோசை, குலோப்ஜான், தேங்காய் எண்ணெய், பலக ஊகாய், நெத்தலி கருவாடு, இட்டி மீனகாய் பொடி, கறிவேப்பில பொடி, புளியோதரை பொடி, காய் கறிகள், ஹார்லிக்கி, நெலக்கி, காஞ்சிபுரம், தாமாவரம் பட்டுப் புடவைகள், கிப்பா, லங்கி, ஆனந்த விகடன், குழந்தை முதலிய தமிழ் வாரப் பத்திரிகைகள், பலக ஊது பத்திரிகள், வாசனை சோப்புகள், சந்தண மல்லிகை மணம் கலந்த சோப் - இவை யாவும் எங்கள் கையிலே எந்நேரமும் கிடைக்கும்.

### பரிசுப் பார்சல்

உங்கள் நண்பர்கள், உறவினர்களுக்குப் பொங்கல், வருடப் பிறப்பு, தீபாவளி, கிறிஸ்துமஸ், பகரித், வேறாவி முதலிய பண்டிகைகளுக்கும், பிறந்த தினங்களுக்கும், திருமணத் தினங்களுக்கும் எங்கள் திடீர் தயாரிப்புகளை பரிசுப் பார்சலாக அனுப்புவோம்.



# ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

34 GREENWAY, KENTON, MIDDLESEX

TRAVEL & FREIGHT CONSULTANTS

FOR SERVICE & COMPETITIVE PRICES - TRY US.  
FLIGHTS, SHIPPING & PERSONAL BAGGAGE  
TO SRI LANKA & THE FAR EAST.

CALL: DAWN GUNAWARDANA 01-459 2284(DAY TIME)

Evenings & Weekends:

CONTACT:

VICTOR KASINATHAN 01-204 1911

SESHI THIRUMALAI 01-800 9898

HARRY SEEVARATNAM 01-445 9101

HAFIZ JAINUDEEN 01-228 4890

**N.V. & Co.**  
**FINEST ASIAN FOOD STORES**  
**OF SOUTH LONDON**

DI- 672 8370

**N.V. & Co**  
**61 BROADWAY MARKET**  
**TOOTING**  
**LONDON SW17**

FOR ALL INDIAN & CEYLONESE PROVISIONS  
COME & SHOP IN N.V. & Co.

**RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY**

**Shree Krishna South India**

**Restaurant**

**"FOR DELICIOUS**

**SOUTH INDIAN FOOD"**

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -

ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties

**PATRONS**  
**PLEASE**  
**NOTE**

**THE RESTAURANT**  
**IS CLOSED ON**  
**TUESDAYS**

# EALAM TAMILS ASSOCIATION



வந் அளிக்கும்  
இள விஜ சிவாஜி  
சுஜாதா  
நடிக்கும்

**கீபம்**

DEEPAM (COLOR) ஈஸ்மென்சலர்  
**ODEON EALING**

268 NORTHFIELD AVE., LONDON W5  
29<sup>th</sup> JANUARY SUNDAY 12.15 PM  
FOR TICKETS PLEASE PHONE.  
S. Segaran. 01-767 1805.  
R. Mahendra. 01-946 1954.  
Mrs. Srinivasan. 01-518 0099.

**விரைவில் எதிர்பாருங்கள்**

**வேள்விக் கிறமை விரதம் & அவன் ஒரு சர்க்கரம்**

**இலங்கை சைவ அநாதை இல்லம்**

சைவக் குருத்தினிகள் இல்லம் - இலங்கை

**SRI LANKAI SAIVA ORPHANS' HOME & SAIVA CONVENT**

தலைமையகம்: கண்டிவிதி, கைதடி, இலங்கை

புனித சேவைக்கு வாகனம் வழங்குமாறு உலகத் தழிப்பெருமக்களுக்கு வேண்டுகோள்

அநாதை இல்லத்திற்குரிய 50 ஏக்கர் நிலத்தில் உருவாகி வளர்ந்து, தற்போது மூலர் நீதிபதி இரு . கே. ஞானச்சந்திரன் அவர்களின் தலைமையில் சிறப்புடன் இயங்கி வரும் இந்த இல்லத்தின் புதிய இரண்டாம் லட்சம் பெறும் திட்டத்தில் திறப்பு விழா 26.8.1976ல் நடைபெற்றது.

இதையடுத்து, சைவத்தொண்டுகளைத் தம் வாழ்க்கையையே அர்ப்பணித்துள்ள சைவக் குருத்தினிகள் இல்லமும் தற்சமயம் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இவர்களின் புனிதப் பணிக்கு ஒரு வாகனம் உதவிச் சைவத்தமிழ்ச் சமுதாய தொண்டில் சிறிதளவேனும் பங்குகொள்ள விரும்பும் தமிழன்பர்கள் பின்வருவோருடன் தொடர்புகொள்க:-

ஆ. கந்தையா  
பொதுச் செயலாளர்  
சிவசக்தி  
கைதடி, இலங்கை.

டாக்டர் . செ. சொர்ணலிங்கம்  
50 INWOOD AVENUE  
CATERHAM, SURREY.  
71 - 55820

சி. ஞானசூரியன்  
72 KING EDWARD ROAD  
WALTHAMSTOW  
LONDON E17  
01-531 6435

APPELEZ 407-14-67  
VITE ON VOUS LIVRE

**SODIPE - PARIS**  
LIVRAISON A DOMICILE  
RIZ - EPICES - SUCRERIES  
Tous Produits Indien  
Cuisine et Plats Préparés sur Commande

அரிசி, பனிகை சாமான்கள்  
இனிப்புப் பண்டங்கள்  
உட்குள் விட்டிற் கே  
கொண்டு வந்து  
ஏற்படும்

# மேற்கின் முன்னணித் தமிழர்

## 3. பிரெஞ்சு நாட்டு நீதிபதி ஐ. ஏம்



பிரான்சு நாட்டில் தமிழர் ஒருவர் மாஜிஸ்திரேட்டாக (நீதிபதி) இருக்கின்றார் என்றால் நம்ப முடியாதல்லவா? ஆனால் இது உண்மை. பாண்டிச்சேரி மாநிலத்தைச் சேர்ந்த மாஜிஸ்திரேட் திரு. தம்பி அவர்கள் பிரான்சின் சிறந்த மாஜிஸ்திரேட்டுக்களில் ஒருவராக விளங்கி வருகின்றார். தமிழருக்குப் புகழைப் பெற்றுத் தரும் திரு. தம்பி அவர்களைப் பற்றிய வாழ்க்கைக் குறிப்புப் பேட்டியைக் கீழே தருகின்றோம்:

பாண்டிச்சேரி மாநிலத்திலிருந்து பிரான்சுநாட்டில் வந்து குடியேறி வாழ்கின்ற தமிழர்களின் தொகை பல ஆயிரக்கணக்கில் இருக்கும். பாண்டி மாநிலம் பிரெஞ்சு சாம்ராஜ்யத்தில் இருந்த போது பிரெஞ்சு அரசு சேவையில் சேர்ந்து வியட்நாம், லாவோஸ், கம்போடியா, ரியூனியன், மடகஸ்கார் வட, மேற்கு ஆபிரிக்க நாடுகளில் பணிபுரிந்து வந்த ஆயிரக்கணக்கான தமிழர்களும், இந்தநாடுகளில் வாணிகம் புரிந்துவந்த தமிழர்களும் பிரெஞ்சுநாட்டுக்கு குடியேறிவர முற்றும் இங்கேயே தங்கிவருகின்றனர். இவர்களில் ஏராளமானோர் நல்ல உத்தியோகங்களில் இருப்பது வெளியூலகத் தமிழர்களுக்குத் தெரியாமலிருக்கலாம். இந்த வழியில் நீண்டகாலமாக பிரெஞ்சு அரசுசேவையில் மாஜிஸ்திரேட்டாக பணிபுரிந்துவரும் திரு. தம்பி அவர்களைச் சந்திக்கும் வாய்ப்பு இருமுறை கிட்டியது. இரண்டாவதுமுறை அவரைச் சந்தித்தபோது "உங்களைப்பற்றி தாய்நாடுகளில் வாயும் தமிழர்களும், மற்றைய மேற்குநாடுகளில் வாயும் தமிழர்களும் அறியவேண்டும். தங்கள் ஆற்றலையும், தங்களுக்கு பிரெஞ்சு அரசுசேவை கொடுத்திருக்கும் மதிப்பையும் அறிந்து தமிழுலகம் பெரிப்பையவேண்டும்." என்ற கேட்டபோது அவர் தனது வாழ்க்கைக் குறிப்புக்களைத் தந்தார்.

58வயது நிரம்பிய திரு. தம்பி அவர்களின் மூற்பெயர் மேரிஜோசெப் தம்பி ஆகும். அவரது வீட்டுப் பெயர் தர்மராஜ். மனைவியார் பெயர் மர்செல். தனது ஆரம்பக் கல்வியைப் பாண்டிச்சேரியில் பெற்ற இவர் உயர்கல்வியை பாரிஸில் பெற்றார். 1942ல் பாரிஸின் சட்டக்கல்லூரியில் பட்டதாரிப் பட்டத்தை பெற்றார். 1949ல் நடைபெற்ற சட்டப்போட்டிப் பரீட்சையில் தேர்வு பெற்றதும் திரு. தம்பி அவர்களுக்கு பிரெஞ்சு ஆபிரிக்க நாடான கினியின் கோனகரி நகரில் மாஜிஸ்திரேட்டாக பதவி கிடைத்தது. 1955 முதல் 1969வரை திரு. தம்பி பிரெஞ்சு காங்கோவின் பிரின்சைவில் நகரில் மாஜிஸ்திரேட்டாகப் பணிபுரிந்துவந்தார். 1969 முதல் இன்றுவரை பிரான்சில் நார்மண்டி பகுதியில் எவ்ரே (EVREUX) யில் மாஜிஸ்திரேட்டாகப் பணிபுரிந்து வருகின்றார். எனினும் இவர் பாரிஸிலேயே தனது இல்லத்தை அமைத்துள்ளார். இவருக்கு நாலு குழந்தைகள். மூத்த பெண் சரஸ்வதி (மருத்துவடாக்டர்) இரண்டாவது மகன் மோகன்ராஜ் (பெனதிகப்பட்டாரி), மூன்றாவது மகன் ருபரானி (பொருளியல் மாணவி), கடைசி மகன் ஜிஸ்ப் (பி. ஏ. மாணவர்). மாஜிஸ்திரேட் தம்பியின் மூத்த தமையனார் ஒரு மெய்நெயர் மாஜிஸ்திரேட், இன்னொரு தமையனார் இத்தோசீலியில் அரசு அதிகாரியாக பணிபுரிந்து ஓய்வுபெற்றவர். திரு. தம்பியின் தகப்பனார் திரு. அழகியநாதன் தம்பி ஒரு மொழியியல் பேராசிரியர், திரு. தம்பியின் பாட்டனார் திரு. தம்பியின்னை ஒரு வக்கீல்..... இப்படியே பட்டியலை நீட்டலாம். கல்வித்தறையில் இவரது பரம்பரை முன்னணியில் இருந்து வந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

மாஜிஸ்திரேட் தொழிலில் பிரெஞ்சு அரசுடன் நீண்டகால சேவை புரிந்தாலும் இவரின் எண்ணங்கள் இன்றிய, சிறப்பாக, திராவிட கலாச்சாரத்தையொட்டியே இருப்பதை அறியமுடிகின்றது. இவரது வீட்டில் குழந்தைகள் எப்போதும் தமிழிலேயே தான் பேசுகிறார்கள். (மேற்கு நாகரீகத்தைப் பார்த்து போலிவேடம் போடும் நம்மவர்கள் பலர் வெடிகத் தலைகுணியவேண்டும்.) இன்றிய நூல்களையே எப்போதும் படிக்கின்றார். பகவத்க்கையும் மனோனியும் இவரது முக்கிய பொழுது போக்குகள். "வண்டன் ஓர சின் முகப்பில் தமிழருடைய கலாச்சாரத்தையே சுடிய அளவில் காட்டவேண்டும். தமிழர் கோயில்களின் கோபுரங்கள், நந்தி போன்றவை உலகிலே வேறெங்கும் காணமுடியாது" என்கிறார் திரு. தம்பி. "ஏன் இப்படிக் கறகிறீர்கள்? என்ற கேட்டபோது அவர் கறியதைக்கேட்டதும் மகிழ்ச்சியுடன் ஆச்சரியப்பட்டேன். "மேற்குநாட்டு கலாச்சார முறைப்படி நீண்டகாலம் வளர்ந்தவன் நான். எனவே தென்னிந்திய கலாச்சாரம், கலைகள் இவற்றின் மதிப்பை நன்றாக உணர்ந்தவன் நான்" என்றார். திரு. தம்பி போன்ற உண்மைத் தமிழர் எம்போதே இருப்பது தமிழருக்கு உண்மையிலேயே பெருமைக்குரியது ஒன்றாகும். பிரெஞ்சு அரசு அவரை உயர்ந்த பதவியில் வைத்திருப்பது அவரது நேர்மைக்கும் திறமைக்கும் தான். தனது மொழி, கலாச்சாரம், வாழ்க்கை முறை களை விற்றுத்தான் உயர்பதவி பெறவேண்டும் என்று இவ்வாய்வு யாரும் கற குறிப்பெலார்களா.

- சேரன் .

**COOPEREZ A L'ACTION DE SOLIDARITE POUR  
L'EXPANSION DU TAMIL EN EUROPE  
EN SOUSCRIVANT UN ABONNEMENT AU SEUL MENSUEL TAMIL  
LONDON MURASU**

Représenté en France par M. SEIADOU MAVOULANA  
118, Rue Balzac, Esc. H.84  
94400 VITRY SUR SEINE  
C.C.P. PARIS No. 20044-12 P.

ஆண்டுச் சந்தா  
F.FR 48

TELE. 01.684 5879.



## ராமா தமிழக உணவகம்.

தமிழகத்தின் தலைசிறந்த இடனி, நேரம்: திரவு 7 முதல் 11 வரை.  
மசாலா சோசை, சாம்பார், வடை, திங்கள் விடுமுறை.  
மலையச்சியா சிங்கப்பூர் "மீ கோரிங்,"  
தஞ்சைக் கோழி, இறைச்சிவறுவல்.  
சுகியவைகளைப் படைக்கின்றோம்.

MONDAY HOLIDAY ..

### RAMA MADRAS FOOD CENTRE.

WE ARE SPECIALISTS IN MADRAS MASALA DOSAI, IDLY, SAMBAR,  
POORI, FRIED MUTTON AND CHICKEN, MALAYSIA-SINGAPORE  
"MEE.GORING", KEBAB: ETC.. TAKE AWAY FOOD AVAILABLE.

75. THORNTON ROAD  
THORNTON HEATH. SURREY.

MAISON  
Tel: 776.00.49

## RESTAURANT ST ANTOINE

BOUTIQUE  
Tel: 774.69.48

112, Avenue du President Wilson (1er etage)  
92800 PUTEAUX

Specialites Francaises et Indiennes

### CHARCUTERIE

du Rond - Point des Bergères  
Cuisine et Plats Préparés sur Commande  
Comestibles et CONSERVES de 1er CHOIX

Autobus

La Defense n° 158 Arret  
Pt de Neuilly n° 159 Rond-Point  
n° 141 des Bergeres

பட்டு பனூரஸ்  
கிந்திய, ஜப்பான்  
புடவைகள்  
இங்கு கிடைக்கும்

## TAPROBANE TRAVEL

(A New Organisation Under Experienced Management)

WE ARE THE SPECIALISTS IN TRAVEL TO SRI LANKA

WE WILL GIVE YOU THE BEST FARE FROM  
COLOMBO TO LONDON

For enquiries and reservations contact:—

GAMIT AMERESEKERE  
KULASEKARAM SAHADEVAN  
SUNIL SWARIS  
JOHN BARLOW

Telephone:  
(Office hours)

734 9078  
734 9079  
734 0422

(Evenings)

794 0858



10 KINGLY STREET LONDON W 1

# ஐரோப்பிய வெளியீடு: சில நேராங்களில் சில மனிதர்கள்



1976ம் ஆண்டின் அகில இந்திய சிறந்த நடிகை என்னும் பெருமையை லட்சுமிக்குத் தேடிக்கொடுத்த படம் 'சிலநேராங்களில் சில மனிதர்கள்'. ஜெயகாந்தனின் நாவலான இந்தப் படக்கதைக்கு வசனங்களையும் அவரே எழுதியுள்ளார். கல்லூரிப் பெண்ணை கங்கா காரில்வைத்து யாரோ ஒருவரால் கற்பழிக்கப்படுகிறார், படித்துப் பட்டம் பெற்று உயர்தர அதிகாரியாக பணிபுரியும் கங்கா தன்னைக் கற்பழித்தவனைத் தேடிப்பிடித்து அவனையே கல்யாணம் செய்துகொள்வது என்ற திடசங்கற்பத்துடன் வாழ்கிறார். கங்கா கற்பழிந்த கதையை மூடி மறைக்காமல் அம் பலப்படுத்துகிறார் தாய் - சுந்தரிபாய். கங்காவைப்படிக்க வைத்து ஆளாக்கிய மாமா அவனைத் தான் அடைவதற்கு விரும்பிச் சேஷ்டைகள் விட ஆரம்பிக்கிறார். இத்தனைக்கிடையிலும் கங்காவின் பாத்திரம் ஏற்றிருக்கும் லட்சுமி நடப்பில் சிகரம்போல் உயர்ந்து நிற்கிறார். படம் முழுவதும் அவரது

நடிப்பு பளிச்சென்ற பிரகாசிக்கின்றது. ஒரு பாத்திரத்தின் தன்மையை உணர்ந்து, நடித்து, ரசிகர்களின் மனதில் ஆழமான அளவு பதிந்து விடுகிறார் லட்சுமி. அகில இந்திய சிறந்த நடிகை இந்தப்படத்தின் மூலம் அவருக்குக் கிடைத்திருப்பது ஆச்சரியப்படக்கூடியது இல்லையே? படத்தில் சுந்தரிபாயின் - தாய் பாத்திரம் நல்ல பொருத்தம். சில இடங்களில் அவர் மனதை உருக்கி விடுகிறார். படத்தில் வசனம், ஒளிப்பதிவு, இசை, பாடல்கள் எட்டிங், பிம்சிங்ஸ் கைரக்டிங் எல்லாமே நல்ல தரமாக உள்ளன. லண்டன் - பாரிசு ரசிகர்கள் அனைவரும் தவறாமல் பார்க்கவேண்டிய படம். 'சிலநேராங்களில் சில மனிதர்கள்'.

## சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்
ஜனவரி	14
ஜனவரி	23
ஜனவரி	24
ஜனவரி	26
பிப்ரவரி	4
பிப்ரவரி	16
பிப்ரவரி	20
பிப்ரவரி	22
மார்ச்	7

**சிறப்பு**  
தைப்பொங்கல்  
பூரணைவிழை  
தைப்பூசம்

இந்தியக் குடியரசு நாள்  
இலங்கை சுதந்திர தினம்  
வாஷிங்டன் தினம்  
நபிகள் நாயகத்தின்பிறந்ததினம்  
பூரணை விழை  
மகா சிவராத்திரி தினம்

**விழை**  
பலநாடுகள்  
இலங்கை  
மொரிஷியஸ்  
சிங்கப்பூர்  
இந்தியா  
இலங்கை  
அமெரிக்கா  
பலநாடுகள்  
இலங்கை  
இலங்கை

TAMIL FILMS ARE NOW AVAILABLE FOR HIRE  
from CEYLON CINE CLUB

Contact: T. Thuraisingham  
93 Cavendish Road  
London SW19  
Tel: 01-540 5424

Special rates for Colleges.  
Good class 16mm Films in stock.

# SHAH & COMPAGNIE

IMPORT & EXPORT

33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE

75009 PARIS

PHONE: 285-55-16

TELIGRAM: SHAMIN

METRO: SAINT GEORGE

எங்களிடம் சகலவிதமான இந்திய கறி மசாலாக்களும்,  
பருப்பு, உளுகாய், உளுதுபக்கி வகைகளும், வியட்நாம் - சீன  
உணவுப் பொருள்களும், சிமிட் கஸ்கெக்களும் கிடைக்கும்.

# MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

TEL: 01-837 4544

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

OPEN: MONDAY TO FRIDAY  
12 NOON to 3 PM &  
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays  
12 NOON to 12 MIDNIGHT

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.

## EARLSFIELD TRAVEL

320 Earlsfield Road,

London SW18 3EJ.

01-874 8329/2642

General Sales Agent for Czechoslovak Airlines for Bombay.

Low cost Flights World wide.

Special Fares to Colombo, Nairobi, Europe, Teheran, Cairo, Delhi,

BOMBAY, Singapore, Kuala Lumpur.

For cheapest charter flights to New York, Toronto, Los Angeles, Vancouver etc.

Book THREE Months or more in advance.

For Special Fares INDIA to BRITAIN one way and return for Indian Residents,  
holiday or via U.K. to North America.

EFFICIENT & RELIABLE SERVICE.



## சிறக்திரர்



• விபரங்க்கு: Sam. Arasaratnam,  
38, Wroughton Road,  
London SW11.

Tel: 01-223 6032

ஆண்டு சந்தா - £ 3-00 (நபரம் ரிசலவு  
உட்பட)



"வாக்காளப் பெரும்  
களை.... கல்தோன்  
தி...."

# சாரதாசெய்து காரியம்

- ராமப்பியா -

மலர்ந்தும் மலராத காலெப் பொருதில் சின்னச் சின்ன பட்சிகளின் உதயகீதம் காதுக்கு இனிமையாக இருந்தது. தெருவில் வீடுகளுக்குச் சாணம் தெளிப்பது அதற்குப் பக்கவாத்தியம் வாசிப்பதுபோல இருந்தது.

அந்தத் தெருவில் உள்ள ஒரு சின்னஞ்சிறு வீட்டில் எல்லோருமே எழுந்தவிட்டார்கள். வீட்டுத் தலைவர் கையில் சிறிய கையுடன் பக்கத்து பால் பூத்துக்குப் போய் பால்வாங்கக் கிளம்பினார். அவருடைய வயதான தாயார் காய்கறிகளை நறுக்கத் தொடங்கினார். வாய் ஏதோ கலோகத்தை முணுமுணுத்துக் கொண்டிருந்தது.

வீட்டம்மாள் குளித்து பளிச்சென்ற குங்குமத்துடன் அடுப்படியில் சுறுசுறுப்புடன் இயங்கிக்கொண்டிருந்தார். அந்த வீட்டு அரசினங்குமரி சாரதா தேவதைபோல பூஜை அறைக்குள்ளுமுற்றத்தார். விளக்கை ஏற்றிக் கண்களை மூடிக்கொண்டு ஒரு நியமிஷம் தியானம் செய்தார். அவள் கண்கள் குடிகென்ற குளமாயின. சாமர்த்தியமாக ஒருவருக்கும் தெரியாமல் துடைத்துக் கொண்டார். பவானி படத்தின்மேல் முதல்நாள்சார்த்தியிருந்த புஷ்பத்தை பத்தியுடன் கண்களில் ஒற்றிக்கொண்டு தலைவயல் வைத்துக்கொண்டார். சப்பணம் கட்டிக்கொண்டு உட்காந்து லலிதா சகலீரநாமத்தை ராகமானிகையாக மெய் உருகப் பாடத்தொடங்கினார்.

அந்தச் சின்னஞ்சிறு பூஜை அறையை அந்தவீட்டில் பூஜை கோயில் என்றுதான் சொல்வார்கள். அந்தச் சின்னஞ்சிறு குடும்பத்திற்கு அந்த சிறிய அறைதான் கோயில்.

காய்கறிகளை நறுக்கிக்கொண்டிருந்த பாட்டி மருமகனை அதிசயத்துடன் பார்த்தார். மருமகனும் மாயிதரைநோக்கி அர்த்தத்துடன் புன்னகைசெய்தார். பாட்டி மருமகனைக் கிட்டவரும்படி சமீபத்தை செய்தார். மருமகன் அருகில் வந்தவுடன் இன்னுக்கு வெள்ளிக்கிழமை கூட இல்லையே! விடியறத்துக்கு முன்னையே இதென்ன தேவகாணம்? என்று முகமெல்லாம் பல்லாக கண்ணத்தில் கையை வைத்துக்கொண்டு ஆச்சரியத்துடன் கேட்டார். மருமகனும் ரகசியத்தொண்டையிலேயே, உங்க பேத்தி காலேஜ் சினேகிதிகளோடு மகாபலிபுரம் போறதாக நேற்றைக்கே சொன்னுளே! போறதுக்கு முன்னடி நீங்க சொல்லிக் கொடுத்த படி எல்லாம் சொல்லிவிட்டு போகணும்னு தோன்றியிருக்கும் என்றார். பாட்டிக்குச் சந்தோஷம் தாங்கவில்லை "என்னுடைய சாரதா தங்க கட்டின்று தங்க கட்டிதான்!" என்று சொல்லிக்கொண்டே சரக் சரக்கென்று பக்குவமாக புடலங்காயை நறுக்க ஆரம்பித்தார்.

அறைமணியில் அழகாக லலிதா சகலீரநாமம் மூடிந்தது. செளந்தர்ய வளரையில்லுந்து முக்கியமானதா ஐந்து மீலோகங்களின் அங்கொன்றும் இங்கொன்றமாக சொல்லியடித்தார். தன்னை மறந்து பிரார்த்தனை செய்தார். கண் கலக்கத்தையும் மனக் கலக்கத்தையும் வெகு சாமர்த்தியமாக மூடித்துக் கொண்டு சிரித்தபடி பாட்டியிடம் உட்கார்ந்தார். பாட்டி நான்போயிட்டு வரட்டுமோ! என்று அருகில் யிக் நெருங்கியபடி கேட்டார். "உன்

னைத் தொடலாமா பாட்டி!" என்றார். "நீயும் தான் தலைக்கு குளிச்சிருக்கயே! குழந்தைக்கு கொஞ்ச ஆசையாயிருக்கு. தொடு" என்றார் பாட்டி. அவ்வளவுதான் பாட்டியை பாய்ந்து கட்டி முத்தமாரி பொழிந்தார் சாரதா. "ஐயோ, ஐயோ நான் தாங்க மாட்டேன்னடி கண்ணே! இத்தனை ஆசையை எங்கேடி வைத்து இப்போ கொட்டறே" என்று பாட்டி திக்குமுக்காடினார். சித்துல சரிரியான தன்னை கட்டிப்பிடித்து அழுக்கினது தாங்கவில்லை. "என்னமோ உன்னை இப்படி கட்டிப்பிடித்துவிட்டுப் போகணும்னு ஒரு வெறி" என்று சொல்லிக்கொண்டே எழுந்தார். "அம்மா உன்னைத் தொடலாமோ!" என்று சிரித்துக் கொண்டே தாயிடம் சென்றார் சாரதா. "உனக்கு என்ன இன்னுக்கு பித்துப்பிடித்திருக்கிறது!" பாட்டியை கசக்கிப் பிழிந்தாய். எங்க மூணு பேரோடயே சற்றி சற்றி இருந்தாச்சு. நாப்பதுமலை அந்தன்னடை போகணும்லு கூட கஷ்டமா இருக்கு. எப்படித்தான் புககம் போய் குப்பை கொட்டப் போறயோ?" என்றார் தாய் சலித்தவாறு.

துக்குரி மாதிரி குப்பை கொட்டணும்னு ஏன் சொல்ற ராஜாத்தி மாதிரி அவ ராஜாங்கம் நடத்தப்போற பார்! என பாட்டி மருமகனைச் சினந்தார். பாட்டிக்குக் கிடைத்த மாதிரியே அம்மாவக்கும் அடிணப்பு முத்தம் இத்தாயி கிடைத்தது. இந்தத் திடீர் தாக்குதலில் தாயும் திணறிப்போனார்.

பால் வாங்கிக்கொண்டு வருவதற்குப்போன சாரதா வின் தந்தை பால் பொட்டலங்களுடன் உள்ளே நுழைந்தார். சாரதா உள்ளே போய் தன் பெட்டியிலிருந்து ஒரு கையல் தனக்குவேண்டிய உடைகளை எடுத்து வைத்துக்கொண்டார். வேறு ஒருநல்ல புடவையைக் கட்டிக்கொண்டு வெளியேவந்தார்.

"என்னம்மா! எக்ஸ்கர்ஷனுக்கு ரெடியாயிட்டியா? எப்போ திரும்புவேன்? சாப்பிட மகையில எடுத்துக்கொண்டுபோறியா?" என்று தந்தை வாடுகையுடன் பெண்ணைப் பார்த்து கேட்டார்.

இல்லைப்பா! அவாளே காலேஜிலேயே எல்லாம் ரெடி பண்ணியிருக்கா! அம்மா நல்ல காப்பியாக கொட்டேன். என்று அவர்களுடன் அமர்ந்தார். "சாவித்திரி. குழந்தைக்கு பால் மேலீட காப்பியை கொடு" என்று பாட்டி ஆடுவையிட்டார். மீளே மகனைப் பார்த்து "அம்ம! சாரதாவுக்கு காலமே போயிட்டு சாயந்தரம் வந்தாலும் ஊருக்கு வெளியே போறதுலே மனது சஞ்சலப் படுகிற மாதிரி தோன்றது. வேறும்னு அவளை காலேஜ் வரை கொண்டு விட்டுட்டு வரயா?" என்றார். தாயின் சுற்றைக்கேட்டு மகன் பக்கென்ற சிரித்தார். மருமகளை சிரிப்பை அடக்கிக்கொண்டு எல்லோரையும் பார்த்துக் கொண்டு இருந்தார். சாரதா பதறியவாறு, ஐயய்யோ! வேண்டாம் அப்பா! எல்லோரும் சிரிப்பார்கள். நான் போயிட்டு வரேன். நாயியாஸத்து!" என்று கிளம்பினார். ஏதோ ஒரு அவன் தொண்டையைக் குடிகென்ற அடைத்தது. மூட்டிக்கொண்டு வந்த கண்ணீரையும் துரத்திக்கொண்டு வந்த துக்கத்தையும் கஷ்டப்பட்ட பட்டு விட்டடினார்.



"ஏண்டி கண்ணே! கழுத்திலே என்ன போட்டுண்டிருக்கே!" என்று பேத்தியைப் பாசம் பொங்கக் கேட்டாள்.

"இப்படி போட்டுக்கற செயின் தான் பாட்டி!" என்று உள் கழுத்தில் இருந்ததை வெளியே கொண்டுவந்து காட்டினார் சாரதா. "எப்பவோ நாலு குட்டிகளோடு வெளியே போறே அந்த காசு மாலையை போட்டுண்டு போயேன்!" பாட்டியின் வார்த்தைகள் சாரதாவை நிரலகுலையச் செய்தது.

"அது உமாக்குட்டி தங்கு வேணும்னு கேட்டா! அத னாலே நான் அதைப் போட்டுக் கொள்வதே இல்லை!" என்று பா

வாகடையைத் தலைமேலே போட்டுக்கொண்டு துங்கிக்கொண்டிருக்கும் ஐந்தாவதுத் தங்கையை சுட்டிக் காண்பித்தவாறு சொன்னார் சாரதா.

"கலியாணத்துக்கு நிற்கிற உனக்கு சிறக சிறக ஒன்றுன்னுய்க் குருவி சேர்க்கிற மாதிரி சேர்த்துப் பண்ணி வைச்சதை பாவாடைகூட கட்டிக்கத் தெரியாம நிற்கிற குட்டிக்கு நீ என்ன உயில் எழுதி வைக்கிறது? போடி போ! பரிச்சென்று அதை எடுத்து போட்டுக்கோ!" என்று பாட்டி செல்லமாக சீறினார்..

"இப்போ வேண்டாம் பாட்டி ஒருத்தருமே நகையெல்லாம் போட்டுண்டு வரமாட்டா. நான் போய்ட்டு வரேன். மாற்று புடவை மட்டுமே ஒரு டைட் எடுத்துண்டு போறேன் என்று கையில் வைத்திருந்த பரிச்சேவை காட்டினார். தொண்டையிலிருந்து வார்த்தைகள் வெளிவர மறுத்து அடைத்துக் கொண்டது. சாமர்த்தியமாக உணர்ச்சிகளை விழங்கி செ

யற்கையாகச் சிரித்தார். "என்னத்துக்கடிமாத்துப் புடவை! ராத்திரிவர மாட்டியா? என்று தாய் சூக்கி வாரிப் போட்டவாறு கேட்டாள். பாட்டி மருமகனை



வெட்டுகிறமாதிரிப் பார்த்தான்! இத்தனை வயசாறது பேசத்தெரியலையே! ராத்திரி வந்திலவையே என்று கேளேன். வரமாட்டியாண்டு கேட்பானே!" என்று. மாமியாருக்கே அடங்கிய சாவித்திரி தந்தவரை உணர்ந்து நாக்கை கடித்துக் கொண்டாள். சாரதா பதிலே சொல்லாமல் கிளம்பினாள். "ராத்திரி வராமல் என்! என்ற தந்தை புண்டையுடன் மகளைப் பார்த்தான்! அசட்டுச் சிரிப்புடன். பாவமாக எல்லோரையும் பார்த்து விட்டுத் தலையைக் குனிந்துகொண்டான்! இல்லேம்மா ஒருவேளை புடவை கசங்கிப்போனும் கையிலே இருக்கட்டமே என்றுதான்! என்ற மேலே பேச முடியாமல் கைப்பையைக் காட்டினாள்.

இதுவரை உங்ககையெல்லாம் விட்டு எங்கேயுமேபோனதில்லை. எல்லாருமே நில்லுங்கள் நமஸ்காரம் பண்ணுகிறேன்! என்ற பதிலுக்கு காத்திராமல் கீழேயிலுந்து நமஸ்கரித்து எழுந்தான்.

சுத்த அசட்டுப்பெண்! சிலமணிநேர பிரிவைக்கடதாங்க முடியாதபடி வளர்ந்துவிட்டான்!" என்று சொல்லிக் கொண்டே தானாக பொங்கிவந்த கண்ணீரை யாரும் அறியாமல் மேல் துண்டினால் துடைத்துக் கொண்டார் தந்தை அம்பி.

"இன்னிக்கு இவ் போக்கே புதிசா இருக்கே!" என்று ஆசீரணியத்துடன் பார்த்தான் பாட்டி.

"புல் மீடாண்ட வரை மட்டுமாவது வரட்டுமா அம்மா!" என்று அன்புடன் கேட்டார் தந்தை.

"வேண்டாம்பா! என்சினேகிது ஸில்லியா அங்கே காத்திருப்பான்!" என்று பதிலுக்கு காத்திராமல் கைப்பெட்டியைத் துக்கிக்கொண்டு விடுவென்று கிளம்பினார். ஸ்பரும் வாசலிலுந்து அவர் தெருமுனை கொண்டுமேவரை பார்த்திருந்து உள்ளே போனார்கள்.

சாரதா புல் மீடாண்டுக்கு போனபோது ஜோசப் அவருக்காகக் காத்திருந்தான். டாக்சி ஒன்றும் தயாராக இருந்தது. சாரதாவைப் பார்த்ததும் அவன் முகம் மலர்ந்தது. வெரிசுட்டி கடைசி நம்பிக்கையில் நீ மனசுமாறி எந்தே வராமல் இருந்து விடுவாயோ என்ற நினைத்தேன். குட்கேர்ன்!" என்று அவனை தட்டிக்கொடுத்தான். சாரதாவின் கண்கள் சிவந்து நீர் தழும்புவதை கவனித்து திடுக்கிட்டான். "வாட் சாரதா? உனக்கு இஷ்டமல்லவாவிட்டால் நான் கம்பப்ஸ் பண்ணமாட்டேன்!" என்று ஓரடி பின்னால் நகர்ந்தான்.

"நோ, நோ! அதெல்லாம் ஒன்றில்லை. எங்க பாட்டி சொல்றமாதிரி தலைக்குமேலே வெள்ளம் வந்தாச்சு சாண்ட போனா என், மூழ் ஏறினாத்தான் என்! உங்ககிட்ட என் மனதை பறிகொடுத்தாச்சு. நீங்க இல்லாமல் என்னுடைய வாழ்முடியாது. அதற்காக என்னைப் பாசத்தெக்கொட்டி வளர்த்த அந்த அன்பு தெய்வங்களுக்கு துரோகம் பண்ணிவிட்டோமே என்று தான் மனசு சங்கடப் படுகிறது. என்று மனசு பாரம் இறங்க விக்கி விக்கி அழுதான். அவன் துயரநிலைக்கு வரை பேசாமல் இருந்தான் ஜோசப். ஐந்துநிமிடத்தில் அடங்கும் துயரா அது. சாரதா தன்னைச் சதாகரித்துக்கொண்டான்.

"சரி வாங்க போகலாம்!" என்றான். சாரதா! உன்னைக் கண்கலங்க பார்க்கமாட்டேன். நானும் வசதியான குடும்பத்தில் இருந்து வந்தவன்தான். நம் கல்யாணத்தை உன் பெற்றோர்கள் அப்பால் பண்ணினால் தாராளமாக அவர்கும் நாமும் ஒன்றாக இருக்கலாம்!" என்றான். சாரதா விரக்தியாகச் சிரித்தான். அது இந்த ஜன்மத்தில் இல்லை. விடலைமதிக்கமுடியாத உங்ககளை அடைய ஒரு பொக்கிஷம் பெட்டகத்தையே இழந்துவிட்டு ஒரே மாற்றுப் புடவையுடன் உங்ககள் முன் வந்து நிற்கிறேன். இனி முதலிலிருந்து என் பழக்க வழக்கங்ககையே மாற்றிக் கொள்ள தயாராக இருக்கிறேன்!" என்றான்.

அவனை ஆசுவாசப்படுத்து டாக்சியில் பக்கத்தில் உட்கார வைத்துக்கொண்டு, "தாம் பறத்திரு!" என்றான். டாக்சி விரைந்து பறந்தது.

சாரதாவின் போக்கு அவனைப் பெற்றவர்களுக்கும், வளர்த்த பாட்டிக்கும் புதிராக இருந்தது. நானு குட்டிகளோடு போகும்போது குதிச்சிண்டு போகமாட்டானோ? முஞ்சியை முருந்தாமாக வைச்சிண்டு போறேன்!" என்ற பாட்டி அங்க வாய்த்தான்.

"என்னமோம்மா எனக்கும் மனசு ஏதோ சங்கடப்படறது திக்கிக்கென்றிருக்கிறது." என்றான் தாயார்.

"என்னத்தையாவது பேத்தாதேயுங்கள். எனக்கு ஆபிரிவே இன்ஃபெக்ஷன். சமயலைக் கவனி. எட்டரை மணிக்கு சூயம்பண்ணும்!" என்று மனவியை அவசரப் படுத்திக்கொண்டே சூய்கும் ஐந்துவயதுப் பெண்ணையும், எட்டுவயதுப் பிள்ளையையும் எடுப்பலானார் அம்பி.

சாப்பிட்டுப்போதும், சாரதாவைப்பற்றித்தான் பேசுத்தானாக வந்தது. "அவளுக்குப் பிடித்த அப்பள வத்தக் குழம்பை அவ இல்லாதபோது ஏன் பண்ணினே. நாளைக்கு வச்சிருக்கலாமோ இல்லையோ!" என்று சாதத்தில் குழம்பை பிசைந்து கொண்டு தே மனவியை கோபித்துக்கொண்டார்.

"அவ சாப்பிடலை என்கிறதே நினைவில்லை. ஒருகரண்டி ராத்திரிக்கு எடுத்து வச்சுட்டேன். வந்து சாப்பிலொன்!" என்று சொல்லிக்கொண்டே இன்னொரு கரண்டி குழம்பை கணவனின் இடையில் ஊற்றினார்.

"அந்தக் குழம்பில் ஒரு கரண்டி மசித்த முனைக்கிரமசியிலையும் கலந்துவை. அவளுக்குப்பிடிக்கும்!" என்று உருத்திராட்சத்தை உருட்டிக்கொண்டே ஜபம் செய்துகொண்டிருந்த பாட்டி கணிரென்று கட்டினாயிட்டான். குழந்தைகள் பன்னிக்கூடம் போயாச்சு அம்பியும் ஆபிசுக்கு புறப்பட்டாச்சு. வீடே ஓய்ந்து கிடந்தது.

"மாமியாரும் நாட்டுப்பெண்ணும் சாப்பிட உட்கார்ந்தார்கள். சாரதா ஒரே குழந்தையா பத்துவருடும் தனிக்காட்டு ராணியா வளர்ந்துட்டா. அதான் அப்படி ஒருகோழைத்தனம். அப்புறம்தானே இந்தப் பிள்ளையும் பெண்ணும் பிறந்ததுகள்!" என்று சொல்லிக்கொண்டே பாட்டி வாயில் சாதத்தைப் போட்டுக்கொண்டான்.

"பாட்டி செல்லம்தான் அவனை ரொம்ப கோழையாக்கியது என்று சிரித்துக்கொண்டே சொன்னார். பாட்டிக்கு கொள்னைப் பெருமை முகத்தில் சுத்தாயது. பெண்ணினைப் போற்றி வளர்க்கணும்! குழந்தைக்கு என் கண்ணை பிட்டுவிடப்போல ஒரு அழகு கூடி வருகிறது. கல்யாணவேளை வந்துடுத்துன்னு தான் என் மனசிலே படறது. நான் தெம்பா நடமாடும்போதே அவருக்கு கல்யாணம் ஆயிடுத்துன்னு என்மனசிலே என்னென்ன தோன்றுகிறதோ அதையெல்லாம் செய்வேன்!" என்று சொல்லிக் கொண்டே ரசத்தைவிட்டுக் கொண்டான்.

நீங்க செய்யாம யாரு செய்யப்போது! எல்லாம் நீங்க திடமா இருக்கும்போதே கூடி வந்திடும். அந்த நங்கநல்லூர் ராக்கிட்ட ஜாதகம் கொடுத்ததே பதில் பிள்ளை ஜாதகம் வரலையே!" என்று மாமியாரை பார்த்தான் சாவித்திரி.

"அவ தானு கொண்டு கொடுப்பாளா? நாமதான் பெண்ணை பெத்தவா இரண்டு தடவைக்கு நானு தடவையாக அடையக் கேட்கணும். உன் ஆம்பலையான் மாப்பிள்ளை தானாக வாசலில் வந்து நிற்கணும் என்று நினைக்கிறது!" என்றார் பாட்டி சாவித்திரி கலுக்கென்று சிரித்துவிட்டான்.

சாப்பாடுபடிந்து விட்டது. பாட்டி கட்டமைனையைத் தலையில் வைத்துக்கொண்டு படுத்துவிட்டான். சாவித்திரி வாசலில் கதவு ஓரமாக நின்றகொண்டு தலையை ஆற்றிக்கொண்டு நின்று. எதிர்விட்டுக்கு போய்விட்டுத் திரும்பும் பெண்மன்கைய பார்த்ததும் சாவித்திரியின் முகம் மலர்ந்தது. சாரதாவுடன் படிக்கும் கல்யாணியின் அம்மா இல்லையோ? கல்யாணி மகாபலிபுரத்திலிருந்து எப்போது வருகிறார் என்று இவனைக்கேட்டால்த்

தெரியுமே. மனமளவென்று வாசற்படிமைய விட்டு இறங்கினார். 'ஏன் மாயி?' கல்யாணி ராத்திரி வந்துவளோலியோ? என்று அவசரமாகக்கேட்டார். அந்த அம்மார் ஒரு நிமிஷம் திகைத்தார். காலேஜை விட்டவுடனே சாயந்திரமே வந்துவிடுவாளே! சாரதா காலேஜைக்கு போகலியா? என்று ஆச்சரியத்துடன் கேட்டார்.

"காலேஜை! மகாபலிபுரத்துக்கு எல்லா பெண்களுமாக எக்ஸ்கர்ஷன் போறதாக சொல்லிவிட்டு போளுனே சாரதா! என்று கேட்ட சாவித்திரிக்கு காரணமில்லாமல் மனசு திக்குத் திக்கு அடித்துக்கொண்டது. கல்யாணியின் அம்மாவுக்கு ஆச்சரியம் அதிகமாகியது.

"மகாபலிபுரமா? அப்படி ஒன்றுமே சொல்லவில்லையே? சாயந்திரம் காலேஜைக்கு வந்தவுடனே கேட்டுச்சொல்கிறேன்! என்று சொல்லிவிட்டு போய்விட்டார்.

சாவித்திரிக்கு கால்கள் ழுண்டன. ஏதோ எங்கேயோ தவறு நேர்ந்துவிட்டது என்று மனதுக்கு தோன்றியது. நெஞ்சும், மார்பும் படபடவென்று அடித்துக்கொண்டன. யாரிடம் சொல்வான்? எப்படிச் சொல்வான்? மாயியார் தான்ருவாரா? கணவன் சகிப்பாரா? காலையில் லலிதா சகலநாமம் சொன்ன அழகு காணுதே! என் அப்படி மனசு நெகிழ்ந்து போய் பிரியாவிடை பெற்றாள்? எங்கே போயிருப்பான்? ஏன் போய் சொன்னாள்? மனது அலை பாய்ந்தது.

பாட்டி எழுந்தவுடன் காபியை கலந்து கொடுத்துவிட்டு தானும் சாப்பிட்டாள். அம்மா! மெதிலி ரொம்பநாளாக வரலைன்னு குத்தம் சொல்லிண்டு இருக்கா. ஒப்புபோய் தலையை காட்டிட்டு வரேன். குழந்தைகள் பள்ளிக்கூடத்தில் இருந்து வர்ற குஞ்சு வந்துடறேன்! என்று.

"ஒப்புபோவானே? நடந்தே போய்விட்டோ! நீதான் எங்கே போறே? எங்கேவரே! மெதுவா போய்விட்டு வா! என்று வாஞ்சையுடன் கனத்த இதயத்துடன் பகவானே மெதிலி பெண் பாமாவாவது சாரதாவோடு மகாபலிபுரம் போயிருக்கணும்!" என்று பிரார்த்தனை செய்துகொண்டே கிணம்பினாள்.

ஆபீஸில் இன்ஸ்பெக்டர்ஷன் நடந்துகொண்டிருக்கும்போதே அம்பிக்கு தபால் மூலமாக அந்தப் போட்டி தெரிந்துவிட்டது. சாரதா தன் மூத்துக்கொர்த்தமாதிரி எழுதியிருந்த கடிதத்தில் தான் ஜோசப்பிடம் மனதைப் பறிகொடுத்தது, அன்று தனக்கும் ஜோசப்புக்கும் சர்ச்சில் கலியாணம் ஆகப்போவதைப்பற்றியும் எழுதி தன்னை மன்னித்து விடும்படியாகவும் இதைப் பாட்டிக்கும், அம்மாவுக்கும் சொல்லும்படியாகவும் ரொம்ப வக்கீணியாகவும் அழகாகவும் எழுதியிருந்தாள்.

பெண்ணை தலையைத் திருகி போடுகிறமாதிரி அவள் எழுதின கடிதத்தை சக்குறறுக கசக்கிப் போட்டார். தலையை பித்துக்கொண்டார். நாலுகிளார் தண்ணீரை ஒரேயடியாக மடக்கமக்கின்ற குடித்தார். ஆத்திரம் அதிகமாயிற்றே தவிர அடங்கவில்லை. திடீரென்று தலைவலிமண்டையை பிளக்கிறதென்று சொல்லி லீவு வாங்கிக்கொண்டு விட்டிருப்பது பூறப்பட்டார். விட்டிருக்கிறேனாக வர கதரியம் இல்லை- என் சாரதாவா இப்படிச் செய்தாள்? இத்தனை கதரியம் அவளுக்கு எப்படி வந்தது? யார் கொடுத்தார்கள்? மூவரும் போற்றி போற்றி வளர்த்தோமே. எங்கே யாரால் தவறு நேர்ந்தது? இதை வயதான தாயாரும் மனைவியும் எப்படிச் சகிப்பார்கள்? அவர்களிடம் எப்படிச் செய்தாள்? தலையைப் பித்துக்கொண்டு தெருக்கோடியிலிருக்கும் சிவன்கோயில் பிரகாரத்தில் ஒருவரும் அறியாமல் ஒருமணிநேரம் மனதைவிட்டு அழுதார்.

பாட்டி வாசல் திண்ணையில் உட்கார்ந்து இருந்தாள். வேலைக்கார தாய் வேலைசெய்ய உள்ளே போனாள். போன

கறக்கில் வெளியே வந்தாள். 'ஒன்று பாட்டி. உள்ளே ஒருத்தருமே இல்லையா?'

"சாவித்திரி வெளியே போயிருக்கா. இப்ப வந்திடுவா. புஷி, சீயக்காய் போடணுமா!" என்றாள் பாட்டி.

"அதெல்லாம் உன் மருமவ கச்சிதமா பத்து பாத்திரத் தோடேயே போட்டுடுமே. சின்னம்மா காலையிலே போனது கூடவா வல்லை!" என்றாள் புடவையை மூழ்க்காதுக்கு மேலே துக்கியவாறு.

"அவர் தான் அவனோடு படிக்கிற குட்டிகளோடு மகாபலிபுரம் போயிருக்காளே! சாயந்திரத்துக்கு மேலே தான்வருவா என்று நிச்சலனமாக.

வேலைக்காரியின் முகம் சுருங்கியது. 'இதென்னபுதுசா என்னமோ சொல்லு. காலையிலே கூட கோட்ட போட்டு மாப்பிணையாட்டம் ஒரு ஐயா கூட பிளவுடர்லே போனதை நான் என் கண்ணிலே பார்த்தேன். சின்னம்மாகூட அழுதிச்சு. அந்த மனுஷன் தோடே தட்டிக்குடுத்து அழைச்சுண்டு போனார். நீ என்னடா குட்டிகளோடு போனதாகச் சொல்லு?"

பாட்டிக்கு காதுகள் டமாரச் செவிடாக தாய் சொன்னது காதுல் விறாமல் இருக்கக்கூடாதா என்ற தோன்றியது. உடம்போடு துக்கி வாசிப்போட்டது. "என்னடி சொல்றே? கண்டபடி பேசாதே. என் மவனும் மருமகரும் இதைக்கேட்டாலே உயிரை விட்டுடுவா. வாயை மூடு!" என்று அதட்டினும் ஏதோ எங்கேயோ தப்புத் தண்டா நடந்துவிட்டது என்று தெரிந்து கொண்டுவிட்டாள். பூமி விழுங்கி தன்னை கொண்டு போகாதா இதை பிள்ளையும், மாட்டுப்பெண்ணும் எப்படிச்சகிப்பார்கள். என்று புலம்பிக்கொண்டிருந்தாள்.

மெதிலி விட்டிருப்போய்விட்டு மகாபலிபுரம் யாரும் போகவில்லை எல்லோருமே ஒழுங்காக காலேஜை போய் இருக்கிறார்கள் தன் அருமந்தப் புதல்வியைத்தவிர என்ற தெரிந்து கொண்டு சாவித்திரிக்கு நெஞ்சே மடித்துவிடும்போல் இருந்தது இதை ஒழுக்கம் தவறாத கணவரும், பண்பின் உறையிடமான மாயியாருக்கும் எப்படித் தெரிவிப்பது என்ற பதட்டத்துடன் உள்ளே குழைந்தாள்.

கோயிலில் ஒருபகுதி மனச்சுமையை இறக்கிவிட்டு வந்து கொண்டிருந்தார் அம்பி. மூவருக்குமே ஒருமாதிரிச் சாரதா செய்தகாரியம் தெரிந்திருந்தது யாரயாரிடம் எதைச் சொல்கிறது. ஒருவரையொருவர் பார்க்க அஞ்சினார்கள்.

அம்பிக்குத்தான் விஷயம் தெளிவாகத்தெரியும். அவர் தான் துணிந்தார். அம்மா! சாரதா செய்த காரியம் தெரியுமா? என்று விம்மல்களுக்குடையே பெரிதாக சப்தம் போட்டார். பெண்மணிகள் இருவரும் கூட அழ்த்தொடங்கினார்கள். ஒருநிமிஷம் தான் சொல்லப்போவதைப்பற்றித் தன்னையே நொந்துகொண்டார். "அவ, அவ போன பஸ்ஸிலே ஆக்ஸிடண்டாசி அமைட்டம் செத்துப்போயிட்டா! நெஞ்சு வெடிக்கும் படி கத்தினார். நீங்க பொய் சொல்றேன். உண்மையைச் சொல்லிடுங்கோ. அவ சாகல்லை. அவ செஞ்சுகாரியத்தை சொல்லிடுங்கோ. சாவித்திரி கதறினாள்.

"டேய் அம்பி! அவ செத்துப் போகலைடா. உண்மையைச் சொல்லுடா! வயதான தாயின் கதறல்.

இல்லைம்மா. அவ செஞ்சு காரியத்தைச்சொன்ன நீங்கள் தாங்களிடமே. அவ செத்துத்தான் போயிட்டா. கதறிக்கொண்டே இருந்தார். அந்த அழுகை பெண்களும் அவரோடு கலந்துகொண்டார்கள்.

**குடாநாட்டை விட்டு வெளியேறுவோம்! வளமுள்ள வன்னிநாடு வருக வருக என்றழைக்கின்றது!**

# **STOP! AND THINK! BEFORE YOU BOOK YOUR NEXT FLIGHT!**

- \* JUST COMPARE OUR COMPETITIVE FARES.**
- \* RELIABLE & PROMPT DOOR TO DOOR SERVICE.**
- \* FLY WITH SATISFACTION.**

## **ADDWAN LTD**

**OFFERS YOU THE CHEAPEST FARES  
TO SRI LANKAI - INDIA - SINGAPORE - MALAYSIA -  
FAR EAST & ALL OVER THE WORLD.**

**DON'T FORGET! TRY US BEFORE YOU BOOK**

### **CONTACT:**

**S. K. BALENDRAN  
51 GARFIELD ROAD  
WIMBLEDON, LONDON SW19  
01-542 2681 (EVE. & WK.ENDS)**



**C. S. KUMAR  
61 COMPTON ROAD  
WIMBLEDON, LONDON SW19  
01-946 7287 (EVE. & WK.ENDS)**



**K. CHANDRASIVAM  
STAINES (81) - 51388 (EXT. 270)  
(WEEK DAYS)**

## CONGRESS PARTY BREAKS UP

The Indian National Congress (Congress Party) split itself into two with Mrs Indira Gandhi's group declaring itself the "Indian National Congress", and named her the President of the Congress. The official Congress Working Committee, which met soon after, with Mr.K. Brahma nanda Reddi in the chair, regretted that Mrs.Gandhi and her supporters had disrupted the unity of the Congress by forming a new party. The Working Committee's response to the new situation was that of 'accepting the resignation from it of Mrs.Gandhi and seven others and replaced three PCC presidents of Bihar,U.P and Jammu & Kashmir! It did not take any action against the Tamil Nadu Congress President Mr.G.Karuppiyah Moopanar as he had not declared himself on the side of Mrs.Gandhi's party.

## 213 KILLED AS AIR INDIA JUMBO PLUNGES IN SEA

An Air India Jumbo Jet **exploded** in the air and plunged into the sea off Bombay shortly after it took off from Bombay's Santa Cruz airport on January 1st. The jet was on its way to Dubai with 190 passengers and 23 crew members. All aboard were killed. Sabotage has been suspected as the cause of the disaster. An aviation official in Bombay commented "Modern planes do not fall out of the sky just like that". An inquiry has been arranged under a High Court judge.

## MORARJI DESAI TAKES FIRM LINE WITH CARTER

The U.S.President Carter paid a state visit to India early this year and signed a joint Indo-American declaration which is now called as the Delhi Declaration. The Delhi declaration pledges both democratic countries to work for human rights, disarmament, both nuclear and conventional, and lasting peace on earth.

President Carter and Prime Minister Morarji Desai ran into rough weather at the very start of their talks over the fundamentals of the proposed nuclear safeguards, despite the U.S. attempts to placate India by announcing another shipment of enriched uranium from the backlog of the long-pending licences for the Tarapur power station and some heavy water for the delay caused by the recent accident at the Baroda heavy water plant. A highly disconcerting leak of President Carter's annoyance over Mr.Desai's refusal to submit to the U.S. insistence on full scope safeguards for all the Indian nuclear installations, through an unintended videotape recording of his private conversation with the Secretary of State, Mr.Cyrus Vance , during the photo session before the commencement of the formal discussions, caused great embarrassment to both sides who were trying to put a gloss on the persisting differences. The U.S television teams, operating with highly sophisticated equipment, picked up Mr.Carter's remark to Mr.Vance that "When we get back,I think we ought to write him(Mr.Desai) another letter , just cold and very blunt".

\*\* Militant Tamil youths, part of the Eelam Freedom movement, killed a Ceylon policeman in Point Pedro and threw his body into the sea. Although the body has been discovered after wide search by the armed forces, the identity of the policeman has not been stated.

*Meilleurs Voeux*  
pour L'annee 1978  
*A. R. Magnifique*

**தமிழ்ப்பல**  
ரசிகப் பெருமக்களுக்கு  
என் இதயம் கனிந்த  
புத்தாண்டு  
வாழ்த்துக்கள்.  
Dr. சந்திரன்

FIRST CONFERENCE OF INTERNATIONAL MOVEMENT FOR TAMIL CULTURE IN MADRAS.

The first world Tamil cultural festival was held in Madras during 16th, 17th and 18th of December. The festival and conference was organised by the International Movement for Tamil Culture. Mr. M.G. Ramachandran, the chief minister of Tamilnadu, Mr. M. Karunanithi, the Opposition leader and former chief minister of Tamilnadu, and delegates from many countries participated in the festival. Mr. M.G. Ramachandran gave a reception to the delegates at the Taj Coromandel Hotel in Madras. In his opening speech, Mr. Ira Kanagaratnam, one of the pioneers and the General Secretary of this movement, pointed out that there was a noticeable decline in the trends of the world Tamil population, and that Tamils in many countries have become second class citizens. He appealed to leading Tamilians of the world to take these seriously and correct them without any delay. Mr. Karunanithi, the former chief minister of Tamilnadu spoke at length of the crises facing the overseas Tamil population and the pathetic inability of the Tamils of the Indian sub-continent to come to any form of help. The President of the International Movement for Tamil Culture in his interview to the press said that a World Tamil Communication Centre will be set up to help solve the problems of the Tamils at large and also publish Tamil literary works. He said that it has been decided to hold the next conference in 1980 in Mauritius with the nearby Ré Union taking active part.

ANDHRA ASSOCIATION(U.K) SENDS REPRESENTATIVES TO ASSESS CYCLONE DAMAGE

Dr. Kripamayi Reddy of Birmingham and Mrs A. Bala Tripurasundari of Pontifract left for Andhra Pradesh on 9th and 11th of December to assess the cyclone situation and report back to intensify Relief work in Britain, on behalf of Andhra Association(U.K). The Andhra Association has collected £782-83p from among its members and well-wishers and sent the money to help rehabilitate the cyclone victims. Mrs. & Dr. G. Malla Reddy of Southall organised a Reception and a film show of 'Hanuman Yuddha' at the Dominion Cinema, Southall on behalf of the Association, to collect funds for the relief work. In association with the Tamil Film Society of Great Britain the Telugu cinemascope film Devadas was screened in Leyton, London, and in Preston, Lancashire. Those who wish to get in touch with the Andhra Association may contact: S.K.R. Viswanadha, President, Andhra Association(U.K), 45 Fairbourne Road, London N17. Tel No: 01-808 1472.

- \*\*\* The National Union of Students has accepted the application of membership the newly formed General Union of Belam Students(GUES). In a letter to the GUES the NUS has said "We have considered your constitution and welcome you as a properly formed overseas student union. Usually we expect unions to allow all individuals from their country to take membership and this would mean Tamil, and non-Tamil, however we recognise the particular problems of Tamils in Sri Lanka and are therefore prepared to work with you."
- \*\*\* Miss Manjula Narasimhan, the 13 year old Geneva based Bharatha Natyam exponent, gave a series of Dance recitals in Bahrain(Arab Gulf) and collected a sum of £15,000 towards the Indian School being built there for the predominant Tamil and Malayala population of Bahrein. The dance recitals were also televised and shown in the United Arab Emirate

**A WARM WELCOME AWAITS YOU AT THE**

## **WIMBLEDON HOTEL**

JOHN S. HATHERLEY (Proprietor)

**78 WORPLE ROAD, WIMBLEDON, SW19 4HZ**

**Telephone 01-946 9265**

A.A., R.A.C., Continental Motoring Organisation, British Tourist Authority and London Tourist Board recommended  
FIRE SAFETY CERTIFICATE AWARDED

- |  |   |
|--|---|
| = CENTRAL HEATING, HOT AND COLD WATER AND<br>SHAVER SOCKETS IN ALL ROOMS | = EASY PARKING                                    |
| = LOUNGE WITH COLOUR TELEVISION  | = FULL ENGLISH BREAKFAST SERVED IN<br>DINING ROOM |
| = TELEPHONE AVAILABLE FOR GUESTS   | = WARM COMFORTABLE ATMOSPHERE                     |

131 and 57 Buses pass the door. Wimbledon S.R. & District Line Stations (giving easy access to the City and West End) and Main Shopping Centre within easy walking distance.

**Acclaimed by Visiting Overseas Tamils as the most hospitable and personalised service Hotel in London.**

**BRITANIA HINDU TEMPLE TRUST**  
PRESENTS

**FLUTE RECITAL By SACHDEV**

- Hindustani Flutist

AND

**VEENA RECITAL By**  
**MOHANA LAKSHMIPATHY**

MRIDANGAM By RAVICHANDRAN

5th FEBRUARY 1978, SUNDAY 6.00 PM  
MAHATHMA GANDHI HALL, INDIAN Y.M.C.A.,  
41 FITZROY SQUARE, LONDON, W.1.

TICKETS: £1

CONTACT

946 3374	} ANY TIME	643 2226	} OFFICE HOURS AFTER
863 4443		870 0728	
904 3937		684 9721	

**ACADEMY OF SCIENCE**

**for TAMILS in SRI LANKA**

**A Research Conference on**

**Eelam**

**Due to unavoidable circumstances the above  
Research Conference has been postponed to be  
held in the last week of July 1978.**

**The dates and venue of the Conference will be  
announced in London Murasu.**

**FOR DETAILS CONTACT: MR. N.N. RASANAYAGAM**  
**TEL: 01-459 2859**

எழில் மிகு வண்ண நவநாகரீக ஆடைகளுக்கு சிறந்த இடம்

TEL: 01-684 9479



# SRINGAR

822/824 London Road  
Thornton Heath  
Surrey



*Available all kinds of:-*

SAREES,  
SAREE BORDERS,  
MATCHING BLOUSE PIECES,  
SKIRTS & PETICOATS,  
SILKS & SCARVES, SHAWLS,  
DRESS MATERIALS,  
**TAMIL RECORDS & MAGAZINES**  
JEWELLERY \* COSMETICS,  
AGARBATTIES,  
CHAPPALS-CALENDERS,  
& HOUSEHOLD GOODS,

*This is the one &  
only place for YOU.*



# ILANKAI THAMIL SANGAM 'U.S.A.'

(Association of Tamils of Sri Lanka in U.S.A)

Gen. Secretary: Mr. E. Benedict - Tel: 212-298-8051

## A REPORT OF THE INAUGURAL ACTIVITIES AND THEREAFTER

The Ilankai Thamil Sangam (Association of Tamils of Sri Lanka in U.S.A) was inaugurated on the 5th of November ; by a sudden and informal procedure triggered by grave concern in the wake of the disturbances of August in Sri Lanka. A group of Tamils met and spent an entire day discussing the gravity of the situation in Sri Lanka; and thereafter a meeting was summoned to pursue the matter in all its depth. It was the view that a people so humbled and humiliated by a criminal communal element had to be confronted at various levels. Cry for justice was visibly written across the faces of those assembled. Pro-tem committees were appointed to prepare the ground work for a meeting with wider participation. The pro-tem committees went into high gear. The committee met at Mr. Benedict's residence to consolidate work done.

The inaugural meeting got off to a flying start. Mr. Arulanantham the pro-tem president very ably and skillfully conducted the meeting, on November 5th. The day commenced with a talk by Mr. Edward Benedict. He focussed on the essential issues facing the Tamils and indicated we have to accept the many responsibilities without rancour or recrimination. Mr. K.P. Ratnam, M.P. (Kayas) stated that the Tamils are committed to the concept of "self determination, and the cry for freedom from the oppressors was inevitable. Miss Pillai gave a stirring talk in Tamil. The constitution worked on by Dr. Jeshuran was adopted with few amendments. A cultural show planned by Dr. Punch included a *kathakalakshepam* by Mrs Jeya Srinivasan and a Bharatha Natya recital by Mrs Esamanohari Bavananthan. The election of office bearers then followed.

The Board of directors met at the President's residence. Details covering administrative matters received rulings from the Board. The refugee problem received attention of the Board. It was felt that it was necessary to study the agencies on the receiving end, before funding. It was then decided to appoint Mr. Ambalavanar to study and report. A meeting of the entire working committee took place at the residence of Dr. Arulanantham on November 27th. The main focus was to receive and study the reports of the sub-committees. Informal get togethers and discussions with recent arrivals from Sri Lanka were held to appraise the situation at home and formulate plans. Mr. K.C. Nythiananthan is expected to come here to give us a picture of the work done by the T R R O - the main Tamil Refugee Rehabilitation Organisation in Sri Lanka.

Meanwhile: Keep your interest alive - "eternal vigilance is the price of freedom".

DIRECTORY OF MAIN WORKING COMMITTEE: Mr. D.S. Ambalavanar President 212 429 4350.  
 Dr. K. Arulanantham Vice President 203 288 6058. Mr. E. Benedict Gen. Secretary 212 298 8051.  
 Mr. S.E. Haran Asst. Secretary 210 235 6380. Mrs. M. Sathananthan Asst Secretary 201 767 7373  
 Mr. M. Paramesvaran Treasurer 201 821 7483. Dr S Nallanathan Auditor 212 642 8307.  
 Mr Satchithananthan Chairman Sub-Committee (Economic)  
 Mr S.E. Haran Chairman Sub-Committee (Membership)  
 Dr. V. Satchithananthan Chairman Sub-Committee (Cultural) 212 979 1063.  
 Dr. W. R. Jeshuran Chairman Sub-Committee (Intl. Affairs) 203 237 9801.  
 Dr. W. V. Panchacharam Chairman Sub-Committee (Fund Raising) 914 623 6510.  
 Dr. S. Peripanayagam Chairman Sub-Committee (R.S. & Publicity) 212 861 5611.  
 Mr. T. A. X. Devathanan Chairman , , , ,

# ILANKAI THAMIL SANGAM (U.S.A)

# STANDING COMMITTEE OF TAMIL SPEAKING PEOPLE

At a meeting of the Standing Committee of Tamil Speaking held on 20th November it was resolved to set up Area Committees for the purpose of collecting funds, disseminating information about the progress made not only in raising money but also in how it is going to be eventually disbursed and, in general, acting as a link between our organization and the Tamil community at large.

The Standing Committee successfully organized a get-together on New Year's day at the Indian Y.M.C.A., central London. There was a buffet lunch at 1.00 pm., which was followed by a Panel Discussion on problems affecting Tamils in Sri Lanka at the present time. Professor Jeyaratnam Eliezer, Dr.C.R.Kanagasundaram, Dr.Sri Pathmanathan and Dr.Thayaparan served on the panel and led the discussion. Mr.C.Kathiresan chaired the meeting. Many members participated in the discussion and gave valuable suggestions.

In association with the Tamil Film Society of Great Britain, the Standing Committee is organising a benefit film show "PENNAI SOLLI KUTRAMILLAI" a film just released in Tamilnadu. Members and wellwishers are requested to help sell tickets for this film show in order to collect more to help those who have been the victims of the August 77 race riots in Sri Lanka. Thousands of Tamil families still need assistance; so that they may settle down in Eelam and start a new life. The film show is being held on the 29th January, Sunday 12.45pm at the ABC King street, Hammersmith, London W6.

Mr.K.C.Nythianantha, the President of the Tamil Refugees Rehabilitation Organisation is expected to visit U.K. very shortly. Tamil organisations in U.K., and interested Tamilians are invited to get in touch with us as soon as possible so that we may make arrangements for you to meet him and get first hand information of developments in Sri Lanka.

Meanwhile if you are still not a member of the Standing Committee and are not contributing to our fund please do so at your earliest and get a fulfillment of doing a worthwhile charity to Tamils who have been innocent victims of the race riots.

---

STANDING COMMITTEE OF TAMIL SPEAKING PEOPLE, 76 GRAND DRIVE, RAYNES PARK, LONDON SW20.  
TEL NO: 01 - 540 7710.

---

## Tamil Refugees Relief Appeal

## DRAVIDA TRUST

### CONTINUATION FROM PREVIOUS MONTH'S STATEMENT

Trustee S.P.Rajagopalan's Collections(3 files)	£ 151-38
Trustee N.Tharmavarathan's collection(2 files)	£ 120-00
Chairman,Relief Appeal S.Supiramaniam's collection	
Co-op Function	£191-36
Woodside Labour Party	£ 10-00
S.S.C.S.Members	£ 6-01
A.U.E.W.	£ 10-00
	£ 217-37

The collection amounting to £142-00 made at the public meeting held at Mahathma Gandhi Hall is attributable to Mr.S.Supiramaniam,-The Relief Appeal Chairman.

Banked with Midland Bank Ltd, 20 Hill Rd,Wimbledon.

£ 488-75p

Details of direct remittances to the Bank will be published later. Full list of contributions will be published in the Tamil Refugees Relief Appeal News Bulletin. TO BE CONTINUED.

SGD S.P.RAJAGOPALAN  
Treasurer, Dravida Trust.

## RELIGIOUS GRAM



### DIVINE GRACE BAKTI VEDANTA PRABUPADA SWAMI

#### FOUNDER OF HARE KRISHNA MOVEMENT ATTAINED IMMORTALITY

HARE KRISHNA movement is a household word all over the world. The founder and spiritual head of the movement was his divine Grace Bakti Vedanta Prabupada. This movement was founded by him as a disciple of his Guru Goswami in order to expound to the whole world the greatness and divinity of the God and to bring peace to the world. He is no longer with us; he having attained immortality and the blissful feet of the Lord who created him, on the 14th November 1977. He was a really greatly spiritual Mahan and an idol of his devotees. During his whole life he not only led his life as decreed in the Bagavat Geeta but he also made all his hundreds of thousand

disciples to lead the same life. Words cannot describe his greatness or the quality of his deeds. He profoundly fulfilled his duty as a Guru and spiritual leader. He has left behind as a treasure his expositions of the Great Vedas and the practical disciplines contained in them.

His Divine Grace was born in the city of Calcutta in 1896. When in 1922 he met his spiritual Guru Bakti Siddanda Saraswathi Goswami, his Guru being impressed with his personality and his education took him as his disciple. He realised that there was a man fit to expound to the world the greatness of the Vedas. Prabupada spent 11 years as a strict disciple of his Guru and emerged as a spiritually ordained person. In 1947 the Kaudia Vaishnavites realising the greatness of his devotion and the stature of philosophical outlook conferred the title of "Bakti Vedanta". He relinquished his domestic life in his 54th year and devoted his time fully to spiritual duties and studies as a Vanasprastha ascetic. He launched in the task of translating the Bagavat Geeta containing 18,000 slokas. Having finished translating three parts he set out to America in 1965 to fulfil the command of his Guru. When he set foot in the U.S.A. he had little money and was in dire circumstances. In June 1966 he founded the International Society for Krishna Consciousness in a small store front in New York City. This movement has grown to be a world-wide movement, embracing so many cities and so many countries in the entire world spreading the Gospel of Krishna, the supreme personality of Godhead. He has established Gurukula schools of Vedic education in many American cities. His writings and books have been accepted as spiritual textbooks of a high order in American colleges. He inaugurated the yearly Ratha-Yathras in big American cities and in London, on the same system as the Ratha festival of Lord Jegannatha in Puri. He has converted thousands of westerners - rich, poor and destitute into strict vegetarians following a divine path, and became a beacon of Hindu light to the West in this decade.

- S.SABAPATHIPILLAI.

\*\*\* A concert of Veena recital by S.Balachander, the internationally renowned Veena artiste, was held at the New Kensington Town Hall on 21st December in London. The performance was held in aid of the building fund of the Britannia Hindu Temple Trust. There was a record attendance; Over £1200 was collected by the Trust. Mr. Gunasingham, the deputy High Commissioner of Sri Lanka was the chief guest. Dr. K. Arumugam, one of the Trustees thanked Mr. Balachander for giving a free performance for the Temple project. The function was well-organised by Dr. Nithyananthan, the chairman of the cultural committee of the Trust and his colleagues.

\*\*\* A record attendance was seen at the recently held Christmas service by the London Tamil Congregation at the Putney Methodist Church. The Rev. S.M. Jacob conducted the service in Tamil; while The Rev. Wilfred H. Jones, chairman, London S.W. District of the Methodist Church was the guest preacher. The service proceedings were broadcast by the BBC Far Eastern Tamil Service on Christmas day.

\*\*\* The Swaminarayan Hindu Temple at Islington, London, has donated a large sum of £5,000 towards aid to the Cyclone victims of Andhra Pradesh and Tamilnadu. The cheque for £5,000 was handed over to the Indian High Commission in London.

" I consider the Sinhala Only Act as the most dangerous wrong inflicted against the National Unity of Ceylon. What the Sinhala people today consider as a great victory may be the beginning of a downfall. As long as this Act remains part of the Constitution, the Tamil people who are making allegations publicly against the Sinhala people that this is an unjust Act, will use the cosequences of this Act in every way to obtain Justice for themselves.....

It can be expected that the Tamils will make every effort including Satyagraha to cause political conflicts in order to attain their ideals and justice. We should not deceive ourselves into thinking that th present agitation of the Tamils will fizzle out in course of time and that they will agree to accept the situation obtaining today. In my limited knowledge, I have not heard of any community in the history of civilisation agreeing to be ruled in any language other than their own; even though under foreign rule some countries have been ruled in a foreign language, they have never been ruled in a foreign language after attaining independence.....

The Tamils have a region of their own and nobody desires to do anything to prevent this. therefore if the Tamils now agree to dispense with their language in their own home-land, they will be considered traitors by their future generation. If the present leaders of the Tamil people fail in their efforts, they may not contain their people and new leaders may come to the fore-front. We must keep in mind that Tamils are not ignorant of the art of planned strategy nor of planning their future. They could increase their population and extend their colony. If people speaking a foreign language could settle down in another's country and prosper, would it be a wonder if in course of time millions of Tamils from South India could enter into the Tamil regions and spread into other parts of Ceylon? You must remember that South Indians have lot of sympathy for the Ceylon Tamils. The Ceylon Tamil leaders have made public complaints in South India about the injustice done to them..... if the Tamils decide to co-operate with South Indians it will be difficult to contain imm-igration with the help of the Sinhala police, military and navy. If the Tamils felt that they have not obtained justice they will not hesitate to take any kind of steps..'

Condensed and translated by S.Sabapathipillai from an article written by Mr.Cyril E.S.Perera J.C.,(ex-UNP,MP for Colombo North) in the Virakesari of 13.11.1956.

## **EALAM TAMILS ASSOCIATION**

919 Garratt Lane,  
London. SW17 0LT.

(AN ASSOCIATION OF TAMILS OF CEYLON, OVERSEAS)

### **Notice of Annual General Meeting**

Members of ETA are hereby informed that the Annual General Meeting of the Association for the year 1978 will be held on Saturday, 21 st,January,1978, at 6.30 p.m at Wimbledon Community Centre, Room C, 28,St. Georges Road, Wimbledon,S.W 19.The main business are:-

- 1.Election of Office Bearers
- 2.Submission of Accounts
- 3.Consideration of Future Plan of Action.

Yours faithfully,  
R.Mahendra  
A.S.Segaran

Joint Secretaries



MRS M.AMBALAVANER, WIFE OF M.AMBALAVANER(LATE OF G.P.O, COLOMBO) PASSED AWAY ON 7th DECEMBER 1977.

MOTHER OF MRS PUNI PERINPARAJAH(TEACHER,BRENT,LONDON),  
A.SIVANANDAN(RACE RELATIONS INSTITUTE,LONDON),A.RAGUNATHAN  
(SUPERINTENDENT ENGINEER PORT CARGO CORPORATION,COLOMBO),  
MRS.THILAGA MYLVAGANAM(TEACHER,ROYAL JUNIOR SCHOOL,COLOMBO).

"SO NEAR TO US, YET SO FAR AWAY, YOUR MEMORIES SHALL  
REMAIN WITH US FOREVER & EVER"

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra Prepayment essential. Telephone: 01-947 3294

## FILMS

TAMIL FILM SOCIETY OF GREAT BRITAIN PRESENT

SILA NERANGALIL SILA MANITHARGAL AN AWARD WINNING FILM FOR LAKSHMI\*\*\*ALL INDIA BEST ACTRESS\*\*\* STARRING: SRIKANTH\*LAKSHMI\*SUNDARI BAI\*NAGESH ETC.

A B C HAMMERSMITH, KING STREET, LONDON W 6.  
15th JANUARY SUNDAY 12.45 PM.

A B C CROYDON, LONDON RD, CROYDON, SURREY.  
22nd JANUARY SUNDAY 12.15 PM.

A B C LEYTON, HIGH RD, LEYTON, LONDON E 10  
12th FEBRUARY SUNDAY 12.45 PM.

TICKETS: P SRINIVASAN 01-684 3095.

STANDING COMMITTEE OF TAMIL SPEAKING PEOPLE PRESENT IN AID OF TAMIL REFUGEE REHABILITATION FUND \*\*\*\*\*

PENNAI SOLLI KUTRAMILLAI STARRING: SRIKANTH VIJAYA\*SIVAKUMAR\*JEYALAKSHMI ETC.

A B C HAMMERSMITH, KING STREET, LONDON W6.  
29th JANUARY SUNDAY 12.45 PM.

TICKETS: A VAIRAVAMOORTHY 01-540 7710; C.J.T. THAMOTHERAM 01-567 3221; C KATHIRESAN 422 1739

EALAM TAMILS ASSOCIATION PRESENT \*\*\*\*\*

D E E P A M (COLOR) STARRING SIVAJI\*SUJATHA O D E O N CINEMA NORTHFIELD AVENUE, EALING, LONDON W 5.

29th JANUARY, SUNDAY 12.15 PM.

TICKETS: S.SEGARAN 01-767 1805; R MAHENDRA 01- 946 1954; MRS S SRINIVASAN 01-518 0099

CEYLON CINE CLUB PRESENT \*\*\*\*\*

VAALNTHU KAATTUKIREN STARRING: S U J A T H A MUTHURAMAN\* SRIKANTH\*PADMAPRIYA\*MANORAMA COMMONWEALTH INSTITUTE, HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W8. TICKETS: T THURAISINGHAM : 01-540 5424; K NITHIANANTHAN 01-731 2116.

NEW YORK TAMIL SANGAM PRESENT \*\*\*\*\*

VAALVU EN PAKKAM STARRING: MUTHURAMAN \* LAKSHMI \* SRIKANTH \* S.VARALAKSHMI \* ETC BOMBAY CINEMA, QUEENS, NEW YORK.

11th FEBRUARY SATURDAY 2.00 PM.

TICKETS: DR.P.KUMARESAN 212 273 8885;  
DR.P.CHOCKALINGAM 212 457 2689.

EALAM CAR STICKERS : NOW AVAILABLE. ONLY 30p. ATTRACTIVELY DESIGNED WITH RISING SUN EMBLEM COLOURFUL\* FOR DETAILS INCL.DISTRIBUTION:  
EALAM CAR STICKERS CAMPAIGN C/O LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE, WIMBLEDON, LONDON SW19 01-946 3374. (FOR ORDERS BY POST ADD 7p(UK) POSTAGE CHARGES FOR UPTO 10 STICKERS)

## RELIGIOUS SERVICES

MURUGAN TEMPLE (TEMPORARY) KENNETH BLACK MEMORIAL HALL, WORPLE ROAD, LONDON SW19.

EVERY FRIDAY FROM 8.00 PM ONWARDS\*\*\*\*\*

UBAYAM BY

JAN 20th MRS.G.VAIRAVAMOORTHY (RAYNES PARK)  
JAN 27th MRS.R.KUNASINGHAM (NEW MALDEN)  
FEB 3rd MRS.A.PAKKIANATHAN (GREENFORD)  
FEB 10th MRS.T.RAMACHANDRAN (WIMBLEDON)  
FEB 17th MRS.M.SHANMUGAM (THAMES DITTON)

SPECIAL THAI PONGAL POOJAH IS BEING HELD ON SATURDAY, JAN 14th AT 7.00PM AT WIMBLEDON PARK HALL, ARTHUR ROAD, LONDON SW19.  
(UBAYAM: MR.N.S.K.KUHENTHIRAN, WANDSWORTH)

## BUSINESS OPPORTUNITIES.

ENGINEERING CONSULTANCY SERVICES INVITES INQUIRIES FROM ENGINEERS AND BUSINESSMEN WORKING IN THE MIDDLE EAST, AFRICA, SOUTH AMERICA, ETC., WHO KNOW OF CLIENTS IN NEED OF CONSULTANCY SERVICES IN CIVIL (ALL BRANCHES), STRUCTURAL AND BUILDING SERVICES ENGINEERING (OR WHO HAVE THE TALENT TO FIND SUCH CLIENTS), IN ORDER TO SET UP A CONSULTANCY PRACTICE ON A WORLDWIDE BASIS. THERE IS ALSO A NEED FOR TAMILIANS TO ACT AS OUR AGENTS IN THESE COUNTRIES, PARTICULARLY FOR PUTTING UP ADVERTISEMENTS IN THE LOCAL PRESS AND FOR COLLECTING TRADE INTELLIGENCE INFORMATION. PLEASE FORWARD ALL INQUIRIES TO BOX NO: B.O. 1.

ANGLO ASIAN TRAVEL LTD ARE PLEASED TO ANNOUNCE THAT THEY HAVE OPENED A FULL TIME OFFICE IN THE WEST END OF LONDON AT:

5B, DRYDEN CHAMBERS, 119 OXFORD STREET, LONDON W1., IN ADDITION TO THE OFFICES AT: 34 GREENWAY, KENTON, MIDDX.

## BIRTHS

SENTHURAN GANESHATHASAN BABY SON TO MR & MRS THAYANITHY, NORTHFIELDS, BIRMINGHAM B31.

ROYCE RAVIKUMAR BABY SON TO MR & MRS C.C. MANOHARAN, EAST HAM, LONDON.

VASUDEV BABY SON TO MR & MRS LALITHA NATA RAJAN, HAMILTON, ONTARIO, & A BROTHER TO MEENA.

SATHYA BABY SON TO MR & MRS.M.T.VIJAYAN - DRAN, SLOUGH, BUCKS ON DECEMBER 1st.

KALAIYARASAN BABY SON TO MR & MRS ELAMPOORANAN, EALING, LONDON W5.

DINESH NAGULAN BABY SON TO TOM & PADMA THURAISINGHAM, COLLIERS WOOD, LONDON SW19.

ROSHAN BABY SON TO BALA & THIRU ABRAHAMS, HARROW, MIDDX.

# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 60p per line. Average 6 words. Box No. 25p extra

Prepayment essential. Telephone: 01-947 3294

## MATRIMONIAL

SISTER SEEKS BRIDE FOR WELL TO DO BROTHER 31 YRS CEYLON TAMIL EMPLOYED AS FINANCIAL EXECUTIVE IN REPUTED COMPANY. AN EDUCATED WORKING GIRL PREFERRED. BOX NO: 98.

JAFFNA TAMIL HINDU BOY. AGE 27. FINAL YEAR ENGINEERING STUDENT SEEKS SUITABLE MARRIAGE PARTNER WHO IS RESIDENT IN U.K. BOX NO: 99

SISTER SEEKS MARRIAGE PARTNERS FOR SINGAPORE EXECUTIVE BROTHER, AGE 33. TEACHER SISTER. AGE 30. GOOD DOWRY. JAFFNA HINDUS. ENCLOSE HOROSCOPES. BOX NO: 100.

WELLKNOWN JAFFNA VELLALA FAMILY. PARENTS PROFESSIONALS HOLDING LONDON APPOINTMENTS SONS ONLY NO ENCUMBRANCES BRITISH CITIZENS BOTH EMPLOYED. ONE BUSINESSMINDED ENGINEER CUM CHARTERED ACCOUNTANT 28 YRS OWNS HOUSE SEEKS LAWYER/CHARTERED ACCOUNTANT/ GRADUATE PREFERABLY FROM TRADING FAMILY. OTHER, COMPUTER SCIENTIST M.Sc 25 YRS SEEKS DOCTOR/ RESEARCH SCIENTIST QUALIFIED/QUALIFYING CASTE HINDUS LONDON RECOGNISABLE QUALIFICATIONS FINANCIALLY STABLE EDUCATED FAMILY BACKGROUND EXPECTED. DOWRY NO ATTRACTION. PREFER INTERRELATED GIRLS. BOX NO: 101.

JAFFNA TAMIL VELLALA HINDU HOMELY GIRL. AGE 27. RESIDENT IN U.K. WITH EMPLOYMENT VOUCHER. LIVING WITH RELATIVES. SEEKS SUITABLE BRIDEGROOM. BOX NO: 102.

BROTHER SEEKS PROFESSIONALLY QUALIFIED PARTNER FOR SISTER 26YRS, CEYLON TAMIL HINDU. WELL EDUCATED. BOX NO: 103

RELATIVES SEEK MARRIAGE PARTNER FOR WELL EDUCATED LADY; CEYLON TAMIL HINDU. AGE 34. BOX NO: 95.

PARENTS IN U.K., SEEK SUITABLE MATCH FOR SON 25 YRS, TAMILNADU CHRISTIAN HANDSOME BOY, ENGLISH EDUCATED SINGAPORE BACKGROUND. BOX NO: 96.

ATTRACTIVE TAMIL LADY DOCTOR (33YRS) PRESENTLY WORKING IN ENGLAND WISHES TO MARRY A QLFED ACCOUNTANT/DOCTOR/ENGINEER/EXECUTIVE (PREFERABLY UNIVERSITY GRADUATE. REASONABLE DONATION MAY BE GIVEN IF NECESSARY. BOX NO: 97

VERY ATTRACTIVE VELLALA TAMIL GIRL IN LONDON 27 YRS SEEKS SUITABLE MARRIAGE PARTNER ENGR ACCTNT. WRITE IN STRICTEST CONFIDENCE TO BOX NO 104.

BROTHER WORKING IN U.S.A., SEEK MARRIAGE PARTNER FOR A GRADUATE SISTER PRESENTLY EMPLOYED IN CEYLON. CEYLON TAMIL, VELLALA HINDU AGE 35. BOX NO 106.

PARENTS IN LONDON SEEK PROFESSIONALLY QUALIFIED HINDU TAMIL BRIDEGROOM AGED UPTO 30. PREFERABLY EMPLOYED OR ELIGIBLE FOR EMPLOYMENT IN U.K. FOR THEIR ATTRACTIVE 20 YEAR OLD DAUGHTER WITH U.K. CITIZENSHIP, EMPLOYED IN THE BRITISH CIVIL SERVICE WITH EXCELLENT PROSPECTS. APPLY WITH PHOTO AND HOROSCOPE TO BOX NO 105.

## MARRIAGES

SRISKANDARAJAH (ENG STUDENT, SELTECH, LONDON), SON OF MR & MRS KATHIRGAMAR TO LUCKNAKUMARI DAUGHTER OF MR & MRS KANDIAH, CUSTOMS OFFICE, COLOMBO AT THE LITTLE HALL, LONDON SW19. ON 12th DEC. WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCN OF G.B.

SUNTHARALINGAM (MECH. ENGR, LUTON) SON OF MR & MRS S.K. KANAPATHIPILLAI (KOKUVIL WEST) TO KATPAHA DAUGHTER OF MR & MRS C THURAIRAJA SINGHAM, COLOMBAGAM ROAD, JAFFNA ON 15th DEC AT JAFFNA.

DR SABARATNAM YOHENDRA TO RAVEENDRADEVI DAUGHTER OF MRS & MR. C. RAJADURAI (1st M.P. BATTICOLOA, CEYLON) AT BANGALORE WITH BLESSINGS FROM SRI SATHYA SAI BABA ON 15th DEC.

SANDY FRANCIS SON OF MR & MRS STANLEY (HOLLO WAY, LONDON) TO INDRANI DAUGHTER OF MR & MRS DURASAMY (ISLINGTON, LONDON) ON 17th DEC AT LOYOLA HALL, Tootenham. WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCN OF G.B.

DR. SELVAPRAGASAN (EPSOM) SON OF LATE MR & MRS MOOTHAYAN PILLAY, MAURITIUS TO DR. HOMÁ DAUGHTER OF MR & MRS CAREEM AT EPSOM, SURREY ON 15th DEC. WEDDING CEREMONY PERFORMED BY HINDU ASSOCN OF GREAT BRITAIN.

KARTICK ANNUND SON OF MRS & LATE MR SAMSON MAURITIUS TO SHLLA DAUGHTER OF MR & MRS. VALAYDON AT FULHAM, LONDON SW6, ON 17th DEC. WEDDING CEREMONY BY HINDU ASSOCN OF G.B.

DR. PAKEER OOTHUMAN (LECTURER, UNIVERSITY OF MALAYSIA, & HONORARY ARTIST LONDON MURASU) TO AZIZAH DAUGHTER OF MR & MRS IBRAHIM AT PENANG ON 7th JANUARY.

## SOCIAL.

BRITANNIA HINDU TEMPLE TRUST PRESENT

FLUTE RECITAL BY SACHDEV & VEENA RECITAL BY MOHANA LAKSHMIPATHY MAHATHMA GANDHI HALL, INDIAN YMCA, 41 FITZROY SQUARE, LONDON W1.

5th FEBRUARY, SUNDAY 6.00 PM.  
TICKETS: 01-946 3374; 863 4443; 004 3937.

# TRICO ENTERPRISES

Tel: 01-889 7972

## INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS

\* \* \* \* \*

### SHIPPING OF MOTOR VEHICLES

- COLLECTION • DISINFECTION OF BODY
- SPECIAL 24 HOUR SECURITY STORAGE AVAILABLE
- INSURANCE • SPECIAL RATES SRI LANKA

(Bookings of vehicles to SRI LANKA confirmed through Ship Owners)

### SHIPPING OF HOUSEHOLD GOODS

(All Goods Tax Free)

- TROPICALISED GOODS • PACKING • COLLECTION
- FREE ESTIMATE • FREE TEA CHESTS
- LARGE WOODEN CRATES SUPPLIED

(Packing can be arranged to be done in your premises)

**16, LYMINGTON AVENUE WOOD GREEN LONDON N.22**

CABLES: GUYDON LONDON N.22. TELEX: 8951341

Agents in:

HUDDERSFIELD: 37773. NOTTINGHAM: 4717. BRADFORD: 491564



## TRICO ENTERPRISES Limited

ROOM 17, 4th FLOOR, EVELYN HOUSE.

62 OXFORD STREET, LONDON, W.1.

Tel: 01-636 0473; 01-637 7371/72.

Cables: TRANDRAJ, LONDON W1. Telex: 21120. Ref. 1675

Please note change of  
Telephone Number of

**Mr. K. C. RAJASINGHAM**

**01-949 5085**

ECONOMY TRAVEL AROUND THE GLOBE.

TRY US BEFORE YOU BOOK.

SPECIAL FARES TO SRI LANKA, MALAYSIA,  
SINGAPORE, INDIA, BANGKOK, AUSTRALIA,  
AFRICA, TOKYO, U.S.A. AND CANADA.

Telephone:  
Office Hours:-

Mrs. RITA SANDRASAGRA  
01-636 0473  
01-637 7371  
01-637 7372

Evenings & Weekends:-

Mr. K. C. RAJASINGHAM  
at **01-949 5085**  
Mr. D. ANDREE  
at 01-961 0680

OR

BOOK EARLY TO AVOID DISAPPOINTMENT

**FLY WITH THE EXPERIENCED AND DEPENDABLE**

# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE



### NEW STOCK ARRIVED

AMERICAN GEORGETTE DE LUXE QUALITY  
(from Japan)

AMERICAN CHIFFON  
FRENCH CHIFFON (Plain from Japan)  
FRENCH PRINTED CHIFFON

ALL QUALITY 100% POLYESTER

NYLON WOOLLY GEORGETTE LADY HAMILTON  
No. 6020 MADE IN JAPAN

### SAREES FROM INDIA

KASHMIRI PRINTED & KANCHEEPURAM SAREES  
BENARES PURE SILK & MANIPURI SAREES  
AND MANY MORE VARIETIES.

243 TOTTENHAM COURT ROAD  
LONDON W1P 9AD

TEL: 01-580 1771

Underground: Tottenham Court Road & Goodge Street.

Edition mensuelle internationale en Tamoule Publiée à Londres  
International Tamil Monthly Magazine Published from London  
In London herausgegebene internationale tamulische Monatsschrift